

Untersuchung zu Metoros Beschreibung der Rongorongo-Glyphen

v4.3

Dipl. Ing. (FH), Kapt. (AG) Wolf Scheuermann

Forschungskontor
Hamburg 2023

(www.Forschungskontor.de)

Inhalt

Abstract.....	3
1. Einleitung.....	5
2. Vorgeschichte.....	5
2.1. Ein Treffen.....	6
2.2. Ein anderes Treffen.....	7
3. Sprachvergleich.....	8
4. Vorgehensweise.....	9
4.1. Jaussens Liste von Meteoros Beschreibungen.....	9
4.2. Barthels Liste von Meteoros Beschreibungen.....	25
4.3. Eigene erweiterte Liste von Meteoros Beschreibungen.....	31
5. Anfang der Tafel ARUKU KURENGA.....	44
5.1. Transkription mit Meteoros erweiterter Lesung.....	48
5.2. Vergleich unserer Glyphenbeschreibungen mit Meteoros Lesung.....	51
5.2.1. Glyphen 595-1, (Ligatur 590+10+1).....	52
5.2.2. Glyphen 50-394(-4), (Ligatur 50-390+64(-4)).....	53
5.2.3. Glyphe 4.....	53
5.2.4. Glyphe 2.....	54
5.2.5. Glyphen 595+1, (Ligatur 590+10+1).....	54
5.2.6. Glyphe 50.....	55
5.2.7. Glyphe 301, (Ligatur 300+61).....	56
5.2.8. Glyphe 4.....	57
5.2.9. Glyphe 2.....	57
5.2.10. Glyphe 40.....	58
5.2.11. Glyphe 211, (Ligatur 61+200+61).....	58
5.2.12. Glyphe 91.....	59
5.2.13. Glyphe 200.....	59
5.2.14. Glyphe 595+2, (Ligatur 590+10+2).....	60
5.2.15. Glyphe 50-394, (Ligatur 50-390+64).....	61
5.2.16. Glyphe 2.....	62
5.2.17. Glyphe 595+2, (Ligatur 590+10+2).....	62
5.2.18. Glyphe 50.....	63

5.2.19. Glyphe 301, (Ligatur 300+61).....	63
5.2.20. Glyphe 4.....	64
5.2.21. Glyphe 2.....	64
5.2.22. Glyphe 211+42, (Ligatur 61+200+61+42).....	65
5.2.23. Glyphe 91.....	66
5.2.24. Glyphe 595, (Ligatur 590+10).....	66
5.2.25. Glyphe 600.....	67
5.2.26. Glyphe 50.....	67
5.2.27. Glyphe 381, (Ligatur 380+61).....	68
5.2.28. Glyphe 4.....	68
5.2.29. Glyphe 2.....	69
5.2.30. Glyphe 306, (Ligatur 300+6).....	69
5.2.31. Glyphe 325, (Ligatur 320+10).....	70
5.2.32. Glyphe 430.....	70
5.2.33. Glyphe 53.....	71
5.2.34. Glyphe 430.....	71
5.2.35. Glyphe 17, (Ligatur 43+42).....	72
5.2.36. Glyphe 430.....	72
5.2.37. Glyphe 4.....	73
5.2.38. Glyphe 2.....	73
5.2.39. Glyphe 208, (Variante 200).....	74
5.2.40. Glyphe 200, (Alternativen 691(= 690) oder 698).....	74
5.2.41. Glyphe 2.....	75
5.2.42. Glyphe 22.....	76
5.2.43. Glyphen 305+74, (Ligatur 300+10+74).....	76
5.2.44. Glyphe 95.....	77
5.2.45. Glyphe 1.....	78
5.2.46. Glyphe 999 (Lesung als Glyphen 545, 39 oder 38).....	78
5.2.47. Glyphe 69.....	79
5.3. Zusammenfassung der Lesungen des Beginns von Aruku Kurenga.....	80
6. Schlußfolgerungen.....	83
Quellen.....	86
Anhang.....	88
"Reverse Engineering" zur Plausibilitätsprüfung der Übersetzung Wolffs.....	88
Vollständige Dateien.....	89
[0-EXPAND-Aruku.TXT].....	89
[READ Aruku mit Ligaturen.TXT].....	101
[READ Aruku ohne Ligaturen.TXT].....	108
[0-METORO Aruku Kurenga.txt].....	115
Programme.....	129
TRANSKR6.BAS.....	129
EXPAND.BAS.....	131
READ3.BAS.....	132
READ1.BAS.....	133
Tabelle: Eigene Beschreibungszuordnungen.....	135
Eine ganz unmögliche Zuordnung.....	153

Abstract

Rongorongo is neither a purely logographic nor a purely syllabic script, but a syllabic-logographic writing system. Therefore, attempts in either direction were not particularly successful. The reluctance of researchers to offer a reading is also justified. In the end it's about finding out the rules by which the writers of Rongorongo wrote their texts.

The consistently high quality of glyph writing suggests writing schools that taught the rules of writing. The set of between 50 and 80 glyphs common to all tablets also suggests this assumption.

After a reading of the texts had failed due to the direct assignment of syllables from Rapanui to the glyphs, an attempt is made here to see whether the other extreme, the assignment of words or even entire parts of sentences, would be more successful.

The missionary Eugène Eyraud observed in 1864: The only thing that is certain is that each sign has a specific name. And the first serious attempt by Bishop Jaussen to read the tablet texts through his informant Metoro Tauara also goes in the same direction. In fact, the Jaussen list of crudely drawn glyphs and glyph combinations, along with their descriptions by Metoro, supports Eyraud's statement.

As preliminary work, an attempt was made to identify as many glyphs as possible in the Jaussen list and connect them to Metoro's descriptions. All tangible assignments, from Jaussen himself and also from Barthel, were brought together. Our final assignments of the syllables to the glyphs of the core set of signs were also included to check whether syllables and word readings match.

The attribution of the reading of Aruku Kurenga by Metoro to the glyphs of the beginning of the tablet made here is subject to the proviso that the pattern recognition we have made is correct. Estimated about 80%.

Our assignment of glyphs to Metoro's reading differs from Wolff's assignment to the glyphs of the Jaussen list because we use Barthel's sign tables as a basis.

As a result, it can be stated that even if Jaussen himself and other researchers, such as Barthel, considered Metoro's reading of the tablets to be inaccurate, Metoro's readings of the glyphs can be found at the beginning of the Aruku Kurenga tablet and even in the order he reproduced. However, only as keywords. This in turn would be in line with the assertion already made by others of a "telegram style" of the texts of the preserved Rongorongo tablets. A telegram style comparable to that used by modern aviation weather reports (METAR). The abbreviations and numerical values there have a specific meaning depending on their position in the text.

The telegram style of Aruku Kurenga can possibly be explained by a lack of space. Metoro's readings can be found in full with the help of his descriptions. Wolff does not find all readings in the glyphs because he uses the descriptions of the Jaussen list, which contains fewer glyphs than Barthel's glyph tables and the latter already resolves ligatures. Our dissolution of the ligatures again gives a larger number of glyphs, but their descriptions are helpful and depict Metoro's readings.

What is striking, however, is that there are no connections between our reading of the syllables and the words in the description! This points to a fundamental problem. It could mean that syllables are not represented by whole glyphs but by the parts of the glyphs. This assumption is substantiated by examining Barthel's tables of the signs. The objection was raised against Barthel's classification that

he had made too many distinctions. For example, if you look at class 200, you can see Barthel's ordering rules: e.g. the row of glyphs 220-227 shows figures with an outstretched leg, the column of glyphs 202-292 contains figures with raised fists, etc.

Barthel did indeed classify graphic elements of the glyphs and thus the statistical allocation of syllables relates at least in part to these parts. Metoro's consistent distinction between chicken and bird according to body shape also points to this. This point requires its own investigation.

This may also explain the uneasy suspicion in our last work, where we suggested that syllable reading is not only based on word-onset, but that mid-word syllables may also have been assigned.

The "appendages" on the glyphs that we have neglected so far, which are noticeable when looking at the originals, should also be included in the evaluation.

In the conclusion we assume as a hypothesis that in those parts of the glyphs (heads, arms, legs, etc.) which Barthel has already partially taken into account in his classification, the actual syllable reading is hidden and therefore the statistical histogram of the glyphs is hidden from the histogram of the syllables, but actually the glyph elements are covered. So it happens that the statistical assignment cannot result in a meaningful text and therefore Pozdniakov, for example, rightly refrains from reading the texts on the tablets, although they are right in their assumption of a syllabic (but also logographic) writing system for Rongorongo.

We will examine the above hypothesis in a future work.

Although it seems no lengthy prose is written down on Aruku Kurenga, Rongorongo appears to be a complete syllabic-logographic script for the fixation of language.

Since the assignments of both syllables and words to glyphs were never unambiguous, unambiguity in reading should probably not be expected. Given the variety of ambiguities so far, one could even read completely different stories from the Rongorongo texts. It is therefore important to reduce the ambiguities to a manageable number in further work.

1. Einleitung

In unseren bisherigen Artikeln [1] [2] [3] versuchten wir eine formale, quantitative Zuordnung der Glyphen der Rongorongo-Schrift zu den Silben der polynesischen Sprache der Osterinsel, RapaNui, mittels mathematisch-algorithmischer Methoden zu erzielen. Obwohl eine derartige Zuordnung möglich ist, ist das Ergebnis insofern unbefriedigend, als die damit vorgenommenen Transkriptionen der Texte verschiedener Rongorongo-Tafeln deren Inhalt nicht erhellen, weil sie keinen lesbaren Sinn ergeben.

In diesem Artikel wird deshalb ein anderer Ansatz untersucht: Jede Glyphe symbolisiert ein Ereignis, erzählt eine Geschichte, steht in einem kulturellen Kontext mit den anderen Glyphen, etc.

Das scheint die Methode zu sein, nach der Metoro die Tafeln liest und einzelne Glyphe beschreibt [4]. In der Jaussen-Liste sind einige dieser Glyphen und Metoros Beschreibungen dazu überliefert. Barthel hat diese nicht immer sehr deutlichen Darstellungen der Glyphen seiner eigenen numerischen Klassifikation der Rongorongo-Glyphen zugeordnet [5].

Wir haben hier unabhängig davon zuerst eine eigene Identifizierung der Darstellung der Glyphen in der Jaussen-Liste mit den Glyphen der Formentafeln Barthels [6] vorgenommen und danach alle Zuordnungen zusammengeführt. Mit der so gewonnenen Zuordnung von Metoros Beschreibungen zur Numerierung der Glyphen durch Barthel wurde der Anfang der Tafel Aruku Kurenga transkribiert und mit der Lesung Metoros verglichen.

Da hier sehr viele persönliche Betrachtungen und Entscheidungen einfließen und nur ein geringer Teil der Arbeit mit Computerprogrammen erledigt werden konnte, ist diese Arbeit sehr spekulativ und daher mit der gebotenen Skepsis zu rezipieren.

Unsere Spekulation beginnt mit der Frage, warum Rapa Nui wohl als einzige Insel Polynesiens eine eigene schriftliche Darstellungsform entwickelt hat. Ergänzend dazu werden einige exemplarische Erfahrungen aus der Begegnung mit Polynesiern und Angehörigen anderer, vormals vorschriftlicher Kulturen sowie sich daraus ergebende Überlegungen wiedergegeben.

2. Vorgeschichte

Um die Frage zu beantworten, warum nur auf Rapa Nui sich eine Schriftkultur entwickelte ist es nützlich, eine grobe Zusammenfassung der Besiedlung Ostpolynesiens von Samoa ausgehend zu betrachten.

Nach einigen Quellen [7] sollen die zentral gelegenen Inseln um Tahiti und Ra'iatea und die Marquesas um 200 vor unserer Zeitrechnung besiedelt worden sein. Gelegentlich werden diese Inselgruppen mit dem mythischen Hawaiki gleichgesetzt, der Urheimat der Polynesier.

Die Besiedlung der entferntesten Ecken des polynesischen Dreiecks geschah nach neuen Untersuchungen [8] für Hawai'i und Rapa Nui um ca 1200 unserer Zeitrechnung, für die Southern Cook Inseln und Aotearoa (Neuseeland) um ca 1300.

Unstrittig dürfte mittlerweile der Kontakt von Polynesiern mit Kalifornien und Südamerika, hier den Volksgruppen der Mapuche sein [9, 10]. Die Verbreitung z.B. der Süßkartoffel samt ihrer Benennung über den gesamten Pazifikraum dürfte hierfür ein guter Beleg sein [11].

Diese Kontakte sollen von 800-1300 unserer Zeitrechnung, also über einen mehrhundertjährigen Zeitraum, stattgefunden haben [12].

Es wurde precontact Amerind-DNA in Rapa Nui Bewohnern gefunden [13], was nicht nur auf Handelsbeziehungen sondern auch auf soziale Beziehungen hinweist.

Zumindest an der südamerikanischen Westküste war zur Zeit des polynesischen Kontaktes in Form der Khipu bereits seit einigen Generationen ein Notationssystem in Gebrauch, das in standardisierter Form für Buchhaltung, aber offenbar auch Geschichtsschreibung verwendet wurde. Laut Wikipedia [14]:

Quipu (span.) oder Khipu (Quechua: "Knoten")... Khipus sind ab dem 7. Jahrhundert n. Chr. bekannt und waren noch eine ganze Zeit nach dem Ende des Inkareichs 1532 gebräuchlich, Texten zufolge bis mindestens 1622. In einigen entlegenen Dörfern der Anden wurden sie noch bis Mitte des 20. Jahrhunderts zur Buchhaltung eingesetzt. Nach heutiger Erkenntnis gab es zwei verschiedene Schriftsysteme: eines zur statistischen Erfassung von Gütern, wie Lagerbestände, Menschen, Tieren, Pflanzen und Ländereien, und eines für Nachrichtenverkehr, wie Briefwechseln. Die Knotenschrift für den Briefverkehr bestand aus den Haaren unterschiedlicher Tierarten, ... Die Tierhaare waren in 14 verschiedenen Farben gefärbt und konnten so bis zu 95 verschiedene Silben wiedergeben. Die Knotenschrift für den Schriftverkehr ist bis heute nicht entziffert. Jedoch machen es auf komplexe Art geknüpft und gefärbte Khipus aus Tierhaaren, die im Dorf San Juan de Collata Pierra in der Provinz Huarochiri in Peru gefunden wurden, äußerst wahrscheinlich, dass eine solche Silbenschrift in Knotenform existierte.

Es wäre also denkbar, daß Polynesier, die nach Rapa Nui zurückkehrten, nicht die Schrift, aber das Funktionsprinzip dieser Notation kennengelernt haben könnten, es übernommen und in ihrem Sinne für ihre Sprache und Kultur in völlig eigenständiger Weise abgewandelt und erweitert haben. Interessanterweise referiert Wolff die Besiedlung Rapa Nuis so, daß Hotu Matua die Insel aus Richtung der aufgehenden Sonne, also von Osten, erreicht habe [4, S.30]. Vielleicht bedeutet es aber auch nur, daß er an der Ostseite der Insel, in der Bucht von Anakena, die traditionell als Ankunftsport zählt, gelandet ist.

Die Schrift selbst hat sich, im Gegensatz zu den Kulturpflanzen, nie in ganz Polynesien verbreitet, sondern könnte höchstens noch im Handel mit westlich gelegenen Inseln eine Rolle gespielt haben [5, S.327]. Warum dies so war, macht vielleicht eine aktuelle Aussage von Maori im Rahmen ihrer mündlichen Traditionen klar:

2.1. Ein Treffen

Am 25. September 2022 war Gelegenheit zu persönlichen Gesprächen mit Teilnehmern der Maori-Delegation "Te Hono o Hinemihi" im VKM Hamburg, in ihrem Whare Rauru [15]. Auf Nachfrage gab es die Mitteilung, daß Hawaiianisch und Ostpolynesisch einigermaßen verstanden wird, wenn langsam gesprochen wird. Daraus läßt sich auf eine starke Ähnlichkeit von Maori auch mit Rapanui schließen, zumal die drei Sprachen (bzw. Dialekte), wie oben dargestellt, sich etwa zeitgleich von ihrer Ursprungssprache abgespalten haben dürften.

Ein Übersetzungsprogramm wie "Google-Translator" dürfte deshalb hilfreich zum Verständnis der Texte sein, solange noch keine Unterstützung durch Rapanui-Muttersprachler gegeben ist.

Auf die Frage, ob die Maori eine Schrift hatten - wohl wissend, daß es keine gab - gab der Gesprächspartner sinngemäß folgende Antwort:

Wir Maori brauchten keine Schrift, sondern die Bilder, Schnitzereien, Zeichen, Symbole dienten als Aufhänger der Geschichten. So konnte der Erzähler die Abfolge der Story wiedergeben, "lesen".

Als Beispiel zeigte er im Haus Rauru auf die Säulen (Poupou), wo u.a. der Fischzug von Maui dargestellt ist, wie er die Nordinsel von Aotearoa aus dem Meer zieht.



Bild 1: Mauis Fischzug. Säule (Poupou) im Whare Rauru, VKM Hamburg.

Sollte sich das, neben den syllabischen Lautwerten der Glyphen, als Zugang zum Verständnis der "telegrammartigen" Texte erweisen, so ist die Kenntnis polynesischer Traditionen unabdingbar [16].

2.2. Ein anderes Treffen

Diese Art der an Bilder und Symbole geknüpften Erzählungen und Themen sind auch aus anderen Kulturen bekannt.

Bei Treffen mit Katsina-Schnitzern der Hopi wurden die auf den Figuren dargestellten Symbole in konsistenter Weise beschrieben. Z.B. die abstrahierte Darstellung von Regenwolken als direkte Abbildung der für ein Trockenlandbau betreibendes Volk äußerst wichtige Wasserspender. Auch Bilder, die auf Eigenschaften oder indirekte Funktionen abgebildeter Tiere hinweist. Wie die Schildkröte, die Wasser bringt. Letztlich stellt die Katsinafigur auch als Ganzes eine Geschichte dar.



Bild 2: Hopi Keramik und Katsina.

Ursprünglich war es der Brauch, anhand der Figuren den Nachkommen die Traditionen und Mythen der eigenen Kultur beizubringen.

Aber angesichts der Komplexität der Symbolik drängte sich der Schritt zur Symbolisierung von Sprache, also Worten oder Lauten anstelle ganzer Geschichten geradezu auf. Die ursprünglich noch schriftlose Kultur der Hopi scheint auch nicht mehr allzuweit von der Entwicklung einer Glyphenschrift entfernt gewesen zu sein.

3. Sprachvergleich

Folgender Vergleich der drei genannten ostpolynesischen Sprachen soll exemplarisch die nahe Verwandtschaft zeigen, die die Benutzung eines Übersetzungsprogramms zum Verständnis von Rapanui-Texten rechtfertigt.

LAUTBESTAND OSTPOLYNESISCHER SPRACHEN	
Vokale	
a e i o u	(kurz)
â ê î ô û	(lang)
Konsonantenvergleich	
Rapanui	p t k m n (n)g w h r ('|f)
Maori	p t k m n ng w h r '
Hawai'i	p (k) (k|') m n (n|m) v h l '

SPRACHVERGLEICH

Als Ausgangspunkt diene folgender Satz:

"Wir sprechen die Sprache unserer Leute."

In der Übersetzung auf
MAORI

"Korero tatou i te reo o to tatou tangata."

Mit Hilfe der obigen Tabelle der Lautverschiebungen und des Vokabulars [18] läßt sich damit ableiten

RAPANUI

"re'otatou i te areo o to tatou tagata."

und

HAWAIIANISCH

"'olelo kâkou i ke leo o ko kâkou kanaka."

Es läßt sich feststellen, daß die drei Sprachen sehr ähnlich sind. Hawaiianisch ist am weitesten von Maori entfernt, während Rapanui näher an Maori liegt. Das rechtfertigt - in Grenzen - die Verwendung von Maori zur Übersetzung bzw. Rekonstruktion von Rapanui-Texten, solange noch keine Unterstützung von Rapanui-Muttersprachlern gegeben ist.

Zum Vergleich zentralpolynesischer und melanesischer Sprachen:

TAHITI

"Te parau nei tatou i te reo o to tatou mau taata."

SAMOA

"Matou te tautatala i le gagana a o matou tagata."

TONGA

"'Oku tau lea 'aki e lea 'a hotau kakaí."

FIJI

"Keimami tukuna tiko na nodra vosa na noda tamata."

Die Verwandtschaft zu den ostpolynesischen Sprachen ist zu erkennen, wird aber mit zunehmender räumlicher und zeitlicher Distanz größer.

4. Vorgehensweise

Die vorgenannten Spekulationen und Erfahrungen gaben Anlaß zum hier beschriebenen Vorgehen:

Metoros Beschreibungen der Rongorongo-Glyphen der Jaussen-Liste werden gesammelt und die Zuordnungen der Glyphen zu Barthels Liste zusammengeführt. Anschließend wird der Beginn der Tafel Aruku Kurenga transkribiert, für den Metoros Lesung überliefert ist.

Da jede Glyphe mehrere Beschreibungen haben kann, sind viele Kombinationen der Lesungen möglich, die ganz unterschiedliche Interpretationen der möglicherweise im Text der Tafel dargestellten Geschichte erlauben.


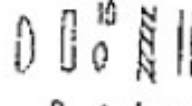


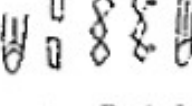
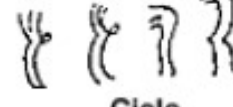
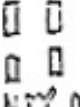
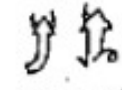


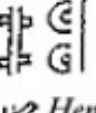
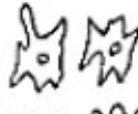

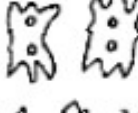


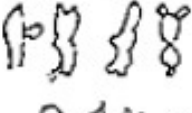


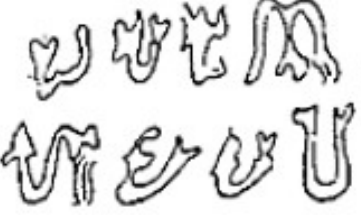


Das Ziel ist, herauszufinden, ob es eine Variante gibt, welche die Lesung Metoros plausibel erscheinen läßt, oder ob Metoros Lesung ein reines Fantasieprodukt war.

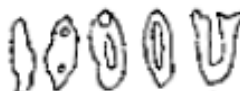
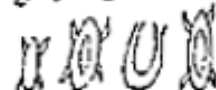


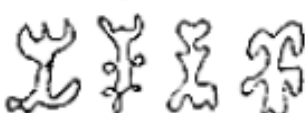

4.1. Jaussens Liste von Metoros Beschreibung der Glyphen


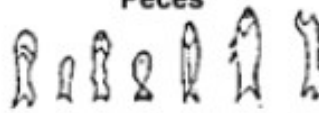


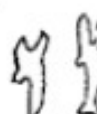






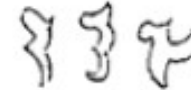

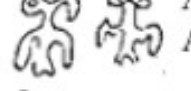





Jaussen verzeichnet 253 Abbildungen von Rongorongo-Glyphen samt Metoros Beschreibungen in Rapanui und Spanisch.











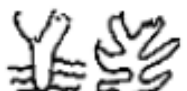



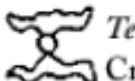



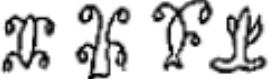
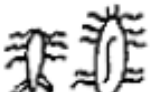

Zum Vergleich sei die Liste nach [4], hier der besseren Lesbarkeit wegen leicht überarbeitet, auf den nächsten Seiten wiedergegeben:

1		Dioses <i>Atua verorea</i> Dios pintado		Hombres <i>Koia</i> El, ella.	10
2		<i>Atua biko rega</i> Dios pintado de amarillo		<i>Te bua rae</i> Los niños	11
3		<i>Atua biko kura</i> Dios pintado de rojo		<i>Te poki</i> El niño	12
4		<i>Atua biko tea</i> Dios pintado de blanco		<i>Tamaiti</i> Niño	13
5		<i>Atua mata viri</i> Dios con ojos altos		<i>Te atariki</i> El hijo mayor	14
6		<i>Atua mago</i> Dios tiburón		<i>Te teina</i> El último nacido	15
7		Hombres <i>Te ariki</i> El rey		<i>Vie poko pono</i> Mujeres con sombrosos o peinados.	16
8		<i>Toru ariki tubuga</i> Tres sabios reyes		<i>Nuku</i> Reunión	17
9		<i>Tagata</i> Hombres		<i>Nuku</i> Tropa	18




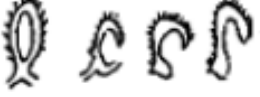











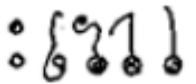
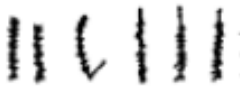



		Hombres				Tierra			
19		<i>Vaba</i> Boca					<i>Henua</i> Tierra	30	
20		<i>Vae</i> Pierna		<i>Mata</i> Ojos	22				
21		<i>Rima</i> Mano					<i>Rotia benua</i> Tierra cortada	31	
23		<i>Ragi</i> Cielo					<i>Vere benua</i> Cultivos	32	
24		<i>Raa</i> Sol					<i>Henua puku</i> Tierra levantada	33	
25		<i>Hetu</i> Estrella					<i>Henua tupu</i> Tierra en producción	34	
26		<i>Rua betu</i> Dos estrellas					<i>Pito o te benuai</i> Ombligo del mundo	35	
27		<i>Matariki</i> Pléyades					<i>Mauga</i> Montaña	36	
28		<i>Marama</i> Luna					<i>Mata no te benua</i> Los ojos de la tierra.	37	
29		<i>Te Goe</i> Vía Láctea					<i>Mauga pu</i> Montaña perforada	38	
							<i>Malagi</i> Viento	39	

	Tierra		Mar	
40		<i>Ua</i> Lluvia		<i>Vai</i> Agua
41		<i>Vai tabe</i> Corriente de agua	22 	
42		<i>Kotokotona</i> Camino	Animales terrestres	
43		<i>Te pa</i> Potrero		<i>Kiore</i> Rata
44		<i>Abi</i> Fuego		<i>Moko</i> Lagarto
45		<i>Te hupe</i> Frio, aire frío		<i>Moko matea</i> Lagarto muerto
46		Mar <i>Tai</i> Mar		<i>Ravarava</i> Miriápodo
47		<i>Tai vave</i> Mar levantado		<i>Pepe</i> Mariposa
48		<i>Garu</i> Corriente		<i>Fakaure</i> Mosca
49		<i>Haga</i> Bahía		<i>Makere</i> Cucaracha negra.
				<i>Mea no te benua</i> Lombriz
				<i>Veveke</i> Libélula






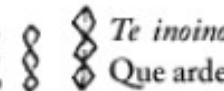




Aves		Peces	
60	 <i>Tabá</i> Aves oceánicas	22	 <i>Ika</i> Pez 70
61	 <i>Kukurutou</i> Gaviota		
62	 <i>Moa</i> Gallina		 <i>Taoraba</i> Ballena 71
63	 <i>Moa tagi</i> Canto del gallo		 <i>Pakia</i> Cachalote 72
64	 <i>Moa rere</i> Gallina que vuela		 <i>Mago</i> Tiburones 73
65	 <i>Moa rikiriki</i> La gallina y sus pollitos		 <i>Kabi</i> Besugo 74
66	 <i>Manu rere</i> Ave volando		 <i>Honu</i> Tortuga 75
67	 <i>Manu bura arere</i> Ave roja que vuela		 <i>Nanue</i> Pez negro 76
68	 <i>Manu kabua aroaroa</i> Pico de ave		 <i>Rau bei</i> Enemigos muertos (Peces colgados). 77
69	 <i>Manu moe</i> Ave durmiendo		 <i>Ivi bebe</i> Aguijón 78

Peces		Peces	
79	 <i>Heke</i> Pulpo	 <i>Ura</i> Cangrejo caminado	90
80	 <i>Ika moe</i> Pez oculto	 <i>Mago niubi</i> Foca	91
81	 <i>Pure</i> Conchas	 <i>Viriga pea</i> Esponja	92
Plantas			
82	 <i>Heu</i> Ciempiés de mar	 <i>Niu</i> Cocotero	93
83	 <i>Kana</i> Molusco	 <i>Toromiro</i> Acacia	94
84	 <i>Kea</i> Langosta	 <i>Rabau</i> Árboles, plantas	95
85	 <i>Nabe</i> Crustáceo	 <i>Toa</i> Caña de azúcar en flor	96
86	 <i>Te pekapeka</i> Crustáceo en forma de cruz	 <i>Toa tauuru</i> Flor de caña de azúcar	97
87	 <i>Mama</i> Crustáceo	 <i>Poporo</i> Flores silvestres	98
88	* <i>Mata naebe</i> * Ojos de algunos crustáceos	 <i>Poroporo</i> Plantas solanáceas	99
89	 <i>Ura</i> Cangrejo	 <i>Popagete</i> Plantas venenosas	100



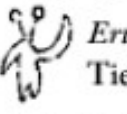
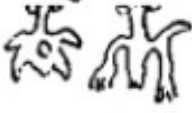
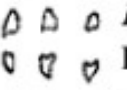


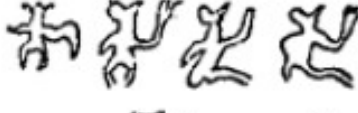
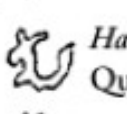
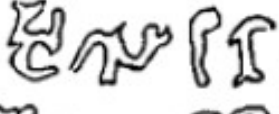
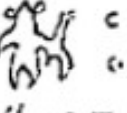
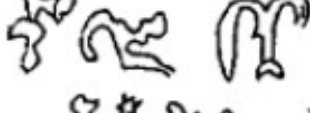
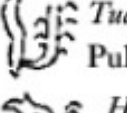

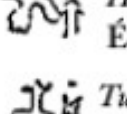
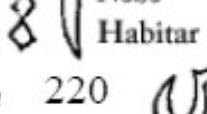
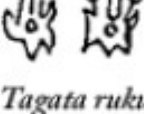
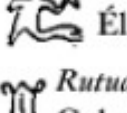
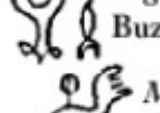
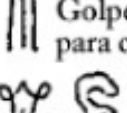
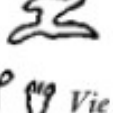


Plantas		Plantas	
101	<i>Ubi tapamea</i> Batata roja	<i>Rau hei</i> Rama de mimosa (símbolo de muerte)	110
102	<i>Hipu</i> Calabaza	<i>Ira</i> Liana	111
103	<i>Kava</i> Jengibre	Etnografía <i>Naboga</i> Cabaña	112
104	<i>Kua hua te kava</i> Jengibre en flor	<i>Tagata i te hare pure</i> Hombre en lugar de oraciones.	114
105	<i>Hua</i> Flores	<i>Rau</i> Hojas	107
106	<i>Huaga</i> Frutos	<i>Vaka</i> Canoa	116
108	<i>Kibikibi</i> Musgos	<i>Toki</i> Hachas de piedra	117
109	<i>Rua tupu te rakau</i> Plantas creciendo	<i>Huki boko, oka.</i> Pala o lanza.	118
		<i>Taraboi</i> Herramienta para grabar (punta, espina).	119
		<i>Hoea</i> Instrumento para tatuajes	120

	Etnografía		Etnografía	
121	 <i>Toga e te bukiga</i> Poste y estructura		 <i>Vero</i> Flecha, jabalina	132
122	 <i>Hage</i> Andamio		 <i>Mata</i> Piedra atada a un palo	133
	 <i>Toga</i>	 <i>Hanu</i>	Sombrero de fibra de cayena	134
123	 <i>Postes de cabaña</i>		 <i>Hoza i te pare</i> Sombrero de tela	135
124	 <i>Tino</i> Quilla de la canoa		 <i>Hau tea</i> Soga de cayena	136
125	 <i>Vae</i> Otras maderas		 <i>Pepe</i> Asiento	137
126	 <i>Tabeta vai</i> Cuenca		 <i>Vaivai</i> Entablado	138
127	 <i>Hakarau</i> Garfio		 <i>Kona</i> Pértiga	139
128	 <i>Kupega</i> Red		 <i>Hipu gutu bua</i> Calabaza abierta abajo	140
129	 <i>Hura</i> Pequeñas redes		 <i>Maro</i> Plumas	141
130	 <i>Hakaturou</i> Ganchos		 <i>Vaero</i> Cola de ave	142
131	 <i>Vero</i> Puntas de piedra		 <i>Humu i te vae</i> Tatuaje en la pierna	143

Etnografía		Signos compuestos	
144	 <i>Ao ete Rapa</i> Pequeñas y grandes esculturas en forma de violín.	 <i>Te henua e te tagata</i> La tierra y el hombre	155
145	 <i>Una</i> Bastón con la figura de dos caras	 <i>Te matua i ruga i tona pepe</i> El padre en su asiento	156
146	 <i>Rei</i> Escultura en forma de canoa	 <i>E bakaganagana, mau i te tapamea</i> Se viste sosteniendo una batata roja	157
147	 <i>Taboga</i> Madera tallada en forma de esfera	 <i>Tagata mau ki te tao</i> Hombre sosteniendo una jabalina	159
148	 <i>Tau awaga</i> Piedra para colocar los difuntos	 <i>Tagato ma te maro</i> Hombre con plumas	160
149	 <i>Rona</i> Firma	 <i>Te hauu e te nuku</i> El sombrero y la reunión	161
150	 Signos compuestos <i>Koia ki te ragi</i> El está en el cielo	 <i>Te marama e te nuku</i> El ejército y la luna	162
151	 <i>Koia ki te henua</i> El está sobre la tierra	 <i>Marama, e te betu e te rima</i> Luna, estrella y mano	163
152	 <i>Henua no Hoatumatua</i> Tierra de Hoatumatua (1º Rey)	 <i>Kua mau i te huaga</i> Tiene un régimen para el banano	164
153	 <i>Nobo ki te ragi, ki te henua</i> El habita el cielo en la tierra	 <i>Kuan mau i te bipu gutu huri</i> Tiene una calabaza abierta abajo	165
154	 <i>Kua hiri ki te ragi, ki te henua</i> Fue al cielo desde la tierra.	 <i>Rima vere henna</i> Cultiva a mano	166

Signos compuestos		168	Signos compuestos	
167	 <i>Rima i te vai</i> Mano en agua	168	 <i>Henua, kiore</i> Tierra, rata	180
169	 <i>Ragi i ruga i te mauga</i> Cielo sobre la montaña		 <i>El cultiva</i>	181
170	 <i>Tagata pubi i t mabagi</i> Hombre conmovido por el viento		 <i>Koia kua buki</i> Lanza su daro	182
171	 <i>Ku haga ia na nuku</i> Dos tropas en dos bahías		 <i>Vaba kai</i> Dos bocas comiendo	
172	 <i>E pubi koia i te abi</i> El sopla el fuego		Caracteres simbólicos	
173	 <i>Mama bakatepe ia</i> Crustáceo cortado en dos		 <i>Te maitai</i> Que es bueno	183
174	 <i>Henua, koko kuki</i> Tierra, pala		 <i>Te inoio</i> Que arde, resplandeciente.	184
175	 <i>Hoko buki, rima, buaga</i> Pala, mano, fruta.		Acciones	
176	 <i>E haga ki te kupega</i> El hace una red		 <i>Mabaroga no te raa</i> Brillo del sol	185
177	 <i>Kua tuu i tepa</i> El llega a una valla		 <i>Marama</i> Ver	186
178	 <i>E oo i tona purega</i> El abre un molusco		 <i>Hio bia</i> Verse	187
179	 <i>Atua bata rei</i> Dios reposando sobre un <i>Rei</i>		 <i>Amo</i> Cargar	188

Acciones		Acciones	
189	 <i>Rama</i> Iluminar	 <i>Kua buki i te gutu</i> Pájaros picoteándose	200
190	 <i>Viri</i> Esquema	 <i>Ka ki raua</i> Conversar	201
191	 <i>Higa</i> Caída	 <i>Noi arurua</i> Inclinado hacia el suelo	202
192	 <i>Mau</i> Agarrar	 <i>Tua i tinno</i> Afilar el hacha	203
193	 <i>Kakaboki</i> Retornar	 <i>Haga mea ke</i> Cosa inusual	204
194	 <i>Huri</i> Ir arriba	 <i>Haga i te mea ke</i> Obra sorprendente.	205
195	 <i>Maori</i> Estudiante en su asientos	 <i>Kovare</i> Carga trasera	206
196	 <i>Nobo</i> Sentarse	 <i>E motu, e ika</i> Muertos, perforados	207
197	 <i>Tagata papaku</i> Enfermo	 <i>Fanu i te tau moko</i> Entierro del lagarto. Figurativo: Vacaciones	208
198	 <i>Kakarava</i> Apoyarse	 <i>Pu</i> Perforar	209
199	 <i>Kua ki raua</i> Unión, parlamento	 <i>E bakatopa hia mai</i> Herido en el brazo derecho	210

	Acciones		Acciones	
211	 <i>Kua oo te tere o te vaka</i> Canoa, que navega bien, hombres, plumas		 <i>Hagana</i> Baile	223
212	 <i>Erua o ona mea ki te puoko</i> Tiene dos proyectos en mente		 <i>Hakaganagana</i> Bailarines	224
213	 <i>Koti, kotia.</i> Parcelas, fracciones, cortes.		 <i>Te tagata kai</i> Hombre comiendo	225
214	 <i>Pubi i te abi</i> Soplar sobre el fuego		<i>Tagata haga</i> Hombres trabajando	226
215	 <i>Hakapura</i> Quemar		 <i>Kua moe</i> Ellos están durmiendo.	227
216	 <i>Hagabaga</i> Trabajar			
217	 <i>Tua tino i biti</i> Pulir la canoa		 <i>Mamau i te abi</i> Él sostiene el fuego	228
218	 <i>Hua baka hiri ia.</i> Él se fue	 <i>Nobo</i> Habitar	 <i>Te nuku ete abi</i> Grupo al fogón	229
219	 <i>Tue ki te baka hiri ia</i> Él regresó	220	 <i>Tagata ruku, ika.</i> Buzo y pescado	230
221	 <i>Rutua te maeva</i> Golpear rítmicamente las tablas, para cantar u orar.		 <i>Matatabi</i> Que tiene un solo ojo	231
222	 <i>Rutua te paku</i> Tocar el tambor		 <i>Vie nobo</i> Mujer sentada	232

	Acciones		Fantasías	
233	 <i>Kua vero koia i te mata</i> Cabeza rota abierta por una piedra		 <i>Tagata ariga e rua upoko</i> Hombre de dos cabezas	243
234	 <i>Mai tae obo mai</i> El no camina		 <i>Manu kake rua</i> Dos cabezas de ave	244
235	 <i>Kaviri e taka</i> Girar, atar		 <i>E manu rima taata</i> Aves con manos	245
236	 <i>Kikiu</i> Chillido (como de una rata)		 <i>E toru mata o ona</i> Ave con tres ojos	246
237	 <i>Obo</i> Caminar		 <i>Te tagata betu nobo</i> Hombre en una estrella	247
238	 <i>Tamabeka</i> Guiar		 <i>E rua vaba</i> Dos bocas	248
239	 <i>Rima i ruga i tona puoko</i> Manos en la cabeza		 <i>Manu vaero rua</i> Ave con dos colas	249
240	 <i>Koia ra kua hau ki tona matua</i> El ama a sus padres		 <i>Ika hikuti e rua</i> Pez con dos colas	250
241	 ?? Tiburón devorando		 <i>Te moko-tagata</i> Hombre-lagarto	251
242	 <i>Ki to io</i> Él esta en la casa		 <i>Mata no te benua</i> Los ojos de la tierra	252
			 <i>E tagata e ravera</i> Hombre sin cabeza	253

Jaussens Numerierung und die zugeordneten Beschreibungen seien nochmals in Textform zusammengestellt:

[00-Jaussen-Metoro.txt]		
JAUSSEN	METORO	ÜBERSETZUNG
NR	RAPANUI	
1	Atua rerorea	gemalter Gott
2	Atua hiko rega	Gott hat gelb gemalt
3	Atua hiko kura	Gott hat rot gemalt
4	Atua hiko tea	Gott weiß gestrichen
5	Atua mata viri	gemalter Gott mit hohen Augen
6	Atua mago	Gott Hai
7	Te Ariki	der König
8	Toru ariki tuhuga	drei weise Könige
9	Tagata	Herren
10	Koia	er sie
11	Te hua rae	Kinder
12	Te poki	der Junge
13	Tamaiti	Kind
14	Te atariki	der älteste Sohn
15	Te teina	der Letztgeborene
16	Vie poko pono	Frauen mit Hüten oder Frisuren
17	Nuku	Meeting
18	Nuku	Trupp
19	Vaha	Mund
20	Vae	Bein
21	Rima	Hand
22	Mata	Augen
23	Ragi	Schatz
24	Raa	Sonne
25	Hetu	Stern
26	Rua hetu	zwei Sterne
27	Matariki	Plejaden
28	Marama	Mond
29	Te goe	Milchstraße
30	Henua	Land
31	Rotia henua	Erde schneiden
32	Vere henua	Getreide
33	Henua puku	erhobene Erde
34	Henua tupu	Land in der Produktion
35	Pito te henua	Nabel der Welt
36	Mauga	Berg
37	Mata no te henua	die Augen der Erde
38	Mauga pu	perforierter Berg
39	Malagi	Wind
40	Ua	Regen
41	Vai tahe	Wasserströmung
42	Kotokotona	Weg
43	Te pa	Koppel
44	Ahi	Feuer
45	Te hupe	kalte kalte Luft
46	Tai	Meer
47	Tai vave	erhöhtes Meer
48	Garu	Strom
49	Haga	Bucht
50	Vai tahe	Wasser
51	Kiore	Ratte
52	Moko	Eidechse
53	Moko matea	tote Eidechse
54	Ravarava	Tausendfüßler
55	Pepe	Schmetterling
56	Fakaure	fliegen
57	Makere	schwarze Kakerlake
58	Mea no te henua	Wurm
59	Veveke	Libelle
60	Taha	Meeresvögel
61	Kukurutou	Möwe
62	Moa	Henne
63	Moa tagi	Gesang des Hahns
64	Moa rere	Huhn das fliegt
65	Moa rikiriki	die Henne und ihre Küken
66	Manu rere	Fliegender Vogel
67	Manu hura arere	fliegender roter Vogel
68	Manu kahua aroaroa	Vogelschnabel
69	Manu moe	schlafender Vogel

70	Ika	Fisch
71	Taoraha	Wal
72	Pakia	Pottwal
73	Mago	Haie
74	Kahi	Dorade
75	Honu	Schildkröte
76	Nanue	schwarzer Fisch
77	Rau hei	tote Feinde (hängender Fisch)
78	Ivihehe	Stachel
79	Heke	Tintenfisch
80	Ika moe	versteckter Fisch
81	Pure	Muscheln
82	Heu	Meer Tausendfüßler
83	Kana	Weichtier
84	Kea	Heuschrecke
85	Nahe	Krebstier
86	Te pekapeka	kreuzförmiges Krebstier
87	Mama	Krebstier
88	Mata nahe	Augen einiger Krebstiere
89	Ura	Krabbe
90	Ura oho	gehende Krabbe
91	Maga niuhi	Siegel
92	Niriga pea	Schwamm
93	Niu	Kokosnussbaum
94	Toromiro	Akazie
95	Rahau	Bäume Pflanzen
96	Toa	Zuckerrohr in Blüte
97	Toa tauuru	Blume des Zuckerrohrs
98	Poporo	wilde Blumen
99	Poroporo	Nachtschattengewächse
100	Popagete	giftige Pflanzen
101	Uhi tapamea	rote Süßkartoffel
102	Hipu	Kürbis
103	Kava	Ingwer
104	Kua hua te kava	blühender Ingwer
105	Hua	wilde Blumen
106	Huaga	Früchte
107	Rau	Blech
108	Kihikihi	Moos
109	Rua tupu te rakau	Pflanzen wachsen
110	Rau hei	Mimosenzweig (Symbol des Todes)
111	Ira	Liane
112	Nahoga	Kabine
113	Hare pure	Ort der Gebete
114	Tagata i te hare pure	Mann statt Gebete
115	Rakau tau hia no te hare pure	Holz für den Ort der Gebete
116	Vaka	Kanu
117	Toki	Steinäxte
118	Huki hoka oka	Schaufel oder Speer
119	Tarahoi	Gravierwerkzeug (Spitze Dorn)
120	Hoea	Instrument für Tätowierungen
121	Toga e te hukiga	Pfosten und Rahmen
122	Hage	Gerüst
123	Toga e te hukiga	Kabinenstangen
124	Tino	Kanu Kiel
125	Vae	andere Hölzer
126	Taheta vai	Becken
127	Hakarau	Haken
128	Kupega	Netz
129	Hura	kleine Netzwerke
130	Hakaturou	Haken
131	Vero	Stein Punkte
132	Vero	Pfeil Speer
133	Mata	Stein an einen Stock gebunden
134	Hanu	Hut aus Cayenne-Faser
135	Hoga i te pure	Stoffhut
136	Hau tea Cayenne-	Seil
137	Pepe	Sitz
138	Vaivai	Belag
139	Kona	Pole
140	Hipu gutu hua	Kürbis unten offen
141	Maro	Gefieder
142	Vaero	Vogelschwanz
143	Humu i te vae	Bein-Tätowierung
144	Ao ete rapa	kleine und große geigenförmige Skulpturen
145	Ua	Stock mit der Figur von zwei Gesichtern

146	Rei	Kanu-Skulptur
147	Tahoga	geschnitztes Holz in Form einer Kugel
148	Tau avaga	Stein zur Beisetzung des Verstorbenen
149	Rona	Feste
150	Koia ki te rahi	er ist im Himmel
151	Koia ki te henua	er ist auf der Erde
152	Henua no Hoatumatua	Land Hoatumatua (1 König)
153	Noho ki te rahi ki te henua	er bewohnt den Himmel auf Erden
154	Kua hiri ki te rahi ki te henua	ging von der Erde in den Himmel
155	Te henua e te tagata	Erde und Mensch
156	Te matua i ruga i tona pepe	der Vater auf seinem Platz
157	Kua koakoa ki te rahi	er freute sich im Himmel
158	E hakaganagana mau i te tapamea	verkleidet sich und hält eine rote Süßkartoffel
159	Tagata mau ki te tao	Mann der einen Speer hält
160	Tagata ma te maro	Mann mit Federn
161	Te hauu e te nuku	der Hut und das Treffen
162	Te marama e te nuku	die Armee und der Mond
163	Marama e te hetu e te rima	Mond Stern und Hand
164	Kua mau i te huaga	hat eine Regelung für Bananen
165	Kua mau i te hipu gutu huri	hat einen offenen Kürbis unten
166	Rima vere henua	handkultiviert
167	Rima i te vai	Hand ins Wasser
168	Henua kiore	Erde Ratte
169	Rahi i ruga i te mauga	Himmel über dem Berg
170	Tagata puhi i te mahagi	vom Wind bewegter Mensch
171	Ku haga ia na nuku	zwei Truppen in zwei Buchten
172	E puhi koia i te ahi	er bläst das Feuer
173	Mama hakatepe ia	Krustentier in zwei Teile geschnitten
174	Henua koko kuki	Erde Schaufel
175	Hoko huki rima huaga	Schaufel Hand Obst
176	E haga ki te kupega	er macht ein Netz
177	Kua tuu i tepa	Er erreicht einen Zaun
178	E oo i tona purega	er öffnet eine Molluske
179	Atua hata rei	Gott ruht auf einem König
180	vere henua?	er bewirtschaftet
181	Koia kua huki	Wirf deinen Dart
182	Vaha kai zvei	Münder essen
183	Te maitai	was gut ist
184	Te inoio	brennen glühen
185	Maharoga no te raa	Sonnenschein
186	Marama	Uhr
187	Hio hia	Einander sehen
188	akavega	aufladen
189	Rama	erleuchten
190	Viri	planen
191	Higa	Tropfen
192	Mau	greifen
193	Kakahoki	Rückkehr
194	Huri	geh hinauf
195	Maori	Student auf seinen Plätzen
196	Noho	Hinsetzen
197	Tagata papaku	krank
198	Kakarava	anlehnen
199	Kua ki raua	Gewerkschaft Parlament
200	Kua huki i te gutu	Vögel picken
201	Ka ki raua	zu unterhalten
202	Noi arurua	zum Boden gelehnt
203	Tua i tinno	die Axt schärfen
204	Haga mea ke	ungewöhnliche Sache
205	Kovare	Hecklast
206	Haga i te mea ke	erstaunliche Arbeit
207	E motu e ika	tot perforiert
208	Fanu i te tau moko	Beerdigung der Eidechse bildlich Urlaub
209	Pu	ausstanzen
210	E hakatopa hia mai	Am rechten Arm verletzt
211	Kua oo te tere o te vaka	Kanu das gut segelt Männer Federn
212	Erua o ona mea ki te puoko	hat zwei Projekte im Sinn
213	Koti kotia	Parzellen Brüche Schnitte
214	Puhi i te ahi	ins Feuer pusten
215	Hakapura	Abbrennen
216	Hagahaga	arbeiten
217	Tua tino i hiti	Poliere das Kanu
218	Hua haka hiri ia	Er ist weg
219	Tue ki te haka hiri ia	die Rückkehr
220	Noho	lebend
221	Rutua te maeva	schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten

222	Rutua te paku	Trommel
223	Hagana	tanzen
224	Hakaganagana	Tänzer
225	Te tagata kai	Mann isst
226	Tagata haga	Männer bei der Arbeit
227	Kua moe	Sie schlafen
228	Mamau i te ahi	er hält das Feuer
229	Te nuku ete ahi	Gruppe am Herd
230	Tagata ruku ika	Taucher und Fisch
231	Matatahi	der nur ein Auge hat
232	Vie noho	Frau sitzen
233	Kua vero koia i te mata	gebrochener Kopf von einem Stein gespalten
234	Mai tae oho mai	er geht nicht
235	Kaviri e taka	Bindedraht
236	kikiu	Kreischen (wie von einer Ratte)
237	Oho	Spaziergang
238	Tamaheka	führen
239	Rima i ruga i tona puoko	Hände auf den Kopf
240	Koia ra kua hau ki tona matua	er liebt seine eltern
241	te niuhi kai	Hai verschlingt
242	Ki to io	Er ist im Haus
243	Tagata ariga e rua upoko	zweiköpfiger Mann
244	Manu kake rua	zwei Vogelköpfe
245	E manu rima taata	Vögel mit Händen
246	E toru mata o ona	Vogel mit drei Augen
247	Te tagata hetu noho	Mann in einem Stern
248	e rua vaha	zwei Münder essen
249	Manu vaero rua	Vogel mit zwei Schwänzen
250	Ika hikuti e rua	Fisch mit zwei Schwänzen
251	Te moko-tagata	Echsenmann
252	Mata no te henua	die Augen der Erde
253	E tagata e ravera	Kopfloser Mann

Da wir weiterhin ihrer Systematik wegen die Numerierung der Rongorongo-Glyphen durch Barthel verwenden, ist die nächste Aufgabe, die Zuordnung von Meteoros Beschreibungen zu den Glyphen der Formentafeln Barthels zu finden.

4.2. Barthels Liste von Meteoros Beschreibungen

Barthel selbst [5] ordnet den Glyphen der Jaussenliste Glyphen seines Kataloges samt Nummern zu.

Die folgende Tabelle zeigt das Ergebnis Barthels in unserer Fassung ohne den Zwischenschritt über die Jaussen-Nummern:

[00-Barthel-Metoro.txt]		
NR	BARTHEL METOROS BESCHREIBUNG	ÜBERSETZUNG
102	te mata o te hetuke	die Oberfläche des Stiels
109	tuhunga	Spezialist
116	hama te nuku	Hammer die Bewegung
126	tupu ko te pua, rama ko te pua	wachsen ist eine Blume, Licht ist eine Blume
143	marama noho i tona nohonga	Monate seines Aufenthalts in seiner Residenz;Bleib zuhause
171	purenga	Gebetshäuser; Tempel
2+1	maharonga	Erinnerung
203	toki	Steinaxt
208	nuahine	alte Frau
211	matua	Vater; Eltern
211	tahina	Bruder; Schwester; Cousin; naher Verwandter
220	tangata omaoma	laufender Mann
230	tangata tuturi	kniender Mann
231	tahina	Bruder; Schwester; Cousin; naher Verwandter
232	tahina	Bruder; Schwester; Cousin; naher Verwandter
240	hanau	geboren; Volk
243	toki	Steinaxt
260	tangata amo vae	mit gekreuzten Beinen hockender Mann
270	tangata noho	sitzender Mann mit Anhängseln
28	(hare) pure(nga)	Gebetshaus; Kauriemuschel
293	toki	Steinaxt
301	atariki	der Erstgeborene

301	nuahine	alte Frau
303	toki	Steinaxt
320	tangata omaoma	laufender Mann
323	toki	Steinaxt
326	atariki	der Erstgeborene
326	tahina	Bruder; Schwester; Cousin; naher Verwandter
330	tangata tuturi	kniender Mann
360	tangata amo vae	mit gekreuzten Beinen hockender Mann
370	tangata noho	sitzender Mann mit Anhängseln
373	toki	Steinaxt
38	te pito motu	die Spitze der Insel
380	tangata noho	sitzender Mann
383	toki	Steinaxt
390	tangata kore vae	Mann ohne Beine
40	kokore	nichts; Weite; Neumond
400	manu purua	ausgestopfter Vogel
420	moa	Huhn
430	moa	Huhn
431	moa	Huhn
440	moa	Huhn
450	moa te erueru	Erdhuhn(?)
450	moa te kapakapa	Hühnerschwarm(?)
450	moa uha pu	Henne
459	hopu	Fang
600	manu gao riuriu	Weißhalsvogel
600	manu gutu pikopiko	Vogel mit schiefem Schnabel
600	manu kenukenu	Vogelpaar
600	rino te manu	grüner(?) Vogel
605	moa tengetenge	pickendes(?) Huhn
607	manu kam roturotu ki te vai	Vogel, der mit Flügeln aufs Wasser schlägt
607	manu ruku ki te gao	Vogel, der ins Meer eintaucht
607	taha	Seite
608	manu punua	süßer kleiner Vogel, frisch aus dem Ei
62	rima meke	Faust
63	toki	Steinaxt
630	manu pao	schlüpfender Vogel
630	manu	Vogel
630	moa tea	weißes Huhn
631	moa gutu pikopiko	Huhn mit schiefem Schnabel
631	moa nui	großes Huhn
631	moa pu	Kampfhahn
631	moa rere patu	fliegendes Huhn
631	moa roa	langes Huhn
631	moa tengetenge	weißes Huhn
631	moa tengetenge	weißes Huhn
631	moa uha pu	Henne
660	manu gao roaroa	langschwänziger Vogel
660	manu gao takoa	auch ein Raubvogel
660	manu pao	schlüpfender Vogel
660	manu rere	fliegender Vogel
660	manu	Vogel
661	manu kam roturotu	Vogelschwarm
663	manu mata etoru	Dreiköpfiger Vogel
664	manu aringa ruku	tauchender Raubvogel
667	manu	Vogel
667	moa ki raro	kleines Huhn
667	moa ure	Kücken
670	manu	Vogel
671	manu	Vogel
672	ruku te manu	Vogel
697	manu aringa etoru	drei Raubvögel
697	manu	Vogel
71	rama	Blätterbündel; Fackel
71	raua	sie; diese
74	kahui	Herde
740	tangata noho	sitzender Mann
760	tangata moko	tätowierter Mann
770	pikea	Krabbe; Flußkrebs
774	te heheuke	schmelzen
780	i to pare	zu deiner Verteidigung
92	koka	Kakerlake

Noch einmal zum direkten Vergleich Barthels Glyphen-Numerierung [6]:

Formentafel I
(Kennziffern 1-99)

1		10		11		12		13		14		15		16		17		18		19	
2		20		21		22		23		24		25		26		27		28		29	
3		30		31		32		33		34		35		36		37		38		39	
4		40		41		42		43		44		45		46		47		48		49	
5		50		51		52		53		54		55		56		57		58		59	
6		60		61		62		63		64		65		66		67		68		69	
7		70		71		72		73		74		75		76		77		78		79	
8		80		81		82		83		84		85		86		87		88		89	
9		90		91		92		93		94		95		96		97		98		99	

(Kennziffern 100-196)

100		101		102		103		104		105		106		107		108		109	
110		111		112		113		115		116		117		118		119			
120		121		122		123		124		125		126		127		128		129	
130		131		132		133		134		135		139							
140		141		142		143		144		145		146		147		148		149	
150		151		152		153		154		155		156		157		158		159	
160		161		162		163		164		165		166		167		168		169	
170		171		172		173		174		175		176		177		178		179	
180		181		182		183		184		185		186		187		188		189	
190		191		192		193		194		195		196							

Formentafel 3
(Kennziffern 200—299)

200 ສໍ	201 ສໍ	202 ສໍສໍ	203 ສໍ	204 ສໍ	205 ສໍ	206 ສໍ	207 ສໍ	208 ສໍ	209 ສໍສໍ
	211 ສໍ	212 ສໍ		214 ສໍ	215 ສໍ	216 ສໍ			
220 ສໍ		222 ສໍ		224 ສໍ	225 ສໍ	226 ສໍ	227 ສໍ		
230 ສໍ	231 ສໍ	232 ສໍສໍ		234 ສໍ	235 ສໍ	236 ສໍ			
240 ສໍ		242 ສໍ	243 ສໍ	244 ສໍ	245 ສໍ	246 ສໍ	247 ສໍ	248 ສໍ	
		252 ສໍ	253 ສໍ	254 ສໍ	255 ສໍ	256 ສໍ			
260 ສໍ		262 ສໍ	263 ສໍ			266 ສໍ			
270 ສໍ				274 ສໍ	275 ສໍສໍ	276 ສໍ	277 ສໍ		279 ສໍ
280 ສໍ	281 ສໍ	282 ສໍ		284 ສໍ	285 ສໍ	286 ສໍ			
290 ສໍ	291 ສໍສໍ	292 ສໍ	293 ສໍ	294 ສໍ	295 ສໍ	296 ສໍ		298 ສໍ	299 ສໍ

Formentafel 4
(Kennziffern 300—397)

300 ສໍ	301 ສໍ	302 ສໍ	303 ສໍ	304 ສໍ	305 ສໍ	306 ສໍ	307 ສໍ	308 ສໍ	309 ສໍ
	311 ສໍ			314 ສໍ	315 ສໍ	316 ສໍ			
320 ສໍ	321 ສໍ	322 ສໍ	323 ສໍ	324 ສໍ	325 ສໍ	326 ສໍ			
330 ສໍ	331 ສໍ				335 ສໍ	336 ສໍ			
340 ສໍ	341 ສໍ		343 ສໍ	344 ສໍ		346 ສໍ			349 ສໍ
				354 ສໍ		356 ສໍ			
360 ສໍ	361 ສໍ				365 ສໍ	366 ສໍ			
370 ສໍ	371 ສໍສໍ	372 ສໍ	373 ສໍ	374 ສໍ	375 ສໍສໍ	376 ສໍສໍ		378 ສໍ	379 ສໍ
380 ສໍ	381 ສໍ	382 ສໍ	383 ສໍ	384 ສໍ	385 ສໍ	386 ສໍ	387 ສໍ		
390 ສໍ	391 ສໍ	392 ສໍ	393 ສໍ	394 ສໍ	395 ສໍ	396 ສໍ	397 ສໍ		

Formentafel 5
(Kennziffern 400—499)

400	𑌀	401	𑌁	402	𑌂	403	𑌃	404	𑌄	405	𑌅	406	𑌆	407	𑌇	408	𑌈	409	𑌉
410	𑌐									415	𑌕								
420	𑌒	421	𑌓																
430	𑌔	431	𑌕	432	𑌖														
440	𑌘	441	𑌙	442	𑌚					445	𑌝	446	𑌞	447	𑌟	448	𑌠	449	𑌡
450	𑌣	451	𑌤	452	𑌥					455	𑌱	456	𑌲			458	𑌴	459	𑌵
460	𑌸	461	𑌹	462	𑌺	463	𑌻	464	𑌼	465	𑌽	466	𑌾			468	𑌿	469	𑍀
470	𑍃	471	𑍄	472	𑍅			474	𑍇	476	𑍉	477	𑍊						
480	𑍎	481	𑍏	482	𑍐	483	𑍑	484	𑍒	486	𑍔	487	𑍕					489	𑍗
490	𑍘	491	𑍙	492	𑍚	493	𑍛	494	𑍜	496	𑍖	497	𑍗	498	𑍘	499	𑍙		

Formentafel 6
(Kennziffern 500—599)

500	𑍛	501	𑍜	502	𑍝	503	𑍞	504	𑍟	505	𑍠	506	𑍡	507	𑍢			509	𑍣
510	𑍥	511	𑍦	512	𑍧	513	𑍨	514	𑍩	515	𑍪			517	𑍬	518	𑍭	519	𑍮
520	𑍰	521	𑍱	522	𑍲	523	𑍳	524	𑍴	525	𑍵	526	𑍶	527	𑍷	528	𑍸	529	𑍹
530	𑍻	531	𑍼	532	𑍽	533	𑍾	534	𑍿	535	𑎀	536	𑎁	537	𑎂	538	𑎃	539	𑎄
540	𑎇	541	𑎈	542	𑎉	543	𑎊	544	𑎋	545	𑎌	546	𑎍	547	𑎎	548	𑎏		
550	𑎑	551	𑎒	552	𑎓	553	𑎔	554	𑎕	555	𑎖	556	𑎗	557	𑎘	558	𑎙	559	𑎚
560	𑎞	561	𑎟	562	𑎠					565	𑎣	566	𑎤	567	𑎥	568	𑎦	569	𑎧
570	𑎩	571	𑎪					574	𑎭	575	𑎮	576	𑎯	577	𑎰	578	𑎱	579	𑎲
580	𑎴	581	𑎵	582	𑎶	583	𑎷	584	𑎸	585	𑎹	586	𑎺	587	𑎻	588	𑎼	589	𑎽
590	𑎿	591	𑏀	592	𑏁	593	𑏂	594	𑏃	595	𑏄	596	𑏅	597	𑏆	598	𑏇	599	𑏈

Formentafel 7
(Kennziffern 600—699)

600		601		602		603		604		605		606		607		608		609	
610						613						616				618		619	
		621		622				624		625		626							
630		631		632		633		634		635		636		637		638		639	
				642						646		647							
650		651		652		653		654		655		656		657		658			
660		661		662		663		664		665		666		667				669	
670		671		672		673		674		675		676				678			
680		681		682		683		684											
690		691		692		693		694		695		696		697		698		699	

Formentafel 8
(Kennziffern 700—799)

700		701																	
710		711		712														719	
720		721		722		723		724		725		726		727		728		729	
730		731		732		733		734		735		736		737		738		739	
		741		742		743				745		746		747		748		749	
				752						755		756							
760		761		762		763												769	
770		771		772		773		774		775		776		777		778			
780		781																	
790																			

4.3. Eigene erweiterte Liste zu Metoros Beschreibungen

Vorab und unabhängig von den Vorgängerarbeiten versuchten wir eine eigene Zuordnung der Glyphen der Jaussenliste zu Glyphen der Formentafeln Barthels zu finden (siehe Anhang). Dabei wurden für verschiedene Beschreibungen Metoros oft dieselben Glyphen gefunden und umgekehrt für dieselben Beschreibungen oft verschiedene Glyphen und Glyphenkombinationen bzw. Ligaturen.

Die manchmal kuriosen Übersetzungen sind dem verwendeten Übersetzungsprogramm geschuldet.

Schließlich wurden alle Zuordnungen von Beschreibungen zu Glyphen der Formentafeln zusammengeführt und sortiert. Das Ergebnis findet sich in den folgenden Dateien. Hier wird für die Barthel-Nummer einer Glyphe als Wert die Häufigkeit einer Metoro-Beschreibung angegeben mit der in unserer Auswertung der Glyphe letztlich belegt wurde. Aus programmtechnischen Gründen wurden Einzelzeichen und Glyphenkombinationen in verschiedenen Dateien abgelegt. Neben der Rapanui-Beschreibung geben wir auch eine, gewiß nicht hundertprozentige Übersetzung an:

[00-Alle-Metoro3.txt = METORO.TXT]			
BARTHEL	METOROS		BESCHREIBUNG
NR	WERT	RAPANUI	ÜBERSETZUNG
1	3	henua	Erde Land
1	1	henua koko kuki	Erde schwingen, Schaufel
10	3	huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
10	2	huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
10	1	popagete	giftige Pflanzen
10	1	hoko huki (nga)	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
10	1	rima	Hand
101	4	henua	Erde Land
101	2	henua puku	erhobene Erde
101	1	puke	erhobene Erde
102	5	mata	Augen eines Krestiers
102	3	mata naehe	Augen einiger Krestiere. Augen eines Krestiers
102	1	te mata o te hetuke	die Oberfläche des Stiels
102	1	niriga pea	Schwamm
103	1	hura	kleine Netzwerke
104	1	vaha	hohl Öffnung Mund
105	5	henua	Erde Land
105	4	pito te henua	Insel am Ende der Welt. Nabel der Erde
105	1	motu te pito o te henua	Insel am Ende der Welt. Nabel der Erde
106	1	pito te henua	Nabel der Welt
107	2	pu	durchbohren ausstanzen
107	1	vaero	Vogelschwanz
108	3	pu	durchbohren ausstanzen
108	2	tahonga	geschnitztes Holz in Form einer Kugel
108	1	rau	Blatt
109	2	tahonga	geschnitzte Holzkugel
109	1	hura	kleine Netzwerke
109	1	tuhunga	Spezialist
11	2	henua	Erde;Land
11	1	hura	kleine Netzwerke
116	1	hama te nuku	Hammer. die Bewegung
117	1	kona	Pole
118	1	kua hua te kava	blühender Ingwer
118	?	hoga i te pure	Stoffhut
119	1	vere henua	Getreide
120	1	nuku	sich treffen
121	1	rua tupu te rakau	Pflanzen wachsen
122	1	poporo	wilde Blumen
123	3	te hupe	frisch;sehr kalte Luft
123	1	rakau tau hia no te hare pure	Holz für den Ort der Gebete
123	?	haga mea ke	ungewöhnliche Sache
124	1	rua tupu te rakau	Pflanzen wachsen
126	1	tupu ko te pua, rama ko te pua	wachsen ist eine Blume, Licht ist eine Blume
127	1	vero	Stein, Spitze
129	1	poporo	wilde Blumen
129	1	rua tupu te rakau	Pflanzen wachsen
129	1	vero	Stein, Spitze
129	?	atua hiko kura	?+129 ? Gott hat rot gemalt
13	4	henua	Erde Land

13	2 henua puku	erhobene Erde
13	1 puke	erhobene Erde
13	1 poporo	wilde Blumen
131	1 tai	Meer
132	1 henua	Land
132	1 tai	Meer
133	1 kua vero koia i te mata	gebrochener Kopf von einem Stein gespalten
134	2 heke	Krake Tintenfisch
134	1 tangata puhi i te mahagi	vom Wind bewegter Mensch
135	1 tangata puhi i te mahagi	vom Wind bewegter Mensch
139	1 toga e te hukiga	Kabinenstangen
139	? Ku haga ia na nuku	zwei Truppen in zwei Buchten
14	2 hage	Gerüst, Podest. Versammlung Sammlung versammeln. Im Kreis sitzen
14	1 hahe	Gerüst, Podest. Versammlung Sammlung versammeln. Im Kreis sitzen
14	1 hahei	Gerüst, Podest. Versammlung Sammlung versammeln. Im Kreis sitzen
140	2 rei	Schmuck. Skulptur in Form eines kanus, kanu-Skulptur
141	1 nahoga	Kabine
142	1 haga	Bucht
143	1 marama noho i tona nohonga	Monate seines Aufenthalts in seiner Residenz. Bleib zuhause
144	1 hakaturou	Haken
144	1 hoea	Instrument für Tätowierungen
144	1 nanue	schwarzer Fisch
144	1 pure	Muscheln
147	1 mama	Krebstier
15	2 henua	Erde Land
150	2 vai tahe	Wasser
150	1 rima i te vai	Hand ins Wasser
150	1 maga niuhi	Siegel
151	1 maga niuhi	Siegel
151	1 vai tahe	Wasser
152	4 tangata i te hare pure	Mann im Gebetshaus. Mann an Gebetsstätte
152	2 te hare pure e tangata noho ki roto	der betende Mann, der darin wohnt.Mann im Gebetshaus.Mann an Gebetsstätte
154	3 vai	Wasser
154	2 vai tahe	Wasser
155	1 vaha kai	zwei Münder essen
155	1 vai tahe	Wasser
156	1 vai tahe	Wasser
16	5 henua	Land
16	3 koti	Parzelle Teil Abschnitt Brüche Schnitte
16	2 kotia	Parzelle Teil Abschnitt Brüche Schnitte
16	2 rotia henua	Erde schneiden
16	1 henua koti	Erde schneiden
16	1 koti henua	Erde schneiden
160	1 matariki	Plejaden
160	1? mata no te henua	die Augen der Erde
161	1 hua	wilde Blumen
161	? Kotokotona	Weg
163	3 rakau	Bäume, Pflanzen
163	2 rahau	Bäume, Pflanzen
163	2 rua tupu te rakau	wachsende Pflanzen, Pflanzen wachsen
163	1 ura oho	gehende Krabbe
164	3 henua	Erde Land
164	1 henua tupu	Land in der Produktion
164	? akavega	aufladen
165	2 henua	Erde;Land
165	1 ura oho	gehende Krabbe
166	2 kava	Ingwer
167	3 vai	Wasser
167	2 vai tahe	Wasser
167	1 nahe	Krebstier
17	6 koti(a)	Parzelle Teil Abschnitt Brüche Schnitte
170	2 mama	Krebs;Krebstier
170	? nahe	Krebstier
171	2 pure	Kauriemuschel Muscheln
171	1 purenga	Gebetshäuser Tempel
172	2 kua moe	Sie schlafen
188	1 erua o-ona mea ki te puoko	hat zwei Projekte im Sinn
19	2 mama	Krebs Krebstier
190	3 te hupe	frisch, sehr kalte Luft
196	! mama hakatepe ia	Krustentier in zwei Teile geschnitten
2	2 matariki	Plejaden. Mutter
2	2 te inoiono	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
2	2 te maitai	das, was gut ist
2	1 inoiono	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
2	1 maitaki	das, was gut ist
2	1 henua	Land

2	1 noho	lebend
20	2 mata	Stein an einen Stock/ein Holz gebunden
20	1 matariki	Plejadon
200	2 tangata	Mensch Mann Person Volk Herren
200	1 koia	er sie
200	1 te ariki	der König
203	1 toki	Steinaxt
207	2 tangata	Herren
207	1 tangata haga	Männer bei der Arbeit
208	2 maori	Student/Gelehrter auf seinem Platz
208	2 te ariki	der König
208	1 nuahine	alte Frau
208	1 hakaganagana	Tänzer bailarines
208	1 honu	Schildkröte
209	2 tangata	Person Herren
209	1 tangata ariga e rua upoko	zweiköpfiger Mann
209	1 tangata aringa erua	zweiköpfige Person;Herren
209	1 te ariki	der König
21	1 tahonga	geschnitztes Holz in Form einer Kugel
211	1 matua	Vater Netzlied
211	1 tahina	Bruder Schwester Cousin naher Verwandter
22	4 tapamea	Yamswurzel Süßkartoffel
22	3 uhi tapamea	rote Yamswurzel, rote Süßkartoffel
22	3 toromiro	Mimose Akazie
22	3 heu	Gänsehaut. Meer-Tausendfüßler, Tausendfüßler des Meeres. Mischling
22	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
22	1 huki holo	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
22	1 hoko huki	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
22	1 kupega	Netz
22	1 vero	Pfeil Speer
22	1 heheu	Gänsehaut. Meer-Tausendfüßler, Tausendfüßler des Meeres. Mischling
22	1 henua no Hoatumatua	Land von Hoatumatua (1. König)
220	1 tangata omaoma	laufender Mann
224	1 tangata	Herren
224	1 tue ki te haka hiri ia	die Rückkehr
226	1 tangata	Herren
226	1 tue ki te haka hiri ia	die Rückkehr
230	1 tangata tuturi	kniender Mann
231	1 tahina	Bruder Schwester Cousin naher Verwandter
232	1 tahina	Bruder Schwester Cousin naher Verwandter
237	1 oho	Gehen Laufen, Bein
237	1 vae	Gehen Laufen, Bein
24	4 pure	Kauriemuschel, Muscheln
24	3 vai	Wasser
24	2 hare pure	Ort der Gebete, Gebetshaus
24	2 vai tahe	Wasser
24	1 harepure	Ort der Gebete, Gebetshaus
24	? marama	Uhr
240	2 maori	Student auf seinen Plätzen
240	2 vie poko pono	Frauen mit Hüten oder Frisuren
240	1 te moko-tangata	Echsenmann
240	1 hanau	geboren. Volk
240	1 te ariki	der König
243	1 toki	Steinaxt
246	1 moko	Eidechse
246	1 te ariki	der König
246	? vie noho	Frau sitzen
25	2 pure	Kauriemuschel Muscheln
25	1 garu	Strom
253	1 vie noho	sitzende Frau
255	1 moko	Eidechse
26	2 humu i te vae	Bein-Tätowierung
26	1 humu	Bein-Tätowierung
26	1 kakahoki	Rückkehr
260	1 honu	Schildkröte
260	1 tangata amo vae	mit gekreuzten Beinen hockender Mann
260	1 te ariki	der König
27	2 haga	Bucht
27	1 hanga	Bucht
27	1 vai tahe	Wasser
27	1 garu	Strom
27	1 pure	Muscheln
27	1 huaga	Früchte
27	1 vaivai	Belag
270	1 tangata noho	sitzender Mann mit Anhängseln
28	4 pure	Kauriemuschel Muscheln

28	3 vai	Wasser
28	2 vai tahe	Wasser
28	2 (hare) pure(nga)	Gebetshaus Ort der Gebete Kauriemuschel
28	1 vaha kai	zwei Münder essen
280	6 honu	Schildkröte
280	1 veveke	Libelle
280	1 honu-paka	Schildkröte
280	1 motomotou-honu	Schildkröte
280	1 tana-honu	Schildkröte
280	1 kau te-honu	Schildkröte
280	1 te ariki	der König
29	2 vaha	hohl Öffnung Mund
290	1 tangata	Herren
290	1 te ariki	der König
290	? e motu e ika	tot perforiert
291	1 tangata	Herren
291	? e motu e ika	tot, perforiert
293	1 toki	Steinaxt
294	1 e motu e ika	tot, perforiert
3	2 maro	Gefieder
3	1 mare	Gefieder
30	1 atua hiko kura	Gott hat rot gemalt
30	1 atua hiko rega	Gott hat gelb gemalt
30	1 huaga	Früchte
30	2 kihikihi	Moos(e), graugrün
30	1 vaivai	Belag
300	2 tangata	Mensch Mann Person Volk Herren
301	1 atariki	der Erstgeborene
301	1 nuahine	alte Frau
303	1 toki	Steinaxt
304	1 tangata haga	Männer bei der Arbeit
305	1 te ariki	der König
306	1 tangata haga	Männer bei der Arbeit
306	1 te ariki	der König
31	4 rakau	Bäume Pflanzen
31	3 rua tupu te rakau	wachsende Pflanzen, Pflanzen wachsen
31	3 rahau	Bäume Pflanzen
32	2 poporo	wilde Blumen, Nachtschattengewächs
32	2 poroporo	wilde Blumen, Nachtschattengewächs
32	1 vero	Stein Spitze
320	1 tangata omaoma	laufender Mann
322	1 tangata haga	Männer bei der Arbeit
323	1 toki	Steinaxt
324	1 atua rerorea	gemalter Gott
325	1 tangata haga	Männer bei der Arbeit
326	1 atariki	Erstgeborener
326	1 tahina	Bruder Schwester Cousin naher Verwandter
330	1 tangata tuturi	kniender Mann
336	1 e rua vaha	zwei Münder essen
34	2 poporo	wilde Blumen, Nachtschattengewächs
34	2 poroporo	wilde Blumen, Nachtschattengewächs
346	? moko	Eidechse
349	? fanu i te tau moko	Beerdigung der Eidechse bildlich Urlaub
349	? kua huki i te gutu	Vögel picken
35	2 rahau	Bäume, Pflanzen
35	2 rua tupu te rakau	wachsende Pflanzen, Pflanzen wachsen
35	1 rakau	Bäume, Pflanzen
36	1 haga i te mea ke	erstaunliche Arbeit
360	1 tangata amo vae	mit gekreuzten Beinen hockender Mann
37	2 huaga	Testikel. Früchte
37	1 hura	kleine Netzwerke
37	1 ira	Liane
37	2 kovare	Nachgeburt. Hecklast
37	1 vaivai	Belag
37	1 hua(nga)	Testikel. Früchte
370	1 tangata noho	sitzender Mann mit Anhängseln
373	1 toki	Steinaxt
376	1 e rua vaha	zwei Münder essen
378	1 noho	Hinsetzen
378	1 tangata papaku	krank
38	1 haga i te mea ke	erstaunliche Arbeit
38	1 te hupe	sehr kalte Luft
38	1 te pekapeka	kreuzförmiges Krebstier
38	1 te pito motu	die Spitze der Insel
380	4 kikiu	Ratte. Schreien (wie eine Ratte), Kreischen (wie von einer Ratte)
380	3 kiore	Ratte

380	1	tangata noho	sitzender Mann
381	3	te tangata kai	essender Mann, der Mann isst
381	1	kua moe	Sie schlafen
383	1	toki	Steinaxt
384	1	kua moe	Sie schlafen
385	1	kua moe	Sie schlafen
386	1	kua moe	Sie schlafen
39	2	te hupe	frisch. Sehr kalte Luft
39	1	haga i te mea ke	erstaunliche Arbeit
39	1	nahe	Krebstier
39	?	hua haka hiri ia	Er ist weg
390	1	tangata kore vae	Mann ohne Beine
4	3	tau avanga	Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen
4	2	huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
4	2	ivihehe	Nadel, Stachel
4	1	ihe	Nadel, Stachel
4	1	hoko huki	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
4	1	huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
4	1	toga e te hukiga	Kabinenstangen
4	1	kupega	Netz
4	1	noho	lebend
40	2	vaka	Kanu, Boot
40	2	marama	Mond
40	1	kupega	Netz
40	1	kokore	nichts. Weite. Neumond
400	8	manu	Vogel
400	2	manu hura arere	vielfarbige Vogelfedern. Das Beste. Wahl. Fliegender roter Vogel
400	1	manu rere	fliegender Vogel
400	1	manu kukurutou	Kolibri. Möwe
400	1	manu kura	vielfarbige Vogelfedern. Das Beste. Wahl
400	1	manu punua	frisch geschlüpfter Vogel
400	1	manu purua	ausgestopfter Vogel
400	1	tangata	Herren
407	1	te hua rae	Kinder
41	2	kupega	Fischnetz Spinnennetz Netz
41	2	marama	Mond
41	1	tino	Kanu, Kiel
41	1	vaka	Kanu
41	1	viru	planen
420	2	manu	Vogel
420	1	manu rere	fliegender Vogel
420	1	moa	Huhn
430	11	manu	Vogel
430	4	manu rere	fliegender Vogel
430	1	manu eve pepepepe	Vogel, fliegender Vogel
430	1	manu kara	Vogel, fliegender Vogel
430	1	manu pao	Vogel, fliegender Vogel
430	1	moa	Huhn
430	?	kiore	Ratte
431	1	hakupura	Abbrennen
431	1	kiore	Ratte
431	1	moa	Huhn
431	?	hanu i te tau moko	Beerdigung der Eidechse. Bildlich. Urlaub
432	1	kiore	Ratte
44	2	kava	Ingwer
44	1	huaga	Früchte
44	1	tino	Kanu Kiel
44	1	vaivai	Belag
440	2	moa	Huhn
440	1	moa rikiriki	die Henne und ihre Küken
441	3	te tangata kai	essender Mann, der Mann isst
445	1	moa rikiriki	die Henne und ihre Küken
445	1	tangata	Herren
45	3	rapa	poliert. Emblem. Kleine und große geigenförmige Skulpturen
45	2	ao ete rapa	poliert. Emblem. Kleine und große geigenförmige Skulpturen
45	1	mauga	Berg
45	?	taheta vai	Becken
450	5	manu	Vogel
450	5	moa	Huhn
450	2	manu rere	Vogel, fliegender Vogel
450	2	vaha	hohl, Öffnung, Mund
450	1	moa rikiriki	die Henne und ihre Küken
450	1	moa te eruera	Erdhuhn(?)
450	1	moa te kapakapa	Hühnerschwarm(?)
450	1	moa uha pu	Henne
450	1	manu gao takoa	Vogel, fliegender Vogel

451	2	hakaturou	Haken
451	?	tai vave	erhöhtes Meer
452	?	kua tuu i tepa	Er erreicht einen Zaun
452	?	te hauu e te nuku	der Hut und das Treffen
459	1	garu	Strom
459	1	ravarava	Tausendfüßler
459	1	vere henua	Getreide
459	1	hopu	Fang
459	?	kava	? Ingwer
46	2	pu	durchbohren, ausstanzen
46	1	hio hia	Einander sehen
46	1	mata	Augen
46	1	te pa	Koppel
460	1	kua moe	Sie schlafen
461	1	noi arurua	zum Boden gelehnt
462	1	kua moe	Sie schlafen
464	?	e rua vaha	zwei Münder essen
468	1	noi arurua	zum Boden gelehnt
47	!	mauga pu	perforierter Berg
47	3	mauga	Berg
47	2	heke	Krake, Tintenfisch
47	1	maunga	Berg
470	2	kua moe	Sie schlafen
471	1	kua moe	Sie schlafen
472	?	e motu e ika	tot perforiert
476	1	kua moe	Sie schlafen
477	1	te goe	Milchstraße
477	1	vere henua	Getreide
48	2	heke	Krake, Tintenfisch
48	2	mauga	Berg
48	1	maunga	Berg
480	2	kikiu	Ratte
480	2	kiore	Ratte
481	1	kua moe	Sie schlafen
483	1	kakarava	anlehnen
483	1	kua moe	Sie schlafen
484	1	kua moe	Sie schlafen
486	1	kua moe	Sie schlafen
487	1	ka ki raua	zu unterhalten
487	1	kua ki raua	Gewerkschaft Parlament
491	1	kua moe	Sie schlafen
492	!	e haga ki te kupega	er macht ein Netz
493	1	noi arurua	zum Boden gelehnt
493	1	kua moe	Sie schlafen
494	2	te goe	Milchstraße
494	?	hakaturou	Haken
5	2	hau tea	Hibiskus-Bast, Cayenne-Seil
5	1	rutua te maeva	schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten
50	4	henua	Erde, Land
50	4	ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
50	1	henua no Hoatumatua	Land von Hoatumatua (1. König)
50	1	te henua e te tangata	Erde und Mensch
50	1	te ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
500	1	tangata mata etahi	Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat
500	1	matatahi	Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat
501	1	tangata mata etahi	Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat
501	1	matatahi	Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat
502	1	tangata mata etahi	Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat
502	1	matatahi	Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat
503	1	tangata mata etahi	Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat
503	1	matatahi	Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat
504	1	tangata mata etahi	Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat
504	1	matatahi	Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat
505	1	tangata mata etahi	Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat
505	1	matatahi	Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat
506	1	tangata mata etahi	Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat
506	1	matatahi	Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat
507	2	matatahi	Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat
507	1	tangata mata etahi	Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat
509	1	matatahi	Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat
509	1	tangata mata etahi	Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat
517	1	te hupe	sehr kalte Luft
517	?	moko matea	tote Eidechse
519	1	moko matea	tote Eidechse
519	1	te hupe	sehr kalte Luft
52	3	lagi	Extremität. Liek. Wind

52	1	matangi	Extremität. Liek. Wind
52	1	hagana	tanzen
521	?	hakapura	Abbrennen
522	2	te ariki	der König
523	1	te ariki	der König
528	1	e puhi koia i te ahi	er bläst das Feuer
53	2	garu	fließen. Strom
53	2	ua	Regen. Es regnet
530	2	vie poko pono	Frau mit Frisur. Frauen mit Hüten oder Frisuren
530	1	vie poko pouo	Frau mit Frisur. Frauen mit Hüten oder Frisuren
530	1	ahine poopouo	Frau mit Frisur. Frauen mit Hüten oder Frisuren
534	1	atua mata viri	gemalter Gott mit hohen Augen
534	1	ua	Regen
538	?	kua huki i te gutu	Vögel picken
538	?	toga e te hukiga	Kabinenstangen
539	2	nuku	sich treffen. Trupp
539	1	tamaiti	Kind
539	1	te poki	der Junge
539	1	kava	Ingwer
54	2	kava	Ingwer
540	1	e tangata e ravera	Kopfloser Mann
542	1	rima i ruga i tona puoko	Hände auf den Kopf
542	?	e motu e ika	tot, perforiert
544	1	hagana	tanzen
545	1	nahe	Krebstier
545	1	te hupe	sehr kalte Luft
546	1	huri	geh hinauf
547	1	e tangata e ravera	Kopfloser Mann
55	1	kava	Ingwer
551	1	e puhi koia i te ahi	er bläst das Feuer
552	1	marama e te hetu e te rima	Mond Stern und Hand
553	1	te nuku ete ahi	Gruppe am Herd
558	?	e motu e ika	tot perforiert
558	?	kua tuu i tepa	Er erreicht einen Zaun
56	2	vai	Wasser
56	1	vai tahe	Wasser
568	1	mai tae oho mai	er geht nicht
568	1	vae	andere Hölzer
569	1	rakau tau hia no te hare pure	Holz für den Ort der Gebete
569	1	tai	Meer
569	?	haga mea ke	ungewöhnliche Sache
57	2	hoea	Instrument zum Tätowieren, für Tätowierungen
57	1	hoe	Instrument zum Tätowieren
57	1	noi arurua	zum Boden gelehnt
57	1	rakau tau hia no te hare pure	Holz für den Ort der Gebete
57	?	hakarau	Haken
58	2	vaero	Vogelschwanz
58	1	vie poko pono	Frauen mit Hüten oder Frisuren
580	?	haga mea ke	ungewöhnliche Sache
580	?	vae	andere Hölzer otras
589	?	koia ki te ragi	er ist im Himmel
59	3	hanu	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
59	1	hau	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
59	1	hauhau	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
59	?	hakaturou	? Haken
590	1	hakaganagana	Tänzer
592	1	ragi i ruga i te mauga	Himmel über dem Berg
594	1	hakaganagana	Tänzer
594	1	honu	Schildkröte
594	1	te ariki	der König
598	1	koia ki te ragi	er ist im Himmel
6	3	rutua te pahu	die Trommel schlagen;Trommel
6	2	rima	Hand
6	2	akavega	kreuzen, tragen, aufladen
6	2	amo	kreuzen, tragen, aufladen
6	2	mau	hoch, reichlich, richtig, in der Tat, greifen
6	1	amo rutua te pahu	die Trommel schlagen
6	1	mau rutua te pahu mau	die Trommel halten
60	2	vae	Bein
60	1	oho	Spaziergang
60	1	rima	Hand
600	10	manu	Vogel
600	4	manu rere	fliegender Vogel
600	3	taha	Fregattvogel, Meeresvögel
600	1	manu hura arere	fliegender roter Vogel
600	1	makohe	Fregattvogel, Meeresvögel

600	1 taha te manu	Fregattvogel, Meeresvögel
600	1 manu gao riuriu	Weißhalsvogel
600	1 manu gutu pikopiko	Vogel mit schiefem Schnabel
600	1 manu kenukenu	Vogelpaar
600	1 rino te manu	grüner(?) Vogel
603	1 manu vaero rua	Vogel mit zwei Schwänzen
605	1 moa tengetenge	pickendes(?) Huhn
607	2 taha	Meeresvögel. Seite
607	2 manu	Vogel
607	1 manu kam roturotu ki te vai	Vogel, der mit Flügeln aufs Wasser schlägt
607	1 manu ruku ki te gao	Vogel, der ins Meer eintaucht
608	2 manu	Vogel
608	1 kukurutou	Möwe
608	1 manu hura arere	fliegender roter Vogel
608	1 manu punua	süßer kleiner Vogel, frisch aus dem Ei
61	2 rima	Hand
61	1 vae	Bein
61	1 kai	Essen, verspeisen
62	1 rima meke	Faust
624	1 e manu rima taata	Vögel mit Händen
625	1 e manu rima taata	Vögel mit Händen
626	1 e manu rima taata	Vögel mit Händen
63	3 toki	Steinaxt
63	1 hakaturou	Haken
630	3 moa	Huhn
630	2 manu	Vogel
630	1 moa rere	Huhn das fliegt
630	1 moa tagi	Gesang des Hahns
630	1 manu pao	schlüpfender Vogel
630	1 moa tea	weißes Huhn
631	10 moa	Huhn
631	2 moa tengetenge	weißes Huhn
631	1 moa rikiriki	die Henne und ihre Küken
631	1 moa gutu pikopiko	Huhn mit schiefem Schnabel
631	1 moa nui	großes Huhn
631	1 moa rere patu	fliegendes Huhn
631	1 moa roa	langes Huhn
631	1 moa uha pu	Henne
631	1 moa pu	Kampfhahn
635	1 ika moe	versteckter Fisch
637	? kua moe	Sie schlafen
64	2 toga e te hukiga	Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen
64	1 tonga	Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen
64	1 mau	greifen
65	4 toa	Zuckerrohr in voller Blüte
65	2 toa tauuru	Blume des Zuckerrohrs
65	2 rau hei	Mimosenzweig (Symbol, Zeichen des Todes)
65	2 tauuru	Schnur, Seil
65	1 tauuru papangete	Schnur
65	1 uru	Seil
65	1 huki hoka oka	schwingen, Schaufel oder Speer
654	1 ka ki raua	zu unterhalten
66	2 toa	Zuckerrohr in voller Blüte
66	2 ika	Fisch
66	2 rau hei	getöteter Feind (schwebender Fisch), tote Feinde (hängender Fisch)
66	1 te uru papangeti	Leichenschmaus
66	1 rama	erleuchten
66	1 tauuru	Schnur, Seil
660	6 manu	Vogel
660	3 manu pao	schlüpfender Vogel
660	1 manu gao roaroa	langschwänziger Vogel
660	1 manu gao takoa	auch ein raubvogel
660	1 manu moe	schlafender Vogel
660	1 manu rere	fliegender Vogel
661	1 manu kam roturotu	Vogelschwarm
663	2 e toru mata o ona	dreiäugiger Vogel, Vogel mit drei Augen
663	1 toru mata oona	dreiäugiger Vogel, Vogel mit drei Augen
663	1 manu mata etoru	Dreiköpfiger Vogel
663	1 manu kahua aroaroa	Vogelschnabel
664	1 manu aringa ruku	tauchender Raubvogel
666	1 kua moe	Sie schlafen
667	1 manu	Vogel
667	1 moa ki raro	kleines Huhn
667	1 moa ure	Kücken
668	1 kua moe	Sie schlafen
669	? kua oo te tere o te vaka	Kanu das gut segelt Männer Federn

67	2 niu		Kokosnussbaum
67	? kona		Pole
670	1 kua moe		Sie schlafen
670	1 manu		Vogel
671	1 manu		Vogel
672	1 ruku te manu		Vogel
674	1 manu moe		schlafender Vogel
676	1 ravarava		Tausendfüßler
68	2 kava		Ingwer
68	1 niu		Kokosnussbaum
680	2 manu kake rua		zweiköpfiger Vogel, zwei Vogelköpfe
681	1 manu kake rua		zweiköpfiger Vogel, zwei Vogelköpfe
682	1 manu kake rua		zweiköpfiger Vogel, zwei Vogelköpfe
683	1 manu kake rua		zweiköpfiger Vogel, zwei Vogelköpfe
684	1 manu kake rua		zweiköpfiger Vogel, zwei Vogelköpfe
69	1 manu rere		Fliegender Vogel
69	? haga mea ke		ungewöhnliche Sache
691	1 manu rere		Fliegender Vogel
697	2 manu		Vogel
697	1 manu aringa etoru		drei Raubvögel
697	1 pepe		Schmetterling
699	? hakaganagana	699+?	? Tänzer
7	2 rei		Schmuck. Skulptur in Form eines Kanus, Kanu-Skulptur
70	3 vai		Wasser
70	2 vai tahe		Wasser
70	1 mea no te henua		Wurm
700	2 ika		Fisch
700	2 kahi		Dorade
701	? kahi		Dorade
701	? mauga pu		perforierter Berg
71	3 rahau		Bäume. Pflanzen
71	2 rau hei		Mimosenzweig (Symbol, Zeichen des Todes)
71	2 rua tupu te rakau		wachsende Pflanzen. Pflanzen wachsen
71	2 toromiro		Mimose, Akazie
71	2 rakau		Bäume. Pflanzen
71	1 rah au		Bäume. Pflanzen
71	1 rama		Blätterbündel. Fackel
71	1 raua		sie, diese
71	1 te marama e te nuku		die Armee und der Mond
71	1 vai tahe		Wasserströmung
71	? Kotokotona		Weg
710	2 ika		Fisch
710	1 ki to io		Er ist im Haus
711	2 ika		Fisch
711	1 vaero		Vogelschwanz
719	1 kua moe		Sie schlafen
719	? tai vave		erhöhtes Meer
720	1 mago		Haie
724	1 kua moe		Sie schlafen
73	1 kahi		Dorade
73	1 popagete		giftige Pflanzen
730	2 te goe		Milchstraße
730	4 mago		Haie
730	1 atua mango		Hai. Hai-Gott
731	2 te goe		Milchstraße
735	2 te goe		Milchstraße
736	4 mago		Haie
736	1 atua mango		Hai. Hai-Gott
737	5 mago		Haie
737	2 atua mango		Hai. Hai-Gott
738	1 te niuhi kai		Hai verschlingt
739	2 pakia		Pottwal
739	3 taoraha		Wal
739	2 vaha		hohl, Öffnung, Mund
739	1 ika		Fisch
739	1 tangata		Herren
74	4 huanga		Früchte. Testikel
74	2 hua(nga)		Früchte. Testikel. Wilde Blumen
74	2 hipu(nga)		Kürbiss(e) (als Behälter)
74	1 huki hoka oka		schwingen, Schaufel oder Speer
74	1 kana		Weichtier
74	1 popagete		giftige Pflanzen
74	1 ipu		Kürbiss(e) (als Behälter)
74	1 kahui		Herde
740	1 tangata noho		sitzender Mann
741	3 te tangata kai		essender Mann, der Mann isst

745	2 te goe	Milchstraße
747	2 vaha	hohl, Öffnung, Mund
75	1 vaero	Vogelschwanz
75	? pepe	Sitz
755	3 tarahoi	Instrument zum Gravieren. Punkt. Dorn. Gravierwerkzeug (Spitze Dorn)
755	1 tarahuki	Instrument zum Gravieren. Punkt. Dorn. Gravierwerkzeug (Spitze Dorn)
755	1 taratuu	Instrument zum Gravieren. Punkt. Dorn. Gravierwerkzeug (Spitze Dorn)
756	? kua moe	Sie schlafen
76	1 te goe	Milchstraße
760	4 moko	Eidechse
760	1 tangata moko	tätowierter Mann
762	? ika moe	versteckter Fisch
769	1 ura	Krabbe
77	2 kava	Ingwer
770	2 kea	Makrele. Heuschrecke
770	2 nahe	Krebstier
770	1 pikea	Krabbe. Flußkrebis
770	1 tangata	Herren
770	1 tangata aringa erua	zweiköpfige Person
771	2 tangata	Herren
771	2 tangata aringa erua puoko	zweiköpfiger Mann
771	1 tangata aringa erua	zweiköpfige Person
771	1 tangata vaha erua	Person mit zwei Mündern
771	1 kea	Heuschrecke
771	1 rima i ruga i tona puoko	Hände auf den Kopf
772	1 rima i ruga i tona puoko	Hände auf den Kopf
772	1 tangata	Herren
772	1 tangata vaha erua	Person mit zwei Mündern. Herren
773	2 takaure	fliegen
773	1 kana	Weichtier
773	1 kea	Heuschrecke
773	1 makere	schwarze Kakerlake
773	1 pepe	Schmetterling
773	1 ura	Krabbe
773	1 veveke	Libelle
774	1 ura	Krabbe
774	1 pepe	Schmetterling
774	1 te heheuke	schmelzen
775	2 ura	Flusskrebis, Krabbe
776	? kua hua te kava	blühender Ingwer
777	1 pepe	Schmetterling
777	? mauga pu	perforierter Berg
78	1 higa	Tropfen
78	1 rima	Hand
780	1 i to pare	zu deiner Verteidigung
79	3 viri(nga)	Kontur, gut, planen
79	3 kava	Ingwer
79	2 hipu gutu hua	Flaschenkürbis, Hals nach unten;Kürbis unten offen
79	1 (h)ipu gutu	Flaschenkürbis, Hals nach unten;Kürbis unten offen
79	1 hanu	Hut aus Cayenne-Faser
790	1 hanu	Hut aus Cayenne-Faser
790	? kua tuu i tepa	Er erreicht einen Zaun
8	2 hetu	Stern
8	2 raa	Sonne. Tag
8	2 ahi	Feuer
8	1 ra	Sonne. Tag
80	2 rua hetu	zwei Sterne. Stern
80	2 hetuu	Stern
80	1 maharoga no te raa	Sonnenschein
80	1 pipiri te hetuu	Selbstsucht. Stern
81	2 ahi	Feuer
81	2 hetu	Stern
81	2 raa	Flamme, lodern. Sonne
81	1 te tangata hetu noho	Mann in einem Stern
81	1 ura	Flamme, lodern
82	1 ahi	Feuer
83	1 e rua vaha	zwei Münder essen
83	1 hage	Gerüst
83	1 ika	Fisch
83	2 vaha	hohl, Öffnung. Mund
84	2 vaha	hohl, Öffnung. Mund
84	1 akavega	aufladen
85	3 ika hikuti erua	zweischwänziger Fisch, Fisch mit zwei Schwänzen
86	2 vero	pumex-Speere. Stein. Steinspitze. Punkte
86	1 huki hoka oka	schwingen, Schaufel oder Speer
87	1 huki hoka oka	schwingen, Schaufel oder Speer

88	2 ao ete rapa	Macht. Kommando. Kleine und große geigenförmige Skulpturen
88	1 ao	Macht. Kommando. Kleine und große geigenförmige Skulpturen
88	1 huki hoka oka	schwinger, Schaufel oder Speer
9	5 rahi	Schatz
9	1 rahi	nördlich, Schatz
9	1 rangi	Himmel, Schatz
90	2 ua	Janus-Figurenstab, Stock mit der Figur von zwei Gesichtern
90	1 makere	schwarze Kakerlake
90	? e motu e ika	tot perforiert
91	3 tama(iti)	Kind
91	1 marama	Mond
91	1 ua	Stock mit der Figur von zwei Gesichtern
92	3 takaure	fliegen
92	2 makere	schwarze Kakerlake
92	2 pepe	Schmetterling
92	2 veveke	Libelle
92	1 moa	Henne
92	1 koka	Kakerlake
93	12 nuku	!Bewegung. Gesicht bewegen.
93	12 nuku	Großer Umzug. Wenden, drehen.
93	12 nuku	sich treffen. Versammlung. Trupp.
93	1 nuku hoi	!Bewegung. sich treffen.
93	1 nuku mata	sich treffen. Gesicht bewegen
93	1 nuku nui	sich treffen. Großer Umzug
93	1 nuku vari	sich treffen. Wenden, drehen
94	2 toga e te hukiga	Kabinenstangen
94	1 nuku	Trupp
94	1 tonga	Kolonnen von Kasten
95	15 nuku	sich treffen. Versammlung. Trupp
95	1 nuku hoi	sich treffen, !Bewegung
95	1 nuku huki	sich treffen, besiegen, Aufstand
95	1 nuku mata	Gesicht bewegen
95	1 nuku nui	sich treffen, großer Umzug
95	1 nuku rei	sich treffen, gehende Staffel
95	1 te marama e te nuku	die Armee und der Mond
95	1 rutua te maeva	schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten
95	1 tamaheka	führen
96	6 nuku	sich treffen. Versammlung. Trupp
96	1 rahi	Schatz
96	1 rahi	Norden
96	1 nuku rua	sich treffen, zwei Trupps
96	? maga niuhi	Siegel
96	? mea no te henua	Wurm
97	3 heke	Krake Tintenfisch
99	2 te ariki	der König

Die Beschreibungen von Glyphenkombinationen sind folgendermaßen zusammengefaßt:

[00-Metoro-Ligaturen2.txt] = METOLIG.TXT		
BARTHEL	RAPANUI	ÜBERSETZUNG
-5-		
61+300+61+42+74	te matua i ruga i tona pepe	der Vater auf seinem Platz
6+42+78+6+43!	mama hakatepe ia	Krustentier in zwei Teile geschnitten
-4-		
61+10+61+490	noi arurua	zum Boden gelehnt
61+63+490+10!	e haga ki te kupega	er macht ein Netz
61+63+490+10?	ika moe	versteckter Fisch
-3-		
22+481+30	hoko huki rima huaga	Schaufel Hand Obst
22+498+30	hoko huki rima huaga	Schaufel Hand Obst
86+490+52?	hakaturou	Haken
940+?+711	tagata ruku ika	Taucher und Fisch
95+95+8	te nuku ete ahi	Gruppe am Herd
61+200+61	te teina	der Letztgeborene
61+300+61	te teina	der Letztgeborene
61+370+10	noho	Hinsetzen
61+370+10	tagata papaku	krank
61+460+61	noi arurua	zum Boden gelehnt
61+490+86	kua moe	Sie schlafen
62+480+480	ka ki raua	zu unterhalten
62+480+480	kua ki raua	Gewerkschaft Parlament
64+240+6	noho	Hinsetzen
64+240+64	noho	Hinsetzen
590+10+1	noho ki te rahi ki te henua	er bewohnt den Himmel auf Erden

590+10+2	kua hiri ki te rahi ki te henua	ging von der Erde in den Himmel
6+470+6	te goe	Milchstraße
6+470+6	vere henua	Getreide
6+630+61	kua moe	Sie schlafen
450+10+22	toga e te hukiga	Kabinenstangen
450+450+?	kava	Ingwer
43+50+121	huki(nga)	Grat und Rahmen, Pfosten und Rahmen
43+50+121	toga e te hukiga	Grat und Rahmen, Pfosten und Rahmen
29+108+108	vaha kai	zwei Münder essen
300+64+8	mamau i te ahi	er hält das Feuer
311+42+74	te matua i ruga i tona pepe	der Vater auf seinem Platz
320+62+9	mamau i te ahi	er hält das Feuer
200+200+200	toru ariki tuhuga	drei weise Könige
200+40+41	e oo i tona purega	er öffnet eine Molluske
206+141+103	hagahaga	arbeiten
132+396+41	henua no Hoatumatua	Land von Hoatumatua (1. König)
-2-		
76+64	toga e te hukiga	Kabinenstangen
301+41	te atariki	der älteste Sohn
22+466	hoko huki rima huaga	Schaufel Hand Obst
22+446	hoko huki rima huaga	Schaufel Hand Obst
95+42	nuku	Meeting
95+81	te nuku ete ahi	Gruppe am Herd
776+22	e hakaganagana mau i te tapamea	verkleidet sich und hält eine rote Süßkartoffel
78+10	kaviri e taka	Bindedraht
790+62	hakaturou	Haken
739+747	vaha	Mund
76+22	henua koko kuki	Erde Schaufel
76+6	toga e te hukiga	Kabinenstangen
76+64	toga e te hukiga	Kabinenstangen
76+80	kava	Ingwer
760+52	te teina	der Letztgeborene
710+200	koia kua huki	Wirf deinen Dart
719+42	kua vero koia i te mata	gebrochener Kopf von einem Stein gespalten
722+10	kua moe	Sie schlafen
724+40	te marama e te nuku	die Armee und der Mond
73+42	kana	Weichtier
730+10	mago	Haie
620+6	e manu rima taata	Vögel mit Händen
620+64	e manu rima taata	Vögel mit Händen
621+291	koia ra kua hau ki tona matua	er liebt seine Eltern
621+7	atua hata rei	Gott ruht auf einem König
63+65	ki to io	Er ist im Haus
630+10	hakapura	Abbrennen
630+10	koa rikiriki	die Henne und ihre Küken
630+420	kua huki i te gutu	Vögel picken
64+480	kakarava	anlehnen
64+480	kua moe	Sie schlafen
64+94	toga e te hukiga	Kabinenstangen
595+1	noho ki te raki ki te henua	er bewohnt den Norden auf Erden
595+2	kua hiri ki te raki ki te henua	ging von dem Land in den Norden
600+10	taha	Meeresvögel
5+42	rutua te paku	Trommel
5+81	te nuku ete ahi	Gruppe am Herd
530+61	te teina	der Letztgeborene
546+64	e tagata e ravera	Kopfloser Mann
450+10	hakaturou	Haken
450+200	vere henua?	er bewirtschaftet
450+42	tai vave	erhöhtes Meer
450+450	garu	Strom
450+450	vere henua	Getreide
451+22	toga e te hukiga	Kabinenstangen
460+61	noi arurua	zum Boden gelehnt
4+64	tonga	Kolonnen von Kasten, Kabinenstangen
4+64	toga e te hukiga	Kolonnen von Kasten, Kabinenstangen
40+190	kua koakoa ki te rahi	er freute sich im Himmel
40+40	ku haga ia na nuku	zwei Truppen in zwei Buchten
43+42	koti kotia	Parzellen Brüche Schnitte
43+50	toga e te hukiga	Pfosten und Rahmen
430+10	kiore	Ratte
430+62	kiore	Ratte
44+10	tua tino i hiti	Poliere das Kanu
440+10	moa rikiriki	die Henne und ihre Küken
440+10	tagata	Herren
440+21	nuku	Meeting
445+447	ka ki raua	zu unterhalten

330+141	kua mau i te hipu gutu huri	hat einen offenen Kürbis unten
330+22	tagata mau ki te tao	Mann der einen Speer hält
330+6	e rua vaha	zwei Münder essen
370+370	kua huki i te gutu	Vögel picken
370+6	e rua vaha	zwei Münder essen
380+1	rutua te paku	Trommel
380+155	rima i te vai	Hand ins Wasser
380+9	koia ki te ragi	er ist im Himmel
394+4	te henua e te tagata	Erde und Mensch
29+111	vaha kai	zwei Münder essen
300+6	tagata haga	Männer bei der Arbeit
300+64	tagata haga	Männer bei der Arbeit
302+9	mamau i te ahi	er hält das Feuer
304+8	mamau i te ahi	er hält das Feuer
320+10	tagata haga	Männer bei der Arbeit
320+62	tagata haga	Männer bei der Arbeit
322+9	mamau i te ahi	er hält das Feuer
22+22	ku haga ia na nuku	zwei Truppen in zwei Buchten
22+74	huaga	Früchte
22+74	vaivai	Belag
220+6	tagata	Herren
220+64	tagata	Herren
240+1	koia ki te henua	er ist auf der Erde
240+6	moko	Eidechse
28+63	vai tahe	Wasser
200+10	tagata	Herren
200+30	tagata ma te maro	Mann mit Federn
200+63	tua i tinno	die Axt schärfen
204+10	kua mau i te huaga	hat eine Regelung für Bananen
207+42	e hakatopa hia mai	Am rechten Arm verletzt
208+43	e hakaganagana mau i te tapamea	verkleidet sich und hält eine rote Süßkartoffel
208+21	maori	Student auf seinen Plätzen
190+1	noho ki te raki ki te henua	er bewohnt den Norden auf Erden
190+2	kua hiri ki te ragi ki te henua	ging von der Erde in den Himmel
2+10	henua koko kuki	Erde Schaufel
129+31	atua hiko rega	Gott hat gelb gemalt
13+129	atua hiko tea	Gott weiß gestrichen
132+396	te henua e te tagata	Erde und Mensch
133+42	kua vero koia i te mata	gebrochener Kopf von einem Stein gespalten
133+42	tangata vero i te puoko	gebrochener Kopf von einem Stein gespalten
133+42	kua vero koia i te mata	gebrochener Kopf von einem Stein gespalten
150+111	vaha kai	zwei Münder essen
1+380	henua kiore	Erde Ratte
1+44	akavega	aufladen
10+10	ku haga ia na nuku	zwei Truppen in zwei Buchten
755+6?	? kua moe	Sie schlafen
76+83?	? toga e te hukiga	Kabinenstangen
59+635?	? te hauu e te nuku	der Hut und das Treffen
6?+81	? puhi i te ahi	ins Feuer pusten
6+48?	? rima vere henua	handkultiviert
522+61?	? hakapura	Abbrennen
546?+569	? hua haka hiri ia	Er ist weg
62+470?	? e motu e ika	tot perforiert
450+61?	? kua tuu i tepa	Er erreicht einen Zaun
459+?	? kava	Ingwer
460+64?	? e rua vaha	zwei Münder essen
477?+31	? kua oo te tere o te vaka	Kanu das gut segelt Männer Federn
482+52?	? tagata puhi i te mahagi	vom Wind bewegter Mensch
40+119?	? kua oo te tere o te vaka	Kanu das gut segelt Männer Federn
340+6?	? moko	Eidechse
370?+760	? tanu i te tau moko	Beerdigung der Eidechse bildlich Urlaub
2+1?	? maharonga	Erinnerung
-1-		
699+?	? hakaganagana	Tänzer
59+?	? hakaturou	Haken
?+129	? atua hiko kura	Gott hat rot gemalt

Die Kombinationen sind absteigend nach der Anzahl der darin vorkommenden Glyphen geordnet. Zuletzt stehen drei Kombinationen aus je zwei Glyphen, wovon je eines nicht identifiziert werden kann.

Die beiden genannten Dateien werden in den Programmen READ1.BAS und READ3.BAS (siehe Anhang) verwendet, um den Text einer Rongorongo-Tafel zu transkribieren.

5. Anfang der Tafel ARUKU KURENGA

Schon in unseren ersten Arbeiten fiel ein sich wiederholendes Muster mit leichten Variationen der Lautzuordnung am Anfang des Textes der Tafel Aruku Kurenga auf. Als würde es sich um ein Gedicht, einen rituellen Text, eine Beschwörung, oder einfach eine Erzählung mit feststehenden einleitenden Redewendungen handeln.

Deshalb sollen nur die ca. ersten 40 Glyphen betrachtet werden. Die Anzahl variiert, je nachdem, ob der Text mit oder ohne Ligaturen betrachtet wird. Glyphenfolge mit Barthels Nummern:

ARUKU mit Ligaturen

```
595-1-50-394-4-2-595-1-50-301-4-2-40-211-91-200-595-2-50-394-4-2-595-2-50-301-4-2-211-42-91-595-600-50-381-4-|2-306-325-430-53-430-17-430-4-2-208-200-2-22-305-74-95-1-999-69-220-68-59-630-59-400-670-59-600-208-73-430-59-600-26-6-430-59-600-300-22-430-59-600-17-22-430-200-3-40-95-59-95-64-70-10-205-360-2-59-95-26-6-208-...
```

Und nach unserer Auflösung der Ligaturen gemäß [2]:

ARUKU ohne Ligaturen

```
590-10-1-50-390-64-4-2-590-10-1-50-300-61-4-2-40-61-200-61-91-200-590-10-2-50-390-64-4-2-590-10-2-50-300-61-4-2-61-200-61-42-91-590-10-600-50-380-61-4-|2-300-6-320-10-430-53-430-43-42-430-4-2-200-200-2-22-300-10-74-95-1-999-69-220-68-59-630-59-400-670-59-600-200-73-430-59-600-26-6-430-59-600-300-22-430-59-600-43-42-22-430-200-3-40-95-59-95-64-70-10-200-10-360-2-59-95-26-6-200-...
```

Für Detailstudien wie am Original bieten sich die 3D-Scans von Lastilla und Ravanelli an [17]:

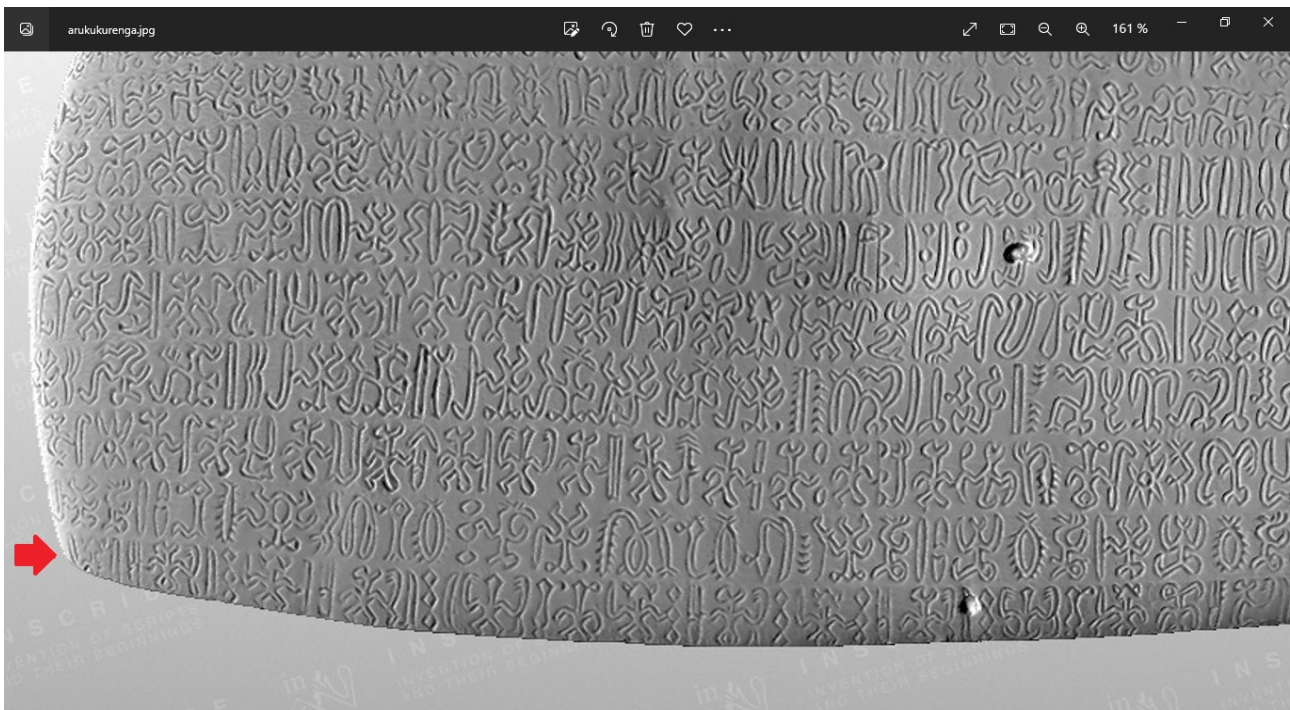


Bild 3: 3D Modell der Tafel Aruku Kurenga. Pfeil zeigt Textbeginn.

Hieraus ist der uns interessierende Ausschnitt, wie das folgende Bild zeigt.

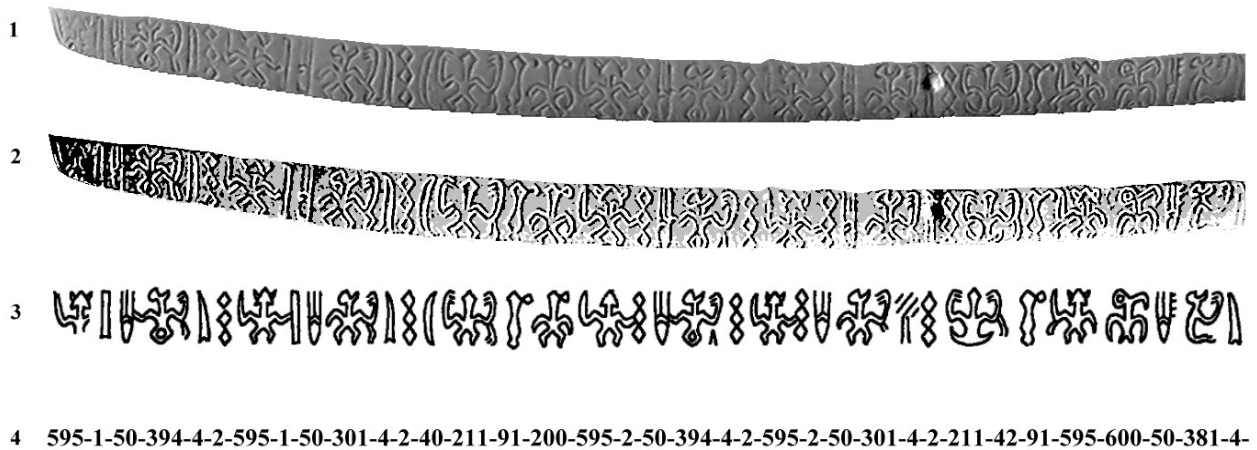


Bild 4: Beginn der Tafel Aruku Kurenga. 1) Ausschnitt aus 3D-Modell aus Bild x. 2) Text gefiltert. 3) Barthels Umschrift. 4) Glyphen mit Barthel-Nummern.

Unsere bisherigen – unverständlichen - Zuordnungen ergaben folgende Muster:

ARUKU KURENGA - Version 1

ha-ka-ki-ri-te-a-
 ha-ka-ki-u-te-a-ka-ri-a-
 ha-a-ki-ri-te-a-
 ha-a-ki-u-te-a-ri-ra-
 ha-i-ki-ta-te-a-hu-ta-ta-ta-ro-ta-te-a-o-a-a-te-to-ma-ka-...

ARUKU KURENGA - Version 2

hu teru / hu teu / ahuta
 hu teru / hu teu / hukotahu tema /
 tahuamaahaa / nu / haite kahetokakukamaika nukaaka tu aka i aka ha a / ...

ARUKU KURENGA - Version 3

o mana o maku kakoma
 o mana o maku kohemao mate
 tetukikikituki ku totaki kanuohakohakikiha ...

ARUKU KURENGA - Version 4

ro-a-ma-ti-te-te-
 ro-a-ma-he-te-te-ma-ri-u-ka-
 ro-te-ma-ti-te-te-
 ro-te-ma-he-te-te-
 ri-to-u-ro-i-ma-ko-te-te-u-ro-ki-ko-ki-tu-ki-te-te-...

ARUKU KURENGA - Version 5

ku teva ku te ara
 ku teva ku te raku
 teta kotekiteute nu uika mahutonotai numate o te ki te u te akakaite ...

ARUKU KURENGA - Version 6

ra-ka-va-te-a-
 ra-ka-ki-nu-te-a-ka-va-te-
 ra-a-ki-va-te-a-
 ra-a-ki-nu-te-a-va-ko-ra-te-ki-ta-te-a-hu-ki-ki-ro-ki-te-a-nu-te-a-...

ARUKU KURENGA - Version 7

ra ki-va-te-a-
 ra ki-nu-te-a-ka-va-te-
 ra-a-ki-va-te-a-
 ra-a-ki-nu-te-a-va-ko-ra-te-ki-ta-te-a-hu-ki-ki-ro-ki-te-a-...

ARUKU KURENGA - Version 8

ra ma-va-i-ka-
 ra ma-ha-i-ka-a-va-te-
 ra-ka-ma-va-i-ka-
 ra-ka-ma-ha-i-ka-va-to-
 ra-ka-ma-ta-i-ka-hu-ki-ki-ro-ki-i-ka-ha-te-ka-ku-o-ma-te ...

ARUKU KURENGA - Version 9

ra ma-va-ku-te-
 ra ma-ku-te-ki-va-te-
 ra-te-ma-va-ku-te-
 ra-te-ma-ku-te-va-nu-
 ra-te-ma-ho-ku-te-hu-ki-ki-ro-ki-ku-te-ta-te-te-ma-ko-ma-i ...

ARUKU KURENGA - Version 10

po-a-te-na-o-e-ma-i-
 po-a-te-na-ku-ta-ma-i-ha-ta-ka-ta-a-mo-ka-
 po-a-i-na-o-e-ma-i-
 po-a-i-na-ku-ta-ma-i-...

Bereits in der Sequenz der Glyphennummern ist dieses formelhafte Muster zu erkennen:

ARUKU mit Ligaturen

595-1-50-394-4-2-
 595-1-50-301-4-2-40-211-91-200-
 595-2-50-394-4-2-
 595-2-50-301-4-2-211-42-91-
 595-600-50-381-4-2-306-325-430-53-430-17-430-4-2-208-...

Interessanterweise ist diese Textstruktur in der Lesung Meteoros nicht auf den ersten Blick zu erkennen. Wir geben seine Lesung nach Wolff [4] und nach Barthel [5] wieder:

ARUKU KURENGA Beginn 1. Zeile**WOLFF, [4, S.25ff]****Barthel, [5, S.173f]****Glyphen****METOROS LESUNG**

1	KA TU I TE RANGI KI TE HENUA E RUA	ka tuu i te rahi - ki te henua e rua -
2	NO HOATUMATUA	no Hoatumatua -
3	KA HAKANOHOA	ka hakanohoa -
4	KI TE HITO O TE RANGI KI TE HENUA	ki te hito o te rahi - ki te henua -
5	(missing)	(missing)
6	TE ATARIKI	te atariki -
7	KI TE HENUA KI TONA HENUA	ki te henua - ki tona henua -
8	KUA TERE TE VAKA	kua tere te vaka -
9	KI TONA TAHINA	ki tona tahina -
10	MAI TAE ATU KITE TAMAITI	mai tae atu ki te tamaiti -
11	(missing)	(missing)
12	KOIA E HIRI KI TE RANGI KI TE HENUA	koia - e hiri ki te rahi - ki te henua -
	MAI TAE ATU IA KI TE HENUA	mai tae atu ia - ki te henua -
	KOIA KOAKOA KI TE RANGI	koia kua koakoa ki te rahi -
	KUA OHO KI TE HENUA	kua oho ia ki te henua -
	E TANGATA ERA E KA OHO KOA	e tagata era e - ka oho koe -
13	(missing)	(missing)
14	(missing)	(missing)
15	(missing)	(missing)
16	(missing)	(missing)
17	(missing)	(missing)

18	(missing)	(missing)
19	KA NOHO IA KO TE MATUA I RUNGA I TO PEPE	ka noho au - ko te matua i ruga o to pepe -
20	MAI TAE ATU KI TONA TA MAITI	mai tae tuki tona tamaiti -
21	E KUA KOAKOA IA KI RANGI	e kua koakoa ia ki te ragi -
22	KUA RERE TE MANU	kua rere te manu -
23	KI RVNGA O TE HENUA	ki ruga o te henua -
	MAI TA ATU KI	mai tae atu ki
24	TE TANGATA MEA KAI KI TE HENUA	te tagata mea kai - i te henua -
25	(missing)	(missing)
26	(missing)	(missing)
27	(missing)	(missing)
28	KO TE TANGATA HANGAI TE MOA	ko te tagata - haga - i te moa -
29	KUA UA KI TE MOA	kua tuu - ki te moa -
30	KUA KOTI IA E TE MOA E	kua koti ia - E te moa e -
31	(ROTIA HENUA)	(missing)
	KA VERO KOE	ka vero koe -
	MAI TAE ATU KI TE MAITAKI	mai tae tuki te maitaki -
32	(missing)	(missing)
33	(missing)	(missing)
34	MAI TAE ATU KI TE ARIKI E NOHO MAI	mai tae tuki te ariki e noho mai -
	KUA RERE IA KOIA	ka rere ia - koia
	KUA RERE KI TE MAITAKI	kua rere ki te maitaki -
	(missing)	ka vero ia -
	KI TE HUA RAE O TE HENUA	ki te hua rae - o te henua -
	KOIA HAKAIRI	koia -
35	(missing)	(missing)
36	(missing)	(missing)
37	(missing)	(missing)
38	(missing)	(missing)
39	(missing)	(missing)
40	(missing)	kua hakahiri ia -

Jedoch läßt sich Meteoros Wiedergabe des Textes durchaus in ähnlicher Weise gliedern, wenn auf wiederkehrende Redewendungen Bezug genommen wird:

ARUKU KURENGA	
METORO Rapanui	
===== ABSCHNITT 1 =====	
	Ka tuu i te ragi -
	ki te henua e rua -
	no Hoatumatua -
===== ABSCHNITT 2 =====	
	ka hakanohoa ki te hito o te ragi -
	ki te henua te atariki -
	ki te henua -
	ki tona henua kua tere te vaka -
	ki tona tahina -
	mai tae atu ki te tamaiti -
===== ABSCHNITT 3 =====	
	koia e hiri ki te ragi -
	ki te henua mai tae atu ia ki te henua -
===== ABSCHNITT 4 =====	
	koia kua koakoa ki te ragi -
	kua oho ia ki te henua -
	e tagata era e ka oho koe -
	ka noho au ko te matua i ruga o to pepe -
	mai tae tuki tona tamaiti -
===== ABSCHNITT 5 =====	
	e kua koakoa ia ki te ragi -
	kua rere te manu -
	ki ruga o te henua -
	mai tae atu ki te tagata mea kai -
	i te henua ko te tagata haga i te moa -

===== ABSCHNITT 6 =====

kua tuu ki te moa kua koti ia
 e te moa e ka vero koe -
 mai tae tuki te maitaki mai tae tuki
 te ariki e noho mai -
 ka rere ia koia kua rere ki te maitaki -
 ka vero ia ki te hua rae o te henua -

... (Transkription bis hier) ...

...

Zusammen mit der Übersetzung Wolffs [4] ist dies ist der Ausgangspunkt unseres Vergleichs.

5.1. Transkription mit Metoros erweiterter Lesung

Hier nun der Versuch der Rekonstruktion von Metoros Lesung der Tafel Aruku Kurenga. Als Anhaltspunkte dienen einerseits Metoros Rapanui-Text und andererseits die Übersetzung Wolffs, die einigermaßen zuverlässig sein dürfte. Diese lautet:

[MetrosLesungArukuWolff.txt]

TABLET ARUKU KURENGA [Werner Wolff]

First Row:

Reading of the tablet by Metoro	Meaning of glyphs according to the List of Metoro-Jaussen	Glyph- number of Jaussen-list	Glyph- number of tablet
KA TU I TE RANGI KI TE HENUA E RUA He comes to heaven on the to lands	NOHO KI TE RANGI KI TE HENUA He lives in heaven on earth	153	1
NO HOATUMATUA of Hoatumatua	HENUA NO HOATUMATUA land of Hoatumatua	152	2
KA HAKANOHOA he takes his throne	NOHO to live	220	3
KI TE HITO O TE RANGI KI TE HENUA in the height of heaven and on earth	NOHO KI TE RANGI KI TE HENUA he lives in heaven on earth	153	4
(missing) (see glyph 7)	HENUA earth, land	30	5
TE ATARIKI the eldest prince	TE ATARIKI the eldest prince	14	6
KI TE HENUA KI TONA HENUA on earth, on his land	NOHO to live	220	7
KUA TERE TE VAKA flowing canoe	VAKA boat	116	8
KI TONA TAHINA toward his younger brother	TE TEINA the younger brother	15	9
MAI TAE ATU KITE TAMAITI having come to the child	TAMAITI the child	13	10

(missing)	KOTA him, he, she	10	11
KOIA E HIRI KI TE RANGI KI TE HENUA thus he strives to arrive in heaven on earth	KUA HIRI KI TE RANGI KI TE HENUA he is gone to heaven on earth	154	12
MAI TAE ATU IA KI TE HENUA he arrived on earth	(missing) (see glyph 15)	(missing)	
KOIA KUA KOAKOA KI TE RANGI thus joyous in heaven	(missing) (see glyph 15)	(missing)	
KUA OHO KI TE HENVA risen,set up on earth	(missing) (see glyph 15)	(missing)	
E TANGATA ERA E KA OHO KOA these men arise	(missing)	(missing)	
(missing)	HENUA NO HOATUMATUA land of Hoatumatua	152	13
(missing)	TE INOINO who is radiant, brilliant	184	14
(missing)	KUA HIRI KI TE RANGI KI TE HENUA he is gone to heaven on earth	154	15
(missing)	HENVA earth, land	30	16
(missing)	TE ATARIKI the eldest prince	14	17
(missing)	TE INOINO which is radiant, brilliant	184	18
KA NOHO IA KO TE MATUA I RUNGA I TO PEPE this one remains sitting, the father upon his throne	TE MATUA I RUNGA O TONA PEPE the father is sitting on his throne	156	19
MAI TAE ATU KI TONA TA MAITI this one comes to his child	TAMAITI child	13	20
E KUA KOAKOA IA KI RANGI this one is joyous in heaven	KUA KOAKOA KI TE he is joyous in in heaven	157	21
KUA RERE TE MANU bird flown away	MANU TERE flying bird	66	22
KI RVNGA O TE HENUA over the earth	HENUA earth, land	30	23
MAI TA ATU KI he approached	(missing)	(missing)	
TE TANGATA MEA KAI KI TE HENUA the man who eats sitting on earth	TE TANGATA KAI the man who eats	225	24
(missing)	NOHO to live	220	25

(missing)	TANGATA HANGA men at work	226	26
(missing)	TANGATA HANGA men at work	226	27
KO TE TANGATA HANGAI TE MOA this man tries to catch the bird	MOA RERE flying fowl	64	28
KUA UA KI TE MOA he poured water upon the fowl	UA water	40	29
KUA KOTI IA E TE MOA E he cut it into pieces	MOA RERE flying fowl	64	30
he cut it into pieces	ROTIA HENUA cut soil, tilled soil	31	31
KA VERO KOKI he pierced it with his lance	(missing)	(missing)	
MAI TAE ATU KI TE MAITAKI he arrives on a sure place	(missing)	(missing)	
(missing)	MOA RERE flying fowl	64	32
(missing)	NOHO to live	220	33
MAI TAE ATU KI TE ARIKI E NOHO MAI he arrives unto the king who is seated	ARIKI the king	7	34
KUA RERE IA KOIA thus he runs	(missing)	(missing)	
KUA RERE KI TE MAITAKI he has run to the sure place	(missing)	(missing)	
KI TE HUA RAE O TE HENUA to the place on the promontery of the land	(missing)	(missing)	
KOIA HAKAIRI he resting	(missing)	(missing)	
(missing)	TANGATA man	9	35
(missing)	NOHO to live	220	36
(missing)	TE HUA RAE the children	11	37
(missing)	TAMAITI the child	13	38
(missing)	HENUA earth, land	30	39
(missing)	HUA HAKA HIRI IA he is gone away	218	40

TRANSLATION OF TEXT ACCORDING TO MEANING OF GLYPHS. According to Wolff [4]	
Jaussen-Glyph	Jaussen-Glyph
No.	No.
1. He lives in heaven on earth,	22. The bird flies
2. land of Hoatumatua,	23. (over) the earth.
3. (he) lives,	24. Man eats
4. he lives in heaven, on earth.	25. lives.
5. (On) earth,	26. man is at work,
6. the eldest prince	27. man is at work.
7. lives	28. The fowl flies
8. (on) a boat.	29. (over) the water,
9. The younger brother,	30. the fowl flies
10. the child	31. (over) the tilled soil,
11. he	32. the fowl flies,
12. is gone to heaven, on earth,	33. lives.
13. the land of Hoatumatua,	34. The king,
14. the brilliant,	35. man
15. he is gone to heaven, on earth	36. lives.
16. (On) earth,	37. the children.
17. the eldest prince,	38. The child
18. the brilliant,	39. (on) earth
19. the father is sitting on his throne.	40. is gone away.
20. The child	
21. is joyous in heaven.	

Wir prüfen im Anhang (siehe dort) in einer Art "Reverse Engineering" die Plausibilität dieser Übersetzung von Meteoros Rapanui und können ihre Brauchbarkeit bestätigen.

5.2. Vergleich unserer Glyphenbeschreibungen mit Meteoros Lesung

Der Beginn des Glyphentextes von Aruku Kurenga wird sowohl mit als auch ohne Ligaturen jeweils mit allen von uns zuletzt erarbeiteten Transkriptionsverfahren transkribiert.

So auch mit der erweiterten Zuordnung von Silben zur neuen Kernzeichenmenge nach [3, TRANSKR6.BAS]. Das Ergebnis, nachdem es mit EXPAND.BAS in eine halbwegs lesbare Form gebracht wurde, findet man in [0-EXPAND-Aruku.TXT] im Anhang.

Unsere vollständige, aber ziemlich schwer zu lesende Zuordnungen der Barthel-Glyphen zu den Glyphen der Jaussen-Liste findet man wiedergegeben im Anhang: [0-ScZuordnung-JaussenListe.ods].

Mittels der Programme READ3.BAS und READ1.BAS wird den Glyphen von Aruku Kurenga die Lesung der Einzelzeichen durch Meteoros gemäß der von uns ergänzten Jaussen-Liste zugeordnet. Die Ergebnisse findet man, gegliedert nach Glyphen, in [READ_Aruku_mit_Ligaturen.TXT] und [READ_Aruku_mit_Ligaturen.TXT] ebenfalls im Anhang.

Alle Transkriptionen werden zusammengeführt und für jede Glyphe gelistet und entsprechend unserer Gliederung in Abschnitte geteilt. Die vollständige Datei mit den Ergebnissen ist, entsprechend unserer Einteilung in Abschnitte und untergliedert für jedes Glyphenzeichen aufgeteilt, im Anhang wiedergegeben [0-METORO_Aruku_Kurenga.txt].

Die Zuordnungen und Beschreibungen der Glyphen werden nun darauf untersucht, ob sich die Lesung Meteoros in ihrem Kontext wiederfinden läßt. Es werden entsprechende Beschreibungen für die Glyphen ausgewählt.

Diese Auswahl ist willkürlich und an der Lesung und Übersetzung von Meteoros Lesung orientiert. Die Entscheidungen für die Wahl der Lesung/Beschreibung der Glyphen ist jedoch erläutert. Im Zweifel wird das Rapanui-English-Dictionary [18] zu Rate gezogen.

Die folgenden Abbildungen der Glyphen sind Ausschnitte aus Screenshots des beleuchteten 3D-Modells der Tafel nach [17].

5.2.1. Glyphen 595-1, (Ligatur 590+10+1)



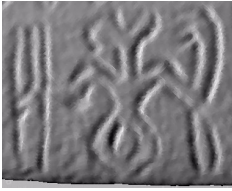
Obwohl die Glyphe 595 nicht vollständig abgebildet ist, klassifiziert Barthel sie dennoch als solche und obwohl sie nur eine angedeutete Verbindung zur Glyphe 1 hat, wird die Kombination hier als Ligatur, bzw. Sequenz behandelt, da sie in der Folge als solche auftritt.

. ARUKU KURENGA		. . . . .		. . . . .		. . . . .		. . . . .
. BARTHEL		RAPANUI		METORO		. . . . .		. Reconstructed Reading	
. No.		. . . . .		. . . . .		. . . . .		. and Translation	
. ===== Abschnitt 1 =====									
1.	595	.	.	.	.	.	.	.	.
.	595+1	noho ki te raki ki te henua	.	.	.	.	.	.er bewohnt den Norden der Insel	.
.	.	.	.	.	.	.	.	KA TU I TE RAKI KI TE HENUA E RUA. NOHO KI TE RAKI KI TE HENUA	.
.	.	has come to the north to the two lands; He comes to the north on two islands	.	.	.	.	.	.	.
.	590	.	.	.	.	.	.	.	.
.	590_	po(2)-	.	.	.	.	.	.	.
.	590_	pi(2)-	.	.	.	.	.	.	.
.	590_	ne(2)-	.	.	.	.	.	.	.
.	590+10+1	noho ki te raki ki te henua.	.	.	.	.	.	.er bewohnt den Himmel auf Erden	.
.	590+10+1	noho ki te raki ki te henua.	.	.	.	.	.	.er bewohnt den Norden auf Erden	.
.	1	hakaganagana	.	.	.	.	.	.Tänzer	.
.	10	.	.	.	.	.	.	.	.
.	10_	a(3)-	.	.	.	.	.	.	.
.	10_	#(1)-	.	.	.	.	.	.	.
.	10_	ITI(1)-	.	.	.	.	.	.	.
.	10_	TAKE(1)-	.	.	.	.	.	.	.
.	10_	KIHI(1)-	.	.	.	.	.	.	.
.	10_	MOKO(1)-	.	.	.	.	.	.	.
.	10_	TOKO(1)-	.	.	.	.	.	.	.
.	.	3 huki hoko	.	.	.	.	.	.schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	.
.	.	2 huki hoka oka	.	.	.	.	.	.schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	.
.	.	1 popagete.	.	.	.	.	.	.giftige Pflanzen	.
.	.	1 hoko huki (nga)	.	.	.	.	.	.schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	.
.	.	1 rima	.	.	.	.	.	.Hand	.
. -----									
.	1	.	.	.	.	.	.	.	.
.	1_	te(3)-	.	.	.	.	.	.	.
.	1_	a(1)-	.	.	.	.	.	.	.
.	1_	#(1)-	.	.	.	.	.	.	.
.	1_	HURU(1)-	.	.	.	.	.	.	.
.	1_	KANA(1)-	.	.	.	.	.	.	.
.	1_	KIHI(1)-	.	.	.	.	.	.	.
.	1_	KAU(1)-	.	.	.	.	.	.	.
.	1_	KAPA(1)-	.	.	.	.	.	.	.
.	1_	TAKE(1)-	.	.	.	.	.	.	.
.	.	3 henua	.	.	.	.	.	.Erde Land	.
.	.	1 henua koko kuki	.	.	.	.	.	.Erde schwingen, Schaufel	.
. -----									

Glyphe 595+1 ist eine Ligatur 590+10+1, die aufgelöst dennoch die gleiche Beschreibung erhält.

Es geht anscheinend um das Heimatland von Hotu Matua (Metoro nennt ihn "Hoatumatua"), von dem angenommen wird, daß es nördlich (geografisch eigentlich nordwestlich) von Rapa Nui lag, etwa die Marquesas. Deshalb wird hier "rangi, raki" "Himmel" versuchsweise durchgängig durch "raki" "im Norden, nördlich" ersetzt.

5.2.2. Glyphen 50-394(-4), (Ligatur 50-390+64(-4))



Die Glyphe 50 läßt sich mit Metoros Beschreibung in Verbindung bringen.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
2. 50	.	.	.
50	na (3)-	.	.
50	o (1)-	.	.
50	ra (1)-	.	.
50	AVE (1)-	.	.
50	ERU (1)-	.	.
4	henua Erde, Land	.	.
4	ura oho Krebse gehen.	.Krebsgang. Gehende Krabbe	.
1	henua no Hoatumatua	.Land von Hoatumatua (1. König)	.
		NO HOATUMATUA. HENUA NO HOATUMATUA	.
		from Hoatumatu; of Hoatumatu	.
1	te henua e te tangata	.Erde und Mensch	.
1	te ura oho	.Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe	.
394	.	.	.
394+4	te henua e te tagata	.Erde und Mensch	.
390	.	.	.
	1 tangata kore vae	.Mann ohne Beine	.
64	.	.	.
64	e (3)-	.	.
64	ki (1)-	.	.
64	te (1)-	.	.
	2 toga e te hukiga	.Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen	.
	1 tonga	.Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen	.
	1 mau greifen.	.	.

Die Wiederholung des Wortes "Land" mit der Glyphe 394 könnte zu Metoros Lesung von den zwei Ländern geführt haben.

Andererseits ist diese Glyphe zu komplex und auch als Ligatur zu lesen, um nur als einfache Wortwiederholung verstanden zu werden. Es dürften noch andere Bedeutungen damit verbunden sein.

5.2.3. Glyphe 4



Die Glyphe 4 läßt sich mit Metoros Beschreibung in Verbindung bringen, allerdings nur mit einer nachrangigen Lesung. Hier spielt evtl. Eine weitere Lesung der Glyphe 394 eine Rolle, denn sie kann auch als sitzender Mann interpretiert werden, insbesondere in Verbindung mit Glyphe 4.

Die Auflösung der Ligatur 394+4 in 390+64+4 deutet auch auf Begräbnisstätten hin. Evtl. das Land der Ahnen, wenn z.B. die nachfolgende Glyphe 2 mit einbezogen wird.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
3. 4			
4_	ma (3)-		
4_	ta (1)-		
4_	TARA (1)-		
4_	HOA (1)-		
4_	ROA (1)-		
4_	HURU (1)-		
4_	# (1)-		
	3 tau avanga	.Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen.	
	2 huki hoka oka	.schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	
	2 ivihehe	.Nadel, Stachel	
	1 ihe	.Nadel, Stachel	
	1 hoko huki	.schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	
	1 huki hoko	.schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	
	1 toga e te hukiga	.Kabinenstangen	
	1 kupega	.Netz	
	1 noho	.lebend	.KA HAKANOHOA. NOHO
			.the seat; he takes his throne

5.2.4. Glyphe 2



Die Glyphe 2 läßt sich mit Metoros Beschreibung nicht direkt in Verbindung bringen, außer, daß wieder das Thema von "Land", "sitzen, leben" und evtl. der Vorfahren erscheint.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
4. 2			
2_	i (3)-		
2_	ka (1)-		
2_	VAI (1)-		
2_	KOA (1)-		
2_	# (1)-		
	2 matariki	.Plejaden. Mutter	
	2 te inoino	.das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen	
	2 te maitai	.das, was gut ist	
	1 inoino	.das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen	
	1 maitaki	.das, was gut ist	
	1 henua	.Land	
	1 noho	.lebend	

Damit endet der erste Abschnitt.

5.2.5. Glyphen 595+1, (Ligatur 590+10+1)

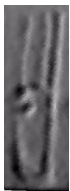


Die hier vollständige Glyphenligatur 595+1 wiederholt den Beginn des ersten

Abschnitts. Metoro ergänzt und variiert jedoch in seiner Lesung die Erzählung. In der Rekonstruktion ist das Thema der zwei Länder nochmals aufgegriffen, da die Ligatur mit der Glyphe 1 dies nahelegt, insbesondere wenn die nachfolgende Glyphe 50 mit einbezogen wird.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
===== Abschnitt 2 =====			
5. 595	.	.	.
595+1	noho ki te raki ki te henua	.er bewohnt den Norden auf Erden.	.
.	KI TE HITO O TE RAKI KI TE HENUA. NOHO KI TE RAKI KI TE HENUA	.	.
.	in the height of the north on the land. he lives north on the two lands	.	.
590	.	.	.
590_	po (2)-	.	.
590_	pi (2)-	.	.
590_	ne (2)-	.	.
590+10+1	noho ki te raki ki te henua	.er bewohnt den Himmel auf Erden .	.
590+10+1	noho ki te raki ki te henua	.er bewohnt den Norden der Insel	.
.	1 hakaganagana	.Tänzer	.
10	.	.	.
10_	a (3)-	.	.
10_	# (1)-	.	.
10_	ITI (1)-	.	.
10_	TAKE (1)-	.	.
10_	KIHI (1)-	.	.
10_	MOKO (1)-	.	.
10_	TOKO (1)-	.	.
.	3 huki hoko	.schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	.
.	2 huki hoka oka	.schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	.
.	1 popagete	.giftige Pflanzen	.
.	1 hoko huki (nga)	.schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	.
.	1 rima	.Hand	.
1	.	.	.
1_	te (3)-	.	.
1_	a (1)-	.	.
1_	# (1)-	.	.
1_	HURU (1)-	.	.
1_	KANA (1)-	.	.
1_	KIHI (1)-	.	.
1_	KAU (1)-	.	.
1_	KAPA (1)-	.	.
1_	TAKE (1)-	.	.
.	3 henua Erde Land	.	HENUA
.	.	.	earth, land.
.	1 henua koko kuki	.Erde schwingen, Schaufel	.

5.2.6. Glyphe 50



Die Glyphe 50 handelt nach Metoros Beschreibung wieder vom Land oder den Ländern Hotu Matuas, hat aber in Metoros Lesung kein direktes Gegenstück.

Diese Glyphe wird gemeinhin als "Land", "Erde" gelesen. So bei Barthel und Wolff.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
No.			
6.	50		
	50_	na (3)-	
	50_	o (1)-	
	50_	ra (1)-	
	50_	AVE (1)-	
	50_	ERU (1)-	
	4	henua	Erde, Land
	4	ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
	1	henua no Hoatumatua	Land von Hoatumatua (1. König)
	1	te henua e te tangata	Erde und Mensch
	1	te ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe

5.2.7. Glyphe 301, (Ligatur 300+61)



Die Lesung der Glyphe 301 entspricht genau Metoros Lesung. Auch die Zuschreibung der aufgelösten Ligatur spricht von "Mann" und "Herr".

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
No.			
7.	301		
	1	atariki	first-born TE ATARIKI
	1	nuahine	alte Frau der Erstgeborene. The lord; the eldest prince
	300		
	300_	ku (3)-	
	300_	ko (1)-	
	300_	i (1)-	
	300_	RIU (1)-	
	2	tangata	Mensch Mann Person Volk Herren
	61		
	61_	ta (3)-	
	61_	ROTU (1)-	
	61_	# (1)-	
	2	rima	Hand
	1	vae	Bein
	1	kai	Essen, verspeisen

Es sei nochmals darauf hingewiesen, daß die Zuordnung der Beschreibungen zu den Glyphen entsprechend der dargestellten Muster vor einer Betrachtung zusammenhängender Texte vorgenommen wurde. Insofern ist hier bereits eine Konsistenz der Lesungen festzustellen.

Der Beginn von Abschnitt 2:

595-1-50-301-4-2-...

wiederholt, aber variiert den Abschnitt 1:

595-1-50-394-4-2

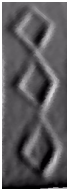
5.2.8. Glyphe 4



Die Glyphe 4 lässt sich mit Metoros Beschreibung in Verbindung bringen, allerdings nur in Verbindung mit der nachfolgenden Glyphe 2.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
8. 4			
4_	ma (3)-		
4_	ta (1)-		
4_	TARA (1)-		
4_	HOA (1)-		
4_	ROA (1)-		
4_	HURU (1)-		
4_	# (1)-		
	3 tau avanga.	Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen	
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	
	2 ivihehe	Nadel, Stachel	
	1 ihe	Nadel, Stachel	
	1 hoko huki	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	
	1 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	
	1 toga e te hukiga	Kabinenstangen	
	1 kupega	Netz	
	1 noho	lebend	NOHO KI TE HENUA KI TONA HENUA to live in the land, on his island.

5.2.9. Glyphe 2



Die Glyphe 2 wiederholt das Thema "in seinem Land". Gleichzeitig ist die Zuordnung von "matariki, Plejaden" zu dieser Glyphe interessant, assoziiert es doch auch den Begriff "atariki, der Erstgeborene" und wiederholt die Lesung der Glyphensequenz 301-4.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
9. 2			
2_	i (3)-		
2_	ka (1)-		
2_	VAI (1)-		
2_	KOA (1)-		
2_	# (1)-		
	2 matariki	.Plejaden. Mutter.	(M) ATARIKI?
	2 te inoino	.das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen.	
	2 te maitai	.das, was gut ist.	
	1 inoino	.das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen	
	1 maitaki	.das, was gut ist.	
	1 henua	.Land	NOHO KI TE HENUA
	1 noho	.lebend	living on his land

5.2.10. Glyphe 40



Sozusagen nach Einführung der handelnden Personen wird mit der Glyphe 40 die Erzählung fortgesetzt. Ein Boot wird bereit gemacht und zu Wasser gelassen. Es entspricht der Lesung Metoros.

Diese Glyphe kann anscheinend sowohl für den (Voll-)Mond (omotohi) oder Mond (marama) bzw. Monat, als auch ein Kanu stehen.

. BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
. No.	.	.	.
10. 40	.	.	.
. 40_	ha (4)-.	.	.
. 40_	ma (1)-.	.	.
. 40_	NANANGI (1)-	.	.
. 40_	AMO (1)-	.	.AMO
. 40_	HUTU (1)-	.	.to slip, slide.
. 40_	MOTO (1)-	.	.
.	2 vaka	.Kanu, Boot	VAKA. KUA TERE TE VAKA.
.	2 marama	.Mond	the boat. flowing canoe
.	1 kupega	.Netz	.
.	1 kokore	.nichts. Weite. Neumond	.

5.2.11. Glyphe 211, (Ligatur 61+200+61)



Die komplexe Glyphe 211 lässt sich gut mit Metoros Beschreibung in Verbindung bringen. Auch wurde der Auflösung der Ligatur eine Beschreibung zugeordnet, die zusätzliche Information liefert.

. BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
. No.	.	.	.
11. 211	.	.	.
.	1 matua	Vater. Netzliek	.
.	1 tahina	Bruder Schwester	.KI TONA TAHINA
.	.	Cousin naher Verwandter	toward his brother
. 61	.	.	.
. 61_	ta (3)-.	.	.
. 61_	ROTU (1)-	.	.
. 61_	# (1)-	.	.
. 61+200+61	te teina.	der Letztgeborene	TE TEINA
.	2 rima	Hand	the younger brother
.	1 vae	Bein	.
.	1 kai	Essen, verspeisen	.
. 200	.	.	.
. 200_	ka (3)-.	.	.
. 200_	ta (1)-.	.	.
. 200_	TANGATA (1)-	.	.
. 200_	# (1)-	.	.

. 200_	RONGO(1)-	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
. 200_	RAVA(1)-	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
. 200_	ITO(1)-	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
.	2 tangata .	Mensch	Mann	Person	Volk	Herren	.	.	.	.	.
.	1 koia .	er sie	.	.	.	.	.	.	.	.	.
.	1 te ariki.	der König	.	.	.	.	.	.	.	.	.
61_	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
61_	ta(3)-.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
61_	ROTU(1)-	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
61_	#(1)-	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
.	2 rima .	Hand	.	.	.	.	.	.	.	.	.
.	1 vae .	Bein	.	.	.	.	.	.	.	.	.
.	1 kai .	Essen, verspeisen	.	.	.	.	.	.	.	.	.
-----	

5.2.12. Glyphe 91



Die Glyphe 91 lässt sich mit Metoros Beschreibung stichwortartig in Verbindung bringen. Das Thema des jüngeren Bruders wird durch den Begriff "Kind" als Stichwort noch einmal hervorgehoben.

. BARTHEL	RAPANUI	.	.	METORO	.	.	.	Reconstructed Reading
. No.	.	.	.	.	.	.	.	and Translation
-----	
12. 91	.	.	.	.	.	.	.	.
. 91_	AMO(2)-	.	.	.	.	.	.	.
. 91_	ho(1)-.	.	.	.	.	.	.	.
. 91_	AKA(1)-	.	.	.	.	.	.	.
.	3 tama (iti)	.Kind	.	.	.	.	.	MAI TAE ATU KITE TAMAITI
.	1 marama	.Mond	.	.	.	.	.	having come to the child
.	1 ua	.Stock mit der Figur von zwei Gesichtern	.	.	.	.	.	.
-----	

5.2.13. Glyphe 200



Aus den Lesungen der Glyphe 200 ist aus Metoros Lesung das Wortpaar "koto - koia" in Verbindung zu bringen. Zusätzlich taucht die Zuordnung "te ariki", der König" auf.

. BARTHEL	RAPANUI	.	.	METORO	.	.	.	Reconstructed Reading
. No.	.	.	.	.	.	.	.	and Translation
-----	
13. 200	.	.	.	.	.	.	.	.
. 200_	ka(3)-.	.	.	.	.	.	.	.
. 200_	ta(1)-.	.	.	.	.	.	.	.
. 200_	TANGATA(1)-	.	.	.	.	.	.	.
. 200_	#(1)-	.	.	.	.	.	.	.
. 200_	RONGO(1)-	.	.	.	.	.	.	.
. 200_	RAVA(1)-	.	.	.	.	.	.	.
. 200_	ITO(1)-	.	.	.	.	.	.	.

.	2 tangata	.	.Mensch Mann Person Volk Herren	.	.	.	.
.	1 koia	.	.er sie	.	.	.	KOTA
.	1 te ariki	.	.der König	.	.	.	him, he, she
.	-----

Damit endet Abschnitt 2.

5.2.14. Glyphe 595+2, (Ligatur 590+10+2)



Abschnitt 3 beginnt wie die Abschnitte zuvor, jedoch mit einer Variation. Die Lesung der Glyphe 595 nun in Ligatur mit Glype 2 deckt sich mit Meteoros Beschreibung, allerdings jetzt in anderer Lesung. Wir behalten die Lesung "raki - Norden" bei.

Liest man "koia e hiri ki te raki" so könnte es "das ist das Siegel im Norden" (im Sinne von "abschließen, verlassen"? - "Das besiegelt den Aufenthalt im Norden"?) bedeuten.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
14. ===== Abschnitt 3 =====			
595	.	.	.
595+2	kua hiri ki te raki ki te henua	.	KUA HIRI KI TE RAKI KI TE HENUA
.	.	thus he strives	to arrive in the north on the island
590	.	.	MAI TAE ATU IA KI TE HENUA (missing)
590_	po (2)-	.	ging von der Insel in den Norden
590_	pi (2)-	.	.
590_	ne (2)-	.	.
590+10+2	kua hiri ki te raki ki te henua	.	.
.	.	he arrived, away on the island	.
.	1 hakaganagana	Tänzer	.
10	.	.	.
10_	a (3)-	.	.
10_	# (1)-	.	.
10_	ITI (1)-	.	.
10_	TAKE (1)-	.	.
10_	KIHI (1)-	.	.
10_	MOKO (1)-	.	.
10_	TOKO (1)-	.	.
.	3 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten.	Paddel oder Speer
.	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten.	Paddel oder Speer
.	1 hoko huki (nga)	schwingen, Schaufel, Spaten.	Paddel oder Speer
.	1 popagete.	giftige Pflanzen	.
.	1 rima	Hand	.

2	.	.	.
2_	i (3)-	.	.
2_	ka (1)-	.	.
2_	VAI (1)-	.	.
2_	KOA (1)-	.	KOIA KUA KOAKOA KI TE RAKI
2_	# (1)-	.	his joy, in the north
.	2 matariki.	Plejadten. Mutter	.
.	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen.	.
.	2 te maitai	das, was gut ist	.
.	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen	.
.	1 maitaki	das, was gut ist	.
.	1 henua	Land	.
.	1 noho	lebend	.

Eine Lesung der Glyphe 2 deutet telegraphmartig in ihrer Zuordnung "koa" auf die Lesung "koakoa" Meteoros hin.

Wäre die Kombination der Glyphen 10+2+50 zu lesen als "huki hoko te mai tae henua", so wäre die Lesung "das Land kaufen".

5.2.15. Glyphe 50-394, (Ligatur 50-390+64)



Die Glyphenkombination 50-394 läßt sich mit Meteoros Beschreibung in Verbindung bringen, allerdings nur mit anders ausgewählter Lesung. So liegt bei Glyphe 50 der Schwerpunkt auf den Zuordnungen "oho" und "henua". In der Auflösung der Ligatur taucht Meteoros Lesung "Mann ohne Beine" für Glyphe 390 auf. Dies könnte auch als sitzender oder sich aufsetzender Mann gedeutet werden und damit Meteoros Lesung entsprechen.

Zu beachten sind die Anfügungen an den Ellbogen der Glyphe 394 wie auch der Glyphe 211 an analoger Stelle im vorhergehenden Abschnitt, deren Deutung noch unklar ist, die evtl. eine Silbe, eine Aussprachehilfe oder ein Determinativ, etc. ist.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
15. 50	na(3)-		
50	o(1)-		
50	ra(1)-		
50	AVE(1)-		
50	ERU(1)-		
4 henua		Erde, Land	
4 ura oho		Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe	
			KUA OHO KI TE HENUA
			is awaken, set up on the ground
1 henua no Hoatumatua		Land von Hoatumatua (1. König)	
1 te henua e te tangata		Erde und Mensch	
1 te ura oho		Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe	
394			
394+4	te henua e te tagata	Erde und Mensch	E TANGATA ERA E KA OHO KOA
			these men arise happily
390	1 tangata kore vae	Mann ohne Beine	
64			
64	e(3)-		
64	ki(1)-		
64	te(1)-		
	2 toga e te hukiga	Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen	
	1 tonga	Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen	
	1 mau	greifen	

Die Glyphe 394 hat keine Zuordnungen, sondern nur die Ligatur 390+64 und die Kombination 394+4, die hier aber nicht vorzufinden ist.

Die Erwähnung des fröhlichen Aufstehens wird durch eine Deutung der nachfolgenden Glyphe 2 unterstrichen.

5.2.16. Glyphe 2

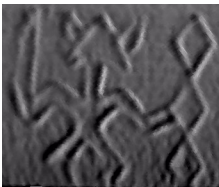


Die Glyphe 2 läßt sich mit verschiedenen Zuordnungen mit Meteoros Beschreibung in Verbindung bringen.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
16. 2			
2_	i (3)-		
2_	ka (1)-		
2_	VAI (1)-		
2_	KOA (1)-		.happily
2_	# (1)-		
	2 matariki.	Plejaden. Mutter	
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen.	
	2 te maitai	das, was gut ist	
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen	TE INOINO
	1 maitaki	das, was gut ist	what is radiant, brilliant
	1 henua	Land	HENUA NO HOATUMATUA
	1 noho	lebend	land of Hoatumatua

Hiermit endet Abschnitt 3.

5.2.17. Glyphe 595+2, (Ligatur 590+10+2)



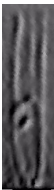
Abschnitt 4 beginnt mit der exakt gleichen Schreibung wie Abschnitt 3, der Glyphenkombination 595+2, allerdings mit leicht veränderter Lesung.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
17. =====	Abschnitt 4	=====	=====
595			
595+2	kua hiri ki te raki ki te henua		KUA HIRI KI TE RAKI KI TE HENUA
			thus he strives to arrive in the north on the island
590			
590_	po (2)-		
590_	pi (2)-		
590_	ne (2)-		
590+10+2	kua hiri ki te raki ki te henua		he arrived, away on the island
	1 hakaganagana	Tänzer	
10			
10_	a (3)-		
10_	# (1)-		
10_	ITI (1)-		
10_	TAKE (1)-		
10_	KIHI (1)-		
10_	MOKO (1)-		
10_	TOKO (1)-		

.	3 huki hoko	.	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	.	.
.	2 huki hoka oka	.	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	.	.
.	1 hoko huki (nga)	.	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	.	.
.	1 popagete.	.	giftige Pflanzen	.	.
.	1 rima	.	Hand	.	.

.	2	.	.	.	.
.	2_ i (3)-	.	.	.	.
.	2_ ka (1)-	.	.	.	.
.	2_ VAI (1)-	.	.	.	.
.	2_ KOA (1)-	.	.	.	.
.	2_ # (1)-	.	.	.	.
.	2 matariki.	.	Plejadern. Mutter	.	.
.	2 te inoino	.	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen.	.	.
.	2 te maitai	.	das, was gut ist	.	.
.	1 inoino	.	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen	.	.
.	1 maitaki	.	das, was gut ist	.	.
.	1 henua	.	Land	.	MAI TAE ATU IA KI TE HENUA
.	1 noho	.	lebend	.	ging von der Insel in den Norden

5.2.18. Glyphe 50



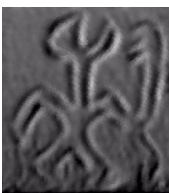
Die Glyphe 50 in Verbindung mit Glyphe 301 wiederholt die entsprechenden Passagen der vorhergehenden Abschnitte.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
No.			

18. 50	na (3)-		
50_	o (1)-		
50_	ra (1)-		
50_	AVE (1)-		
50_	ERU (1)-		
4 henua		Erde, Land	
4 ura oho		Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe	
1 henua no Hoatumatua		Land von Hoatumatua (1. König)	
1 te henua e te tangata		Erde und Mensch	
1 te ura oho		Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe	

Die Glyphen 50-301 haben hier jedoch keinen expliziten Bezug zu Metoros Lesungen.

5.2.19. Glyphe 301, (Ligatur 300+61)



Die aufgelöste Ligatur der Glyphe 301 = 300+61 kann als semantisches Komplement zur Lesung von Glyphe 301 als "atariki" gedeutet werden, die Lesung "ta" von Glyphe 61 evtl. die Anfangsilbe von "tamaiti" "Kind" bedeuten.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
No.			
19. 301	1 atariki	.first-born	
	1 nuahine	.alte Frau	
300	ku(3)-		
300	ko(1)-		
300	i(1)-		
300	RIU(1)-		
	2 tangata	.Mensch Mann Person Volk Herren	
61	ta(3)-		
61	ROTU(1)-		
61	#(1)-		
	2 rima	.Hand	
	1 vae	.Bein	
	1 kai	.Essen, verspeisen	

5.2.20. Glyphe 4



Die Glyphe 4 lässt sich hier nicht direkt mit Metoros Beschreibung in Verbindung bringen.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
No.			
20. 4	ma(3)-		
4	ta(1)-		
4	TARA(1)-		
4	HOA(1)-		
4	ROA(1)-		
4	HURU(1)-		
4	#(1)-		
	3 tau avanga	Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen	
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	
	2 ivihehe	Nadel, Stachel	
	1 ihe	Nadel, Stachel	
	1 hoko huki	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	
	1 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	
	1 toga e te hukiga	Kabinenstangen	
	1 kupega	Netz	
	1 noho	lebend	

5.2.21. Glyphe 2



Die Glyphe 2 lässt sich ebenfalls nicht mit Metoros Beschreibung in Verbindung bringen.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
No.			
21.	2		
	2_	i (3)-	
	2_	ka (1)-	
	2_	VAI (1)-	
	2_	KOA (1)-	
	2_	# (1)-	
		2 matarikiPlejaden. Mutter	
		2 te inoino das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen	
		2 te maitai das, was gut ist	
		1 inoino das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen	
		1 maitaki das, was gut ist	
		1 henua Land	
		1 noho lebend	

Eventuell sind hier nur die Silbenzuordnungen zu verwenden.

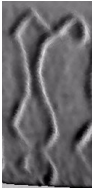
5.2.22. Glyphe 211+42, (Ligatur 61+200+61+42)



Die komplexe Glyphenligatur 211+42 läßt sich mit Metoros Beschreibung in Verbindung bringen, allerdings nur als sehr kurzer thematischer Hinweis.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
No.			
22.	211		KA NOHO IA KO TE this one remains sitting
	1 matua	.Vater Netzliek	TE MATUA I RUNGA O TONA PEPE the king (father? Hotu Matua?) is sitting on his throne
	1 tahina	.Bruder Schwester Cousin naher Verwandter	
61			
61_	ta (3)-		
61_	ROTU (1)-		
61_	# (1)-		
61+200+61	te teina.	.der Letztgeborene	
	2 rima	.Hand	
	1 vae	.Bein	
	1 kai	.Essen, verspeisen	
200			
200_	ka (3)-		
200_	ta (1)-		
200_	TANGATA (1)-		
200_	# (1)-		
200_	RONGO (1)-		
200_	RAVA (1)-		
200_	ITO (1)-		
	2 tangata	.Mensch Mann Person Volk Herren	
	1 koia	.er sie	
	1 te ariki.	.DER KÖNIG	
61			
61_	ta (3)-		
61_	ROTU (1)-		
61_	# (1)-		
	2 rima	Hand	
	1 vae	Bein	
	1 kai	Essen, verspeisen	
42			
42_	va (3)-		
42_	nu (1)-		
42_	re (1)-		

5.2.23. Glyphe 91

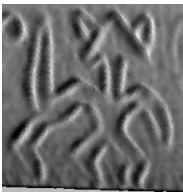


Die Glyphe 91 korreliert in Kurzfassung mit Metoros Lesung.

BARTHEL No.	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
23.	91	.	.
.	91_	AMO (2)-	.
.	91_	ho (1)-	.
.	91_	AKA (1)-	.
.	3	tama (iti)	.Kind
.	1	marama	.Mond
.	1	ua	.Stock mit der Figur von zwei Gesichtern
.			MAI TAE ATU KI TONA TAMAITI this one comes to his child

Damit endet Abschnitt 4. Wir machen das am Erscheinen der Glyphe 595 fest.

5.2.24. Glyphe 595, (Ligatur 590+10)



Die Glyphe 595 lässt sich grob mit Metoros Lesung in Verbindung bringen, indem wir seine Lesung mit der Zuordnung "Tänzer" zur Auflösung der Ligatur in Verbindung setzen.

BARTHEL No.	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
24.	===== Abschnitt 5 =====		
.	595	.	.
.	590	.	.
.	590_	po (2)-	.
.	590_	pi (2)-	.
.	590_	ne (2)-	.
.	1	hakaganagana	.Tänzer
.	10	.	E KUA KOAKOA IA KI RAKI dieser freut sich im Norden
.	10_	a (3)-	.
.	10_	# (1)-	.
.	10_	ITI (1)-	.
.	10_	TAKE (1)-	.
.	10_	KIHI (1)-	.
.	10_	MOKO (1)-	.
.	10_	TOKO (1)-	.
.	3	huki hoko	.schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
.	2	huki hoka oka	.schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
.	1	popagete.	.giftige Pflanzen
.	1	hoko huki (nga)	.schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
.	1	rima	.Hand

Unberücksichtigt bleiben vorerst dabei die Anhängsel an den Armen. Ebenenfalls determinieren sie, welche Lesung gewählt werden soll. Eventuell gehört diese Glyphe aber auch noch zum Bestand der in Abschnitt 4 ausgebreiteten Erzählung.

5.2.25. Glyphe 600



Die Abschnitte mit sich wiederholendem Beginn, wie es scheint über die Herkunft Hotu Matuas, sind vorbei. Ein neues Thema; Einführung neuer Charaktere: Ein Vogel und Männer.

Glyphe 600 leitet einen neuen Abschnitt ein. Sie läßt sich direkt mit Meteoros Lesung in Verbindung bringen.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
No.			
25. 600			
600_	ki (3)-		
600_	a (1)-		
600_	te (1)-		
600_	KOHU (1)-		
600_	MAMA (1)-		
600_	PEPE (1)-		
	10 manu	.Vogel	
	4 manu rere	.fliegender Vogel	KUA RERE TE MANU
	3 taha	.Fregattvogel, Meeresvögel	a bird, flown away
	1 manu hura arere	.fliegender roter Vogel.	
	1 makohe	.Fregattvogel, Meeresvögel	
	1 taha te manu	.Fregattvogel, Meeresvögel	
	1 manu gao riuriu	.Weißhalsvogel	
	1 manu gutu pikopiko	.Vogel mit schiefem Schnabel	
	1 manu kenukenu	.Vogelpaar	
	1 rino te manu	.grüner(?) Vogel	

5.2.26. Glyphe 50



Die Glyphe 50 läßt sich mit Meteoros Lesungen in Verbindung bringen. Die drei Striche bleiben unklar.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
No.			
26. 50			
50_	na (3)-		
50_	o (1)-		
50_	ra (1)-		
50_	AVE (1)-		
50_	ERU (1)-		
	4 henua	.Erde, Land	KI RUNGA O TE HENUA
	4 ura oho	.Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe	over the earth
	1 henua no Hoatumatua	.Land von Hoatumatua (1. König)	
	1 te henua e te tangata	.Erde und Mensch	
	1 te ura oho	.Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe	MAI TA ATU KI
			he approached

Durch die Wahl der Glyphe 50 anstelle von Glyphe 1 für die Beschreibung des Landes, über das der Vogel fliegt, könnte damit vielleicht explizit das Land Hotu Matuas gemeint sein.

5.2.27. Glyphe 381, (Ligatur 380+61)



Die Lesung der Glyphe 381 entspricht Meteoros Lesung. Die zugeordneten Lesung der in die Glyphen 380 und 61 aufgelösten Ligatur decken sich sogar mit allen Lesungen Meteoros.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
27. 381	3 te tangata kai	.essender Mann, der Mann isst.	TE TANGATA MEA KAI
	1 kua moe	.Sie schlafen	the man who eats
380	ko (3)-		
380	u (1)-		
380	i (1)-		
380	te (1)-		
	4 kikiu	.Ratte. Schreien (wie eine Ratte), Kreischen (wie von einer Ratte).	
	3 kiore	.Ratte	
	1 tangata noho	.sitzender Mann	KI TE HENUA
			sitting on the earth
61	ta (3)-		
61	ROTU (1)-		
61	# (1)-		
	2 rima	.Hand	
	1 vae	.Bein	
	1 kai	.Essen, verspeisen	. eating

5.2.28. Glyphe 4

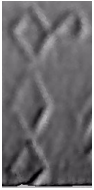


Eine Lesung der Glyphe 4 ist in Verbindung mit Meteoros Lesung der vorangehenden Glyphe zu verstehen. Zusammen mit den Glyphen 380 und 61 wiederholt sie die Aussage des sitzenden Mannes, der isst.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
28. 4	ma (3)-		
4	ta (1)-		
4	TARA (1)-		
4	HOA (1)-		
4	ROA (1)-		
4	HURU (1)-		
4	# (1)-		

.	3 tau avanga	.	.Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen.	.	.
.	2 huki hoka oka	.	.schwinger, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	.	.
.	2 ivihehe	.	.Nadel, Stachel	.	.
.	1 ihe	.	.Nadel, Stachel	.	.
.	1 hoko huki	.	.schwinger, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	.	.
.	1 huki hoko	.	.schwinger, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	.	.
.	1 toga e te hukiga	.	.Kabinenstangen.	.	.
.	1 kupega	.	.Netz	.	.
.	1 noho	.	.lebend, sitzend	.	.
.	-----

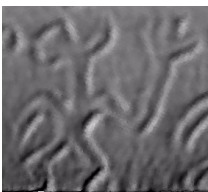
5.2.29. Glyphe 2



Die Glyphe 2 läßt sich als Wiederholung des auf der Erde Sitzenden lesen.

. BARTHEL	RAPANUI	.	METORO	.	Reconstructed Reading and Translation
No.	.	.	.	.	.
29.	2	.	.	.	.
.	2_	i (3)-	.	.	.
.	2_	ka (1)-	.	.	.
.	2_	VAI (1)-	.	.	.
.	2_	KOA (1)-	.	.	.
.	2_	# (1)-	.	.	.
.	2	matariki.	.	.Plejaden, Mutter	.
.	2	te inoino	.	.das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen	.
.	2	te maitai	.	.das, was gut ist	.
.	1	inoino	.	.das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen	.
.	1	maitaki	.	.das, was gut ist	.
.	1	henua	.	. Land, Erde	.
.	1	noho	.	. lebend, sitzend.	.
.	-----

5.2.30. Glyphe 306, (Ligatur 300+6)



Die Glyphe 206 läßt sich mit Meteoros Lesung nur indirekt in Verbindung bringen. allerdings nur in Verbindung mit dem nachfolgenden Text.

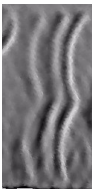
. BARTHEL	RAPANUI	.	METORO	.	Reconstructed Reading and Translation
No.	.	.	.	.	.
30.	306	.	.	.	.
.	1	tangata haga	.	. Männer bei der Arbeit.	.
.	1	te ariki.	.	.der König	.
.	300	.	.	.	.
.	300_	ku (3)-	.	.	.
.	300_	ko (1)-	.	.	.
.	300_	i (1)-	.	.	.
.	300_	RIU (1)-	.	.	.
.	300+6	tagata haga	.	. Männer bei der Arbeit.	.
.	2	tangata	.	.Mensch Mann Person Volk Herren	.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
32. 430	ki(1)-		
430_	11 manu	.Vogel	...TE MOA
	4 manu rere	.fliegender Vogel	...the bird
	1 manu eve pepepepe	.Vogel, fliegendes Huhn	
	1 manu kara	.Vogel, fliegender Vogel	
	1 manu pao.	.Vogel, fliegender Vogel	
	1 moa	.Huhn, Feder	
	? kiore	.Ratte	

Die drei Glyphen 306, 325 und 430 lassen sich also der Lesung Meteoros, "ko te tangata hangai te moa" "this man tries to catch the bird", zuordnen.

Damit endet Abschnitt 5.

5.2.33. Glyphe 53



Die Beschreibung eines neuen Vorgangs beginnt. Die Glyphe 53 läßt sich mit zwei Lesungen von Meteoros in Verbindung bringen, wiederum nur durch zwei Wortzuschreibungen angedeutet. Aber die Fortsetzung findet sich in der nachfolgenden Glyphe 430.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
===== abschnitt 6 =====			
33. 53	ha(1)-		
53_	to(1)-		
	2 garu	.fließen. Strom	
	2 ua	.Wasser. Regen. Es regnet	KUA UA KI ...
			he poured water upon ...

5.2.34. Glyphe 430



Die Glyphe 430 wird konsequent von Metoro mit "moa", "Huhn", statt allgemein mit "manu", "Vogel", beschrieben und vollendet hier den vorangehenden Satz.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
34. 430	ki(1)-		
430_	11 manu	.Vogel	...TE MOA
	4 manu rere	.fliegender Vogel	...the fowl
	1 manu eve pepepepe	.Vogel, fliegendes Huhn	

.	1 manu kara	.	.Vogel, fliegender Vogel	.	.	.	.	.
.	1 manu pao.	.	.Vogel, fliegender Vogel	.	.	.	.	.
.	1 moa	.	.Huhn, Feder	.	.	.	.	.
.	? kiore	.	.Ratte	.	.	.	.	.
.	-----

5.2.35. Glyphe 17, (Ligatur 43+42)



Die Glyphe 17 wiederholt die Aktion.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
No.			
35. 17	.	.	.
17_	17_	.	(KUA KOTI IA E TE MOA E)
.	6 koti (a)	.Parzelle Teil Abschnitt Brüche Schnitte Mantel	. he cut it into pieces
43	.	.	.
43_	mo (1)-	.	.
43+42	koti kotia	.Parzellen Brüche Schnitte Mantel	.KUA KOTI IA E TE MOA E
42	.	.	. he cut it into pieces
42_	va (3)-	.	.
42_	nu (1)-	.	.
42_	re (1)-	.	.
.	-----	.	.

5.2.36. Glyphe 430



Die Glyphe 430 verbindet hier die vorangehende mit der nachfolgenden Handlung.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
No.			
36. 430	.	.	.
430_	ki (1)-	.	.
.	11 manu	.Vogel	.
.	4 manu rere	.fliegender Vogel	MOA RERE
.	1 manu eve pepepepe	.Vogel, fliegendes Huhn	flyng fowl
.	1 manu kara	.Vogel, fliegender Vogel	.
.	1 manu pao.	.Vogel, fliegender Vogel	.
.	1 moa	.Huhn, Feder	.
.	? kiore	.Ratte	.
.	-----	.	.

5.2.37. Glyphe 4



Eine weitere Lesung der Glyphe 4 läßt sich mit Metoros Lesung in Verbindung bringen.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
37.	4		
	4_	ma (3)-	
	4_	ta (1)-	
	4_	TARA (1)-	
	4_	HOA (1)-	
	4_	ROA (1)-	
	4_	HURU (1)-	
	4_	# (1)-	
	3 tau	avanga	.Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen.
	2	huki hoka oka	.schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	2	ivihehe	.Nadel, Stachel
	1	ihe	.Nadel, Stachel
	1	hoko huki	.schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1	huki hoko	.schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer. KA VERO KOKI
	1	toga e te hukiga	.Kabinenstangen . he pierced it with his lance
	1	kupega	.Netz
	1	noho	.lebend, sitzend

Das Thema der Vogeljagd ist hiermit abgeschlossen.

5.2.38. Glyphe 2

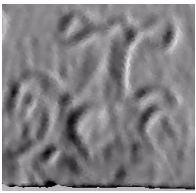


Einige Lesungen der Glyphe 2 lassen sich mit Metoros Lesung in Verbindung bringen.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
38.	2		
	2_	i (3)-	
	2_	ka (1)-	
	2_	VAI (1)-	
	2_	KOA (1)-	
	2_	# (1)-	
	2	matariki.	.Plejaden, Mutter
	2	te inoino	.das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2	te maitai	. das, was gut ist MAI TAE ATU KI TE
	1	maitaki	. das, was gut ist he arrives on a sure place.
	1	inoino	.das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1	henua	.Land, Erde, (Ort)
	1	noho	.lebend, sitzend.

Diese Erzählung wird mit der nächsten Glyphe fortgesetzt.

5.2.39. Glyphe 208, (Variante 200)



Die Glyphe 208 greift Metoros Lesung in manchen ihren Zuschreibungen auf.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
No.			
39.	208	.	.
.	208_	.	.
.	2 maori	Student/Gelehrter auf seinem Platz	ARIKI...
.	2 te ariki.	der König	he arrives unto the king...
.	1 nuahine	alte Frau	.
.	1 hakaganagana	Tänzer	.
.	1 honu	Schildkröte	.
.	200	.	.
.	200_ ka (3)-	.	.
.	200_ ta (1)-	.	.
.	200_ TANGATA (1)-	.	.
.	200_ # (1)-	.	.
.	200_ RONGO (1)-	.	.
.	200_ RAVA (1)-	.	.
.	200_ ITO (1)-	.	.
.	2 tangata	Mensch Mann Person Volk Herren	.
.	1 koia	er sie	.
.	1 te ariki.	der König	.

5.2.40. Glyphe 200, (Alternativen 691(= 690) oder 698)



Da diese Glyphe beschädigt ist, läßt sie sich nur spekulativ mit Metoros Lesung in Verbindung bringen. Barthel identifiziert sie als Glyphe 200.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
No.			
40.	200	.	.
.	200_ ka (3)-	.	.
.	200_ ta (1)-	.	.
.	200_ TANGATA (1)-	.	.
.	200_ # (1)-	.	.
.	200_ RONGO (1)-	.	.
.	200_ RAVA (1)-	.	.
.	200_ ITO (1)-	.	.
.	2 tangata	Mensch Mann Person Volk Herren	.
.	1 koia	er sie	.
.	1 te ariki.	der König	.

Es könnte sich jedoch auch um die Glyphen 691(= 690) oder 698 handeln:



Die Glyphe 691 und die damit verwandte 690 mit dem Körper eines fliegenden Vogels und dem Kopf eines Mannes hat nur wenige Lesungen. Vielleicht steht sie im Zusammenhang mit dem eilenden (fliegenden/fliehenden) Mann aus Meteoros Lesung der vorherigen Glyphe 208.

BARTHEL No.	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
691			
691_	1 manu rere	.Fliegender Vogel	
690			
690_	ha (1)-		



Die Glyphe 698 hat bisher keine Lesung bekommen und ist damit wahrscheinlich ein Logogramm. Sollten die Bestandteile der Glyphe (Augen, Kopf, Flügel, Rumpf und Schwanz) eine eigene (Silben-)Lesung haben, so könnte daraus das dargestellte Wort evtl. erschlossen werden.

BARTHEL No.	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
698			
698_	_698_		

5.2.41. Glyphe 2



Die Glyphe 2 könnte hier noch im Zusammenhang mit der vorherigen Lesung ab Glyphe 208 stehen.

BARTHEL No.	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
41. 2			
2_	i (3)-		
2_	ka (1)-		
2_	VAI (1)-		
2_	KOA (1)-		
2_	# (1)-		
	2 matarikiPlejaden.	.Mutter.	
	2 te inoino	.das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen	

.	2	te maitai	.	.	.das, was gut ist	.	.	.	.	.
.	1	inoino	.	.	.das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen	.	.	.	.	.
.	1	maitaki	.	.	.das, was gut ist	.	.	.	.	.
.	1	henua	.	.	.Land	.	.	.	.	.
.	1	noho	.	.	.lebend	.	.	.	.	...E NOHO MAI
-----										...who is seated

5.2.42. Glyphe 22



Diese Glyphe 22 und die folgenden Glyphen 305+74, 95 und 1 lassen sich nicht mit Meteoros Lesung in Verbindung bringen. Er scheint sie teilweise unbeachtet gelassen zu haben.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
No.			
42.	22	.	.
.	22_	u(3)-	.
.	22_	e(1)-	.
.	22_	a(1)-	.
.	22_	PARI(1)-	.
.	22_	AVA(1)-	.
.	22_	MARA(1)-	.
.	22_	ROTU(1)-	.
.	4	tapamea	.Yamswurzel Süßkartoffel
.	3	uhi tapamea	.rote Yamswurzel, rote Süßkartoffel
.	3	toromiro	.Mimose Akazie
.	3	heu	.Gänsehaut. Meer-Tausendfüßler. Mischling
.	2	huki hoka oka	.schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
.	1	huki holo	.schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
.	1	hoko huki	.schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
.	1	kupega	.Netz
.	1	vero	.Pfeil Speer
.	1	heheu	.Gänsehaut. Meer-Tausendfüßler. Mischling
.	1	henua no Hoatumatua	.Land von Hoatumatua (1. König)

5.2.43. Glyphen 305+74, (Ligatur 300+10+74)



Die Glyphen 305+74 lassen sich nicht gut mit Meteoros Lesung in Verbindung bringen. Sie gehören evtl. noch zum vorhergehenden Erzählkomplex oder schaffen schon die Verbindung zur nächsten Geschichte.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
No.			
43.	305	.	.
.	305_	_305_	.
.	1	te ariki	.der König
.	300	.	. ARIKI
.	300_	ku(3)-	the king
.	300_	ko(1)-	.

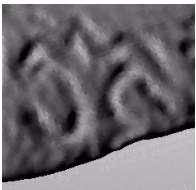
5.2.45. Glyphe 1



Die Glyphe 1 läßt sich hier nicht mit Meteoros Lesung in Verbindung bringen.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
No.			
45.	1		
	1_	te (3)-	
	1_	a (1)-	
	1_	# (1)-	
	1_	HURU (1)-	
	1_	KANA (1)-	
	1_	KIHI (1)-	
	1_	KAU (1)-	
	1_	KAPA (1)-	
	1_	TAKE (1)-	
	3 henua	.Erde Land	
	1 henua koko kuki	.Erde schwingen, Schaufel	

5.2.46. Glyphe 999 (Lesung als Glyphen 545, 39 oder 38)



Die als nicht identifizierbar gekennzeichnete Glyphe 999 kann mit einigen Glyphen aus Barthels Formentafeln verglichen werden: Glyphen 545, 39 und 38. Diese lassen sich wiederum mit Meteoros Lesung in Verbindung bringen.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
No.			
46.	999		.KUA RERE KI TE MAITAKI
	999_	_999_	he has run to the sure place
			.(SAFE PLACE???)

Es könnte sich also um die Glyphen 545, 39 oder 38(= 39) handeln:



Die Glyphe 545 trifft nicht exakt die Abbildung, läßt sich aber evtl. mit Meteoros Lesung in Verbindung bringen, jedoch besser, wenn sie um 180° gedreht wird und dann Glyphe 39 entspricht.

BARTHEL No.	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
545	mo(1)-		
545_	1 nahe	.Krebstier	
	1 te hupe	.sehr kalte Luft.	

39



Die Glyphe 39 ist die um 180° gedrehte Form der Glyphe 545 und läßt sich mit Metoros Lesung in Verbindung bringen, allerdings mit Zugeständnissen an die Form.

BARTHEL No.	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
39			
39_	vi(4)-		
39_	ni(2)-		
39_	mi(1)-		
	2 te hupe	.frisch. Sehr kalte Luft.	
	1 haga i te mea ke	.erstaunliche Arbeit	
	1 nahe	.Krebstier	
	? hua haka hiri ia	.Er ist weg	KUA RERE IA KOIA thus he runs

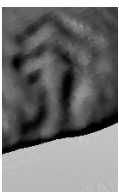
38



Die Glyphe 38, sofern sie als Variante der Glyphe 39 gesehen wird, läßt sich direkt mit Metoros Lesung in Verbindung bringen.

BARTHEL No.	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
38			
38_	_38_		
	1 haga i te mea ke	.erstaunliche Arbeit	
	1 te hupe	.sehr kalte Luft	
	1 te pekapeka	.kreuzförmiges Krebstier	
	1 te pito motu	.die Spitze der Insel	KI TE HUA RAE O TE HENUA to the place on the promontery of the land

5.2.47. Glyphe 69



Die Glyphe 69 gehört gegebenenfalls noch zur vorherigen Erzählung Metoros.

BARTHEL	RAPANUI	METORO	Reconstructed Reading and Translation
69	nga (4) -		
69	mo (1) -		
69	ru (1) -		
	1 manu rere	Fliegender Vogel	
	? haga mea ke	ungewöhnliche Sache	

An dieser Stelle beenden wir den Vergleich des Beginns der Tafel Aruku Kurenga mit der Lesung Meteoros und unseren Zuordnungen.

5.3. Zusammenfassung der Lesungen des Beginns von Aruku Kurenga

Nach der detaillierten Zuordnung von Lesungen zu den Glyphen sollen hier die Lesungen abschnittsweise frei zusammengetragen werden, um anschließend den Kern, die Story, den Plot der erzählten Geschichten herausarbeiten zu können.

Zuerst jedoch Meteoros Lesung und Wolffs Übersetzung:

METORO Rapanui	Übersetzung nach Wolff
Ka tuu i te rahi - ki te henua e rua - no Hoatumatua -	He lives in heaven on earth, land of Hoatumatua,
ka hakanohoa ki te hito o te rahi - ki te henua te atariki - ki te henua - ki tona henua kua tere te vaka - ki tona tahina - mai tae atu ki te tamaiti -	(he) lives, he lives in heaven, on earth. (On) earth, the eldest prince lives (on) a boat. The younger brother, the child
koia e hiri ki te rahi - ki te henua mai tae atu ia ki te henua -	he is gone to heaven, on earth, the land of Hoatumatua,
koia kua koakoa ki te rahi - kua oho ia ki te henua - e tagata era e ka oho koe - ka noho au ko te matua i ruga o to pepe - mai tae tuki tona tamaiti -	the brilliant, he is gone to heaven, on earth (On) earth, the eldest prince, the brilliant, the father is sitting on his throne. The child
e kua koakoa ia ki te rahi - kua rere te manu - ki ruga o te henua - mai tae atu ki te tagata mea kai - i te henua ko te tagata haga i te moa -	is joyous in heaven. The bird flies (over) the earth. Man eats lives. man is at work,
kua tuu ki te moa kua koti ia e te moa e ka vero koe - mai tae tuki te maitaki mai tae tuki te ariki e noho mai - ka rere ia koia kua rere ki te maitaki - ka vero ia ki te hua rae o te henua -	(over) the water, the fowl flies (over) the tilled soil, lives. The king, man lives. The child (on) earth is gone away.

Die Lesung der Glyphen gemäß unserer Zuordnung zeigt die folgende Tabelle.

Nr.	Glyphen	(hypothetische) Lesungen
1	595-1, (Ligatur 590+10+1)	noho ki te raki ki te henua
2	50-394(-4), (Ligatur 50-390+64(-4))	Hiva (henua no Hotu Matua) e te tangata
3	4	ma ka hakanohoa
4	2	noho ki te henua
5	595+1, (Ligatur 590+10+1)	noho ki te raki ki te henua
6	50	ko Hiva (henua no Hotu Matua)
7	301, (Ligatur 300+61)	te atariki
8	4	noho ki te henua ki tona henua
9	2	atariki noho ki te henua
10	40	amo te vaka, kua tere te vaka
11	211, (Ligatur 61+200+61)	ki tona tahina, te koia teina
12	91	mai tae atu ki te tamaiti
13	200	kota te ariki
14	595+2, (Ligatur 590+10+2)	kua hiri ki te raki ki te henua, koia kua koakoa ki
15	50-394, (Ligatur 50-390+64)	te raki
16	2	kua oho ki te henua e tangata era e ka oho koa te inoino henua no Hotu Matua
17	595+2, (Ligatur 590+10+2)	kua hiri ki te raki ki te henua, mai tae atu ia ki
18	50	te henua ki te Hiva e te tangata
19	301, (Ligatur 300+61)	te atariki
20	4	(ma tau avanga)
21	2	(matariki)
22	211+42, (Ligatur 61+200+61+42)	ka noho ia ko te, te matua i runga o tona pepe, te
23	91	ariki mai tae atu ki tona tamaiti
24	595, (Ligatur 590+10)	e kua koakoa ia ki raki
25	600	kua rere te manu
26	50	ki runga o te henua, mai ta atu ki
27	381, (Ligatur 380+61).	te tangata mea kai, tangata noho ki te henua, he kai
28	4	noho
29	2	noho ki te henua
30	306, (Ligatur 300+6)	tangata haga
31	325, (Ligatur 320+10)	tangata omaoma, ko te tangata hangai ki te rima
32	430	te moa
33	53	kua ua ki
34	430	te moa
35	17, (Ligatur 43+42)	kua koti ia e moa e
36	430	moa rere
37	4	ka vero koki
38	2	mai tae atu ki te maitaki
39	208, (Variante 200)	ki te ariki
40	200, (Alternativen 691(= 690)oder 698)	(tangata rere)
41	2	e noho mai
42	22	(tapamea)
43	305+74, (Ligatur 300+10+74)	ariki, (huanga i te rima)
44	95	(nuku)
45	1	(ki te henua)
46	999 (Lesung als Glyphen 545, 39 oder 38)	kua rere ki te maitaki, kua rere ia koia ki te hua
47	69	rae o te henua (haga mea ke)

Unsere Glyphenzählung unterscheidet sich von der Zuordnung Wolffs, da er die Jausen-Liste, wir aber die Formentafeln Barthels zugrunde legen.

Die nächste Tabelle enthält unsere Lesung mit freier Übersetzung und noch freierer Nacherzählung der Geschichten.

hypothetische Lesung	Freie Übersetzung	Nacherzählung
te tangata ma ka hakanohoa noho ki te henua, e ku tuu noho ki te raki ki te henua ko Hiva (henua no Hotu Matua)	Der weiße Mann ließ sich in dem Land nieder, das sich im Norden des Landes Hiva (das Land von Hotu Matua) befindet.	Die Geschichte handelt von Leuten auf den Inseln, die Hotu Matua gehören oder von denen er stammt: Der Insel Hiva.
te atariki noho ki te raki ki te whenua ko Hiva (henua no Hotu Matua) te atariki noho ki te henua noho ki te henua ki tona henua amo te vaka, kua tere te vaka ki tona tahina, te koia teina mai tae atu ki te tamaiti kota te ariki	Der älteste Sohn, der im Norden im Land namens Hiva (Henua von Hotu Matua) lebt der Erstgeborene des Landes er lebt in seinem Haus er nimmt das Boot, das Boot ist schnell zu seinem Bruder, dem jüngeren Bruder, einschließlich des Kindes es ist der König	Der älteste Königssohn lebt in seinem Haus auf Hiva. Diese Insel liegt im Norden. Er bringt ein schnelles Boot zu Wasser, das ihn zu seinem jüngeren Bruder bringt. Er nimmt sein Kind (und seine Frau?) mit.
kua hiri ki te raki ki te henua, koia kua koakoa ki te raki kua oho ki te henua e tangata era e ka oho koa inoino henua no Hotu Matua	Im Norden versiegelt in der Erde, deshalb ist er im Norden glücklich. diese Leute sind aufgewacht und glücklich aufgewacht im strahlenden Land von Hotu Matua	Die Inseln des Nordens sind abgeschlossen (erschlossen und vollständig besiedelt?). Die Leute leben glücklich in diesem reichen Herkunftsland des Hotu Matua.
kua hiri ki te raki ki te henua, mai tae atu ia ki te henua te henua e te tangata, te atariki (ma tau tavanga o te matariki) ka noho ia ko te, te matua i runga o tona pepe, te ariki mai tae atu ki tona tamaiti	Versiegelt im Norden zur Erde, bis er das Land erreichte das Land und der Mann, der älteste Sohn (deine Grabsteine der Eltern) er wird der sein, Der Vater auf seinem Thron, der König, davon ab, sein Kind zu erreichen	Das Land im Norden, wo die Grabsteine seiner Ahnen sind, ist ihm verschlossen bis er, der älteste Sohn, seine eigene Insel erreicht. Der Vater von Hotu Matua, der König, der auf seinem Thron sitzt, nimmt davon Abstand, seinen Sohn zu treffen (schickt seinen Sohn fort?).
e kua koakoa ia ki raki kua rere te manu ki runga o te henua, mai ta atu ki te tangata mea kai, tangata noho ki te henua, he kai, noho, he noho ki te henua te tangata hanga tangata omaoma, ko te tangata hagai ki te ringa te moa	und er ist glücklich im Norden der Vogel ist geflogen über das Land, zu dem Mann, der isst, der sitzt auf dem Boden, er isst, sitzend, auf dem Boden sitzt der Jäger, ein Läufer, ein Mann, der gut mit Waffen umgehen kann das Huhn	(Nun eine andere Geschichte) Ein Vogel fliegt über das Land. Auf dem Boden sitzt ein Mann und isst. Es ein Läufer, es ist ein geschickter Jäger, auf der Jagd nach einem Huhn.
kua ua ki te manu ka koti ia e moa e moa rere ka vero koki	Er schüttet Wasser über das Huhn, er schneidet es in Stücke das fliegende Huhn er bohrt seinen Speer	Er gießt Wasser über das Huhn, das er mit seinem Speer durchbohrt hat und schneidet es in Stücke.
mai tae atu ki te maitaki ki te ariki te tangata rere e noho mai tapamea ariki, (huanga i te rima) (nuku) (ki te henua)	Er erreicht den rettenden Ort zum König der fliehende Mann zum Anwesenden Tapa der König, Frucht in der Hand bei der Versammlung, der Sitzung	(Eine neue Geschichte?) Ein fliehender Mann erreicht einen sicheren Ort (vor dem König?). Der König sitzt mit Früchten in der Hand bei einer Versammlung.
kua rere ki te maitaki, kua rere ia koia ki te hua rae o te henua (haga mea ke) ...	Er ist geflohen, um zu sehen, er ist zur Landzunge der Insel geflohen. (Es ist komisch) ...	Er flieht zur Landzunge der Insel. (Der weitere Verlauf der Geschichte ist unklar) ...

Metoros Lesung läßt sich tatsächlich weitgehend wiederfinden, allerdings bleibt die Geschichte recht dunkel und verwirrend. Eventuell würden die Erzählstränge klarer, wenn mehr Text der Tafel übertragen würde. Wir sehen jedoch davon ab, solange nicht mehr Sicherheit in der Lesung erhalten werden kann.

Eine Frage ist, ob sich diese Geschichten in der mündlichen Überlieferung von Rapa Nui wiederfinden lassen.

Die Geschichte in der ersten Hälfte der ersten Zeile der Tafel Aruku Kurenga erinnert an den Beginn der Erzählung über Hotu Matua [20].

6. Schlußfolgerungen

Rongorongo, die Schrift von Rapa Nui und, soweit bekannt, die einzige polynesishe Schrift, ist weder eine rein logographische noch eine reine Silbenschrift, sondern eine syllabisch-logographische Schrift. Deshalb waren die Versuche in die eine [4] wie in die andere Richtung [1] nicht sonderlich erfolgreich. Auch die Zurückhaltung von Forschern wie Pozdniakov eine Lesung anzubieten, ist gerechtfertigt [19]. Letztlich geht es darum, die Regeln herauszufinden, nach denen die Schreiber von Rongorongo ihre Texte verfaßt haben.

Die gleichmäßig hohe Qualität der Glyphenschreibung läßt Schreibschulen vermuten, welche die Schreibregeln lehrten. Auch die allen Tafeln gemeinsame Schnittmenge zwischen 50 bis 80 Glyphen legt diese Vermutung nahe [3].

Nachdem eine Lesung der Texte aufgrund der direkten Zuordnung von Silben von Rapanui zu den Glyphen gescheitert war, wurde nun hier der Versuch unternommen, ob dem anderen Extrem, die Zuordnung von Worten oder gar ganzen Satzteilen, mehr Erfolg beschieden seien.

Der Missionar Eugène Eyraud beobachtete 1864: Fest stünde lediglich, daß jedes Zeichen einen bestimmten Namen trage [5]. Und auch der erste ernsthafte Versuch einer Lesung der Tafeltexte durch Bischof Jaussen mittels seines Gewährsmannes Metoro Tauara, läuft in dieselbe Richtung [5]. Tatsächlich stützt die Jaussen-Liste [4] von krude gezeichneten Glyphen und Glyphenkombinationen samt ihren Beschreibungen durch Metoro die Aussage von Eyraud.

Als Vorarbeit wurde versucht soviele Glyphen wie möglich in der Jaussen-Liste zu identifizieren und mit Meteoros Beschreibungen zu verbinden. Auch alle greifbaren Zuordnungen, von Jaussen selbst und auch von Barthel wurden zusammengeführt. Auch unsere letzten Zuordnungen der Silben zu den Glyphen der Kernzeichenmenge wurden mit aufgenommen, um zu prüfen, ob Silben und Wortlesungen zueinander passen.

Die hier vorgenommene Zuordnung der Lesung von Aruku Kurenga durch Metoro zu Glyphen des Tafelbeginns steht unter dem Vorbehalt, daß die von uns vorgenommene Mustererkennung zutreffend ist. Geschätzt ca. zu 80%.

Unsere Glyphenzuordnung der Lesung Meteoros unterscheidet sich von der Zuordnung Wolffs zu den Glyphen der Jaussen-Liste, weil wir die Formentafeln Barthels zugrunde legen.

Als Ergebnis läßt sich festhalten: Auch wenn schon Jaussen selbst und andere Forscher, wie z.B. Barthel, Meteoros Lesung der Tafeln für verfehlt hielten, so lassen sich Meteoros Lesungen der Glyphen zu Beginn der Tafel Aruku Kurenga wiederfinden und sogar in der von ihm wiedergegebenen Reihenfolge. Allerdings nur als Stichworte. Dies wiederum wäre ganz im Sinne der schon von Anderen geäußerten Behauptung eines "Telegrammstils" der Texte der erhaltenen Rongorongo-Tafeln.

Ein Telegrammstil, wie ihn z.B. moderne Flugwetterberichte (METAR) verwenden:

```
METAR text: EDDH 170920Z AUTO 11018G29KT 9999 OVC016 04/01 Q0999 TEMPO BKN014
```

Die Kürzel und Zahlenwerte haben hier je nach Position im Text eine bestimmte Bedeutung:

```
KLARTEXT:
Conditions at:      EDDH (HAMBURG/FUHLSBÜTTEL, DE) observed 0920 UTC 17 November 2022
Winds:             from the ESE (110 degrees) at 21 MPH (18 knots; 9.3 m/s)
                   gusting to 33 MPH (29 knots; 14.9 m/s)
Visibility:        6 or more nautical miles (10+ km)
Weather:           no significant weather observed at this time
Clouds:            overcast cloud deck at 1600 feet AGL
Ceiling:           1600 feet AGL
Temperature:       4.0°C (39°F)
Dewpoint:          1.0°C (34°F) [RH = 81%]
Pressure(altimeter): 29.50 inches Hg (999.0 mb)
Temporarily:       broken clouds at 1400 feet AGL
```

Daran kann sich die Interpretation anschließen, daß nun die Runway 15 in Betrieb ist, mit Wind von Backbord und nicht die 05. Auch, daß in den Böen mit Wind von voraus oder gar von Steuerbord zu rechnen ist. Meteoros Lesung scheint ebenso die Erzählung an einzelnen Sätzen und Worten festzumachen und aus der Tradition zu vervollständigen, bzw. zu variieren, zu ergänzen und auszuschnücken.

Der Telegrammstil läßt sich evtl. mit Platzmangel auf der Tafel Aruku Kurenga erklären. Meteoros Lesungen lassen sich vollständig mit Hilfe seiner Beschreibungen wiederfinden. Wolff findet nicht alle Lesungen in den Glyphen wieder, da er die Beschreibungen der Jaussen-Liste verwendet, die weniger Glyphen als Barthels Formentafeln enthält und dieser bereits Ligaturen auflöst. Unsere Auflösung der Ligaturen ergibt nochmals eine größere Zahl an Glyphen, deren Beschreibungen jedoch hilfreich sind und Meteoros Lesungen abbilden.

Was jedoch auffällt: Verbindungen unserer Silbenlesung zu den Worten der Beschreibung aber gibt es nicht! Das deutet auf ein grundlegendes Problem hin. Es könnte bedeuten, daß Silben nicht durch ganze Glyphen, sondern durch die Teile der Glyphen repräsentiert werden. Diese Vermutung wird erhärtet, wenn man Barthels Formentafeln untersucht. Gegen Barthels Klassifizierung wurde der Einwand erhoben, daß er zuviele Unterscheidungen getroffen habe. Schaut man sich z.B. die 200er Klasse an, so erkennt man Barthels Ordnungsregeln: Die Zeile **220-227** zeigt die Figuren mit einem ausgestreckten Bein, die Spalte **202-292** enthält Figuren mit erhobenen Fäusten, etc.

Barthel hat also sehr wohl Teile der Glyphen klassifiziert und somit bezieht sich die statistische Zuordnung von Silben zumindest teilweise auf diese Bestandteile. Auch Meteoros konsequente Unterscheidung Huhn - Vogel nach Körperform: 430/630 – 400/600 (Barthel [5, S.219]) deutet darauf hin. Dieser Punkt erfordert eine eigene Untersuchung.

Das könnte auch den unbehaglichen Verdacht in unserer letzten Arbeit [3] erklären, wo wir vermuteten, daß die Silbenlesung nicht nur auf dem Wortbeginn beruht, sondern auch Silben der Wortmitte zugeordnet worden sein könnten.

Auch die bisher von uns vernachlässigten "Anhängsel" an den Glyphen, die bei der Betrachtung der Originale auffallen sollten in die Auswertung mit einbezogen werden.

Als Hypothese nehmen wir an, daß in den Teilen der Glyphen (Köpfen, Armen, Beinen, etc.), die Barthel durch seine Klassifikation bereits teilweise berücksichtigt hat, die eigentliche Silbenlesung verborgen ist und deshalb das statistische Histogramm der Glyphen dem Histogramm der Silben nahekommt, aber eigentlich die Glyphenteile erfaßt werden. So kommt es, daß die statistische Zuordnung keinen sinnvollen Text ergeben kann und deshalb Pozdniakov [19] zu recht von einer Lesung der Tafeltexte Abstand nimmt, obwohl sie mit ihrer Vermutung einer syllabischen (aber auch logographischen) Schriftart für Rongorongo recht haben.

Wir werden die oben genannte Hypothese in einer weiteren Arbeit untersuchen.

Auch wenn keine lange Prosa niedergeschrieben ist, so scheint Rongorongo doch eine vollständige syllabisch-logographische Schrift zur Fixierung von Sprache zu sein.

Da die Zuordnungen sowohl von Silben als auch Worten zu Glyphen nie eindeutig waren, darf wahrscheinlich keine Eindeutigkeit in der Lesung erwartet werden. Bei der bisherigen Vielfalt an Mehrdeutigkeiten könnte man sogar ganz andere Geschichten aus den Rongorongo-Texten herauslesen. Es gilt also, die Mehrdeutigkeiten in weiteren Arbeiten auf eine handhabbare Anzahl zu reduzieren.

Der Eindruck der Existenz von worttrennenden Glyphen scheint daher zu rühren, daß es

1. Wortglyphen sind, die für sich alleine stehen;
2. Silbenlesungen von Glyphen sind, die am Ende von Wörtern stehen;
3. Glyphen sind, die tatsächlich (neben anderen Funktionen) auch als Worttrenner verwendet worden sein könnten, wie z.B. die Glyphen 1 und 10.
4. nur ein simpler senkrechter Strich ist, der eindeutig ein Trennzeichen ist.

Zur Vorsicht soll zuletzt ein nicht ganz ernst zu nehmendes, mit unserer Methode durchgeführtes Experiment mahnen, in dem wir die statistische Verteilung der Glyphen mit dem Histogramm eines Aktienindex korreliert haben, wie es sonst mit den Silben geschah (siehe Anhang). Auch das ist problemlos möglich, aber völlig nutzlos. Eine rein mechanische Zuordnung schützt also nicht davor, unsinnige Schlüsse daraus zu ziehen.

Quellen

- [1] Wolf Scheuermann: Mathematische Analyse der Osterinselschrift.
Forschungskontor,
Hamburg 2015
- [2] Wolf Scheuermann: Rongorongo.
Zweiter Versuch der Annäherung mit Hilfe der mathematischen Eigenschaften
der Osterinselschrift und -sprache.
V2.10a
Forschungskontor
Hamburg 2022
- [3] Wolf Scheuermann: Über die Menge der Kernzeichen von Rongorongo.
V3.3
Forschungskontor
Hamburg 2022
- [4] Werner Wolff: The Mystery of the Easter Island Script. Probable Causes of the Disappearance
of the Hieroglyphic System.
Columbia University,
New York o.J.
- [5] Thomas Barthel: Grundlagen zur Entzifferung der Osterinselschrift.
(Univ. Hamburg, Abhandlungen aus dem Gebiet der Auslandskunde 64, Reihe B.
Völkerkunde, Kulturgeschichte und Sprachen 36),
Cram, De Gruyter Co.,
Hamburg 1958.
PDF-Dateien auf: <http://kohaumotu.org/Rongorongo/Barthel/> 2014
- [6] Thomas Barthel: Grundlagen zur Entzifferung der Osterinselschrift. Formentafeln 1-8 in [5].
Cram, De Gruyter Co.,
Hamburg 1958
- [7] Wikipedia(de)-Suche, Internet 2022
<https://de.wikipedia.org/wiki/Raiatea>
- [8] Mara A. Mulrooney, Simon H. Bickler, Melinda S. Allena, Thegn N. Ladefoged:
High-precision dating of colonization and settlement in East Polynesia
PNAS | June 7, 2011 | vol. 108 | no. 23. www.pnas.org/cgi/doi/10.1073/pnas.1100447108
Auckland, New Zealand 2011
- [9] Terry L. Jones ... [et al.]: Polynesians in America : pre-Columbian contacts
with the New World.
ISBN 978-0-7591-2004-4 (cloth : alk. paper) — ISBN 978-0-7591-2006-8 (electronic)
970.01—dc22, E109.P65P66 2010
- [10] A. A. Storey, A. C. Clarke, E. A. Matisoo-Smith: Identifying Contact with the Americas.
A Commensal-Based Approach.
In: THE GOTLAND PAPERS
Selected Papers from the VII International Conference on Easter Island and the
Pacific Migration, Identity, and Cultural Heritage.

Gotland University, Sweden August 20-25, 2007
Issue Editor: Paul Wallin and Helene Martinsson-Wallin 2010

- [11] Roger Blench: Map 5. The dispersal of the sweet potato across the Pacific. In [12]
Source: Roullier et al. (2013)
- [12] Roger Blench: The Austronesians in the New World: a chronostratigraphy.
<http://www.rogerblench.info/RBOP.htm>
This printout: Armidale, September 4, 2014
- [13] Erik Thorsby: Evidence of an Early Amerindian Contribution to the Polynesian Gene Pool
on Easter Island.
In: THE GOTLAND PAPERS
Selected Papers from the VII International Conference on Easter Island and the
Pacific Migration, Identity, and Cultural Heritage.
Gotland University, Sweden August 20-25, 2007
Issue Editor: Paul Wallin and Helene Martinsson-Wallin 2010
- [14] Wikipedia(de)-Suche, Internet 2022
<https://de.wikipedia.org/wiki/Quipu>
- [15] Gespräch des Autors mit Teilnehmern der Maori-Delegation "Te Hono o Hinemihi".
Völkerkundemuseum Hamburg, im Whare Rauru, am 25. Sep. 2022
- [16] Anonymus („Rainbow Warrior“): Introduction. Mythological Context of the
Easter Island Tablets.
Internet 2022: [Deciphering_Rongorongo_Rapa_Nui_Script_o.pdf](#)
- [17] L. Lastilla, R. Ravanelli, M.: <https://www.inscribercproject.com/Rongorongo.php> ,
Internet 2022
- [18] Padre Sebastian Englert: La Tierra de Hotu Matu'a - Historia y Etnologia de la Isla de Pascua,
Gramática y Diccionario del Antiguo Idioma de la Isla.
O.F.M.Cap. Sixth edition, Editorial Universitaria.
Santiago de Chile 1993
Rapanui-English Dictionary.
kohaumotu.org/Rongorongo/Dictionary/dictionary_complete.html,
Internet 6.8.2021
- [19] Igor Pozdniakov, Konstantin Pozdniakov: Rapanui Writing and the Rapanui Language:
Preliminary Results of a Statistical Analysis.
INALCO No.3 Forum for anthropology and culture. Articles
St Petersburg, Paris >2001
- [20] Karlo Huke Atán, Stephany Pauly: Mündliche Überlieferungen der Osterinsel.
Freiburg 1999¹

Anhang

"Reverse Engineering" zur Plausibilitätsprüfung der Übersetzung Wolffs

Als Prüfung, ob sich aus Wolffs Übersetzung von Metoros Lesung der Tafel Aruku Kurenga umgekehrt ein polynesischer Text rekonstruieren läßt, der Metoros Rapanui ähnelt, probieren wir englische Sätze mit dem Google-Translator in Maori zu übersetzen. Ziel ist dabei, die englischen Sätze so zu wählen, daß die Ausgabe den originalen Rapanui-Sätzen Metoros möglichst nahe kommt. Das geht jedoch nur, wenn dem Englisch ein gewisser Zwang angetan wird. Englisch wird als Ausgangssprache gewählt, weil wir vermuten, daß alle anderen Sprachen vom Google-Translator zuerst in Englisch übersetzt werden, bevor sie weiter in die Zielsprache übersetzt werden. Wir gehen dabei von der Annahme einer großen Ähnlichkeit von Maori mit Rapanui aus.

Die Plausibilitätscheck besteht darin, zu prüfen, ob der Sinn des englischen Textes in etwa noch dem von Wolffs Übersetzung entspricht.

Der Sinn dieser Rekonstruktion ist, uns Gewißheit über die Zuverlässigkeit der Rapanui-Übersetzung zu verschaffen, solange wir noch keine Unterstützung von Rapanui-Muttersprachlern in Anspruch nehmen können.

[MetorosLesungArukuWolff.txt]		
REVERSE ENGINEERING		
ENGLISH RECONSTRUCTION	GOOGLE-TRANSLATOR-MAORI	METORO'S ORIGINAL READING
has come to the north to the two lands	kua tae mai ki te raki ki nga whenua e rua	KA TU I TE RANGI KI TE HENUA E RUA
from Hoatumatu	no Hoatumatu	NO HOATUMATUA
the seat	te nohoanga	KA HAKANOHOA
in the height of north of the land	i te teitei o te raki o te whenua	KI TE HITO O TE RANGI KI TE HENUA
the prince. the lord	te rangatira. te ariki	TE ATARIKI
in the land, on his land	i te whenua, i tona whenua	KI TE HENUA KI TONA HENUA
sails the canoe	ka rere te waka	KUA TERE TE VAKA
to his younger brother	ki tona teina	KI TONA TAHINA
having come at the child	Ka tae mai ki te tamaiti	MAI TAE ATU KITE TAMAITI
thus is the seal in the north at the land	Koia te hiri i te raki ki te whenua	KOIA E HIRI KI TE RANGI KI TE HENUA
he away having arrived - he has arrived. away	kua tae atu ia - kua tae mai ia. atu	MAI TAE ATU IA KI TE HENUA
his joy, on the north	tona koa, ki te raki	KOIA KUA KOAKOA KI TE RANGI
is awaken at the earth	kua oho ki te whenua	KUA OHO KI TE HENUA
those are people, who were waking up happily	he tangata era, i oho harikoa	E TANGATA ERA E KA OHO KOA
he sits, the father at his seat	ka noho ia, ko te matua ki tona nohoanga	KA NOHO IA KO TE MATUA I RUNGA I TO PEPE
having arrived. away at his child	kua tae mai. atu ki tona tamaiti	MAI TAE ATU KI TONA TA MAITI
he is having joy. on the north	kei te koa ia. ki te raki	E KUA KOAKOA IA KI RANGI
the bird has flown	kua rere te manu	KUA RERE TE MANU
over the land	i runga i te whenua	KI RVNGA O TE HENUA
comes from others	mai i etahi atu	MAI TA ATU KI
the man, food stuff, at the earth	te tangata, mea kai, i te whenua	TE TANGATA MEA KAI KI TE HENUA
of the man the bird was hunted	o te tangata i whaia te manu	KO TE TANGATA HANGAI TE MOA
dump water at the fowl	tuku wai ki te manu	KUA UA KI TE MOA
has broken it, the bird	kua whati, te manu	KUA KOTI IA E TE MOA E
has broken it, the bird	kua whati, te manu	KUA KOTI IA E TE MOA E
has pierced, shovel	kua werohia, koko	KA VERO KOKI
has come. away to observe	kua tae mai. atu ki te mataki	MAI TAE ATU KI TE MAITAKI
has come. to the lord who is seated	kua tae mai. ki te ariki e noho mai na	MAI TAE ATU KI TE ARIKI E NOHO MAI
he has been flying that's it	kua rere ia koira	KUA RERE IA KOIA
has been flying. to observe	kua rere. ki te mataki	KUA RERE KI TE MAITAKI
to the (forehead) brow product of the land	ki te (rae) hua rae o te whenua	KI TE HUA RAE O TE HENUA
that's it. relax	koia tena. whakangawari	KOIA HAKAIRI
he has been seal. he has been sealed	kua hiritia ia. kua oti ia te hiri	HUA HAKA HIRI IA

Wir stellen fest, daß die Übersetzung des Programms in Maori der Rapanui-Lesung von Metoro recht nahe kommt. Der Sinn der verstümmelten englischen Sätze entspricht noch in etwa dem der Übersetzung von Wolff, wie folgende Gegenüberstellung zeigt:

REVERSE ENGINEERING	
ENGLISH RECONSTRUCTION	WOLFF'S TRANSLATION
has come to the north to the two lands	He comes to the north on two islands
from Hoatumatu	of Hoatumatu
the seat	he takes his throne
in the height of north of the land	in the height of heaven? and on earth
the prince. the lord	the eldest prince

1_ KANA (1) -
1_ KIH I (1) -
1_ KAU (1) -
1_ KAPA (1) -
1_ TAKE (1) -
50_ [na (3) -, [o (1) -, [ra (1) -, [AVE (1) -, ERU (1) -]]]]
50_ na (3) -
50_ o (1) -
50_ ra (1) -
50_ AVE (1) -
50_ ERU (1) -
394_ _394_
390_ _390_
64_ [e (3) -, [ki (1) -, te (1) -]]]
64_ e (3) -
64_ ki (1) -
64_ te (1) -
4_ [ma (3) -, [ta (1) -, [TARA (1) -, [HOA (1) -, [ROA (1) -, [HURU (1) -, # (1) -]]]]]]]]]
4_ ma (3) -
4_ ta (1) -
4_ TARA (1) -
4_ HOA (1) -
4_ ROA (1) -
4_ HURU (1) -
4_ # (1) -
2_ [i (3) -, [ka (1) -, [VAI (1) -, [KOA (1) -, # (1) -]]]]]
2_ i (3) -
2_ ka (1) -
2_ VAI (1) -
2_ KOA (1) -
2_ # (1) -
595_ _595_
590_ [po (2) -, [pi (2) -, ne (2) -]]
590_ po (2) -
590_ pi (2) -
590_ ne (2) -
10_ [a (3) -, [# (1) -, [ITI (1) -, [TAKE (1) -, [KIHI (1) -, [MOKO (1) -, TOKO (1) -]]]]]]]]]]]
10_ a (3) -
10_ # (1) -
10_ ITI (1) -
10_ TAKE (1) -
10_ KIH I (1) -
10_ MOKO (1) -
10_ TOKO (1) -
1_ [te (3) -, [a (1) -, [# (1) -, [HURU (1) -, [KANA (1) -, [KIHI (1) -, [KAU (1) -, [KAPA (1) -, TAKE (1) -]]]]]]]]]]]]]
1_ te (3) -
1_ a (1) -
1_ # (1) -
1_ HURU (1) -
1_ KANA (1) -
1_ KIH I (1) -
1_ KAU (1) -
1_ KAPA (1) -
1_ TAKE (1) -
50_ [na (3) -, [o (1) -, [ra (1) -, [AVE (1) -, ERU (1) -]]]]
50_ na (3) -
50_ o (1) -
50_ ra (1) -

50_ AVE (1) -
50_ ERU (1) -
301_ _301_
300_ [ku (3) -, [ko (1) -, [i (1) -, RIU (1) -]]]
300_ ku (3) -
300_ ko (1) -
300_ i (1) -
300_ RIU (1) -
61_ [ta (3) -, [ROTU (1) -, # (1) -]]
61_ ta (3) -
61_ ROTU (1) -
61_ # (1) -
4_ [ma (3) -, [ta (1) -, [TARA (1) -, [HOA (1) -, [ROA (1) -, [HURU (1) -, # (1) -]]]]]]]]]
4_ ma (3) -
4_ ta (1) -
4_ TARA (1) -
4_ HOA (1) -
4_ ROA (1) -
4_ HURU (1) -
4_ # (1) -
2_ [i (3) -, [ka (1) -, [VAI (1) -, [KOA (1) -, # (1) -]]]]]
2_ i (3) -
2_ ka (1) -
2_ VAI (1) -
2_ KOA (1) -
2_ # (1) -
40_ [ha (4) -, [ma (1) -, [NANANGI (1) -, [AMO (1) -, [HUTU (1) -, MOTO (1) -]]]]]]]]]
40_ ha (4) -
40_ ma (1) -
40_ NANANGI (1) -
40_ AMO (1) -
40_ HUTU (1) -
40_ MOTO (1) -
211_ _211_
61_ [ta (3) -, [ROTU (1) -, # (1) -]]
61_ ta (3) -
61_ ROTU (1) -
61_ # (1) -
200_ [ka (3) -, [ta (1) -, [TANGATA (1) -, [# (1) -, [RONGO (1) -, [RAVA (1) -, ITO (1) -]]]]]]]]]]]
200_ ka (3) -
200_ ta (1) -
200_ TANGATA (1) -
200_ # (1) -
200_ RONGO (1) -
200_ RAVA (1) -
200_ ITO (1) -
61_ [ta (3) -, [ROTU (1) -, # (1) -]]
61_ ta (3) -
61_ ROTU (1) -
61_ # (1) -
91_ [AMO (2) -, [ho (1) -, AKA (1) -]]
91_ AMO (2) -
91_ ho (1) -
91_ AKA (1) -
200_ [ka (3) -, [ta (1) -, [TANGATA (1) -, [# (1) -, [RONGO (1) -, [RAVA (1) -, ITO (1) -]]]]]]]]]]]
200_ ka (3) -

200_ ta(1)-
200_ TANGATA(1)-
200_ # (1)-
200_ RONGO(1)-
200_ RAVA(1)-
200_ ITO(1)-

595_ _595_
590_ [po(2)-, [pi(2)-, ne(2)-]]

590_ po(2)-
590_ pi(2)-
590_ ne(2)-

10_ [a(3)-, [#(1)-, [ITI(1)-, [TAKE(1)-, [KIHI(1)-, [MOKO(1)-, TOKO(1)-]]]]]]]]]]

10_ a(3)-
10_ #(1)-
10_ ITI(1)-
10_ TAKE(1)-
10_ KIHI(1)-
10_ MOKO(1)-
10_ TOKO(1)-

2_ [i(3)-, [ka(1)-, [VAI(1)-, [KOA(1)-, #(1)-]]]]

2_ i(3)-
2_ ka(1)-
2_ VAI(1)-
2_ KOA(1)-
2_ #(1)-

50_ [na(3)-, [o(1)-, [ra(1)-, [AVE(1)-, ERU(1)-]]]]

50_ na(3)-
50_ o(1)-
50_ ra(1)-
50_ AVE(1)-
50_ ERU(1)-

394_ _394_
390_ _390_

64_ [e(3)-, [ki(1)-, te(1)-]]

64_ e(3)-
64_ ki(1)-
64_ te(1)-

4_ [ma(3)-, [ta(1)-, [TARA(1)-, [HOA(1)-, [ROA(1)-, [HURU(1)-, #(1)-]]]]]]]]

4_ ma(3)-
4_ ta(1)-
4_ TARA(1)-
4_ HOA(1)-
4_ ROA(1)-
4_ HURU(1)-
4_ #(1)-

2_ [i(3)-, [ka(1)-, [VAI(1)-, [KOA(1)-, #(1)-]]]]

2_ i(3)-
2_ ka(1)-
2_ VAI(1)-
2_ KOA(1)-
2_ #(1)-

595_ _595_
590_ [po(2)-, [pi(2)-, ne(2)-]]

590_ po(2)-
590_ pi(2)-
590_ ne(2)-

10_ [a(3)-, [#(1)-, [ITI(1)-, [TAKE(1)-, [KIHI(1)-, [MOKO(1)-, TOKO(1)-]]]]]]]]]]

10_ a (3) -
10_ # (1) -
10_ ITI (1) -
10_ TAKE (1) -
10_ KIHU (1) -
10_ MOKO (1) -
10_ TOKO (1) -

2_ [i (3) -, [ka (1) -, [VAI (1) -, [KOA (1) -, # (1) -]]]]

2_ i (3) -
2_ ka (1) -
2_ VAI (1) -
2_ KOA (1) -
2_ # (1) -

50_ [na (3) -, [o (1) -, [ra (1) -, [AVE (1) -, ERU (1) -]]]]

50_ na (3) -
50_ o (1) -
50_ ra (1) -
50_ AVE (1) -
50_ ERU (1) -

301_ _301_
300_ [ku (3) -, [ko (1) -, [i (1) -, RIU (1) -]]]

300_ ku (3) -
300_ ko (1) -
300_ i (1) -
300_ RIU (1) -

61_ [ta (3) -, [ROTU (1) -, # (1) -]]

61_ ta (3) -
61_ ROTU (1) -
61_ # (1) -

4_ [ma (3) -, [ta (1) -, [TARA (1) -, [HOA (1) -, [ROA (1) -, [HURU (1) -, # (1) -]]]]]]]]]

4_ ma (3) -
4_ ta (1) -
4_ TARA (1) -
4_ HOA (1) -
4_ ROA (1) -
4_ HURU (1) -
4_ # (1) -

2_ [i (3) -, [ka (1) -, [VAI (1) -, [KOA (1) -, # (1) -]]]]

2_ i (3) -
2_ ka (1) -
2_ VAI (1) -
2_ KOA (1) -
2_ # (1) -

211_ _211_
61_ [ta (3) -, [ROTU (1) -, # (1) -]]

61_ ta (3) -
61_ ROTU (1) -
61_ # (1) -

200_ [ka (3) -, [ta (1) -, [TANGATA (1) -, [# (1) -, [RONGO (1) -, [RAVA (1) -, ITO (1) -]]]]]]]]]]]

200_ ka (3) -
200_ ta (1) -
200_ TANGATA (1) -
200_ # (1) -
200_ RONGO (1) -
200_ RAVA (1) -
200_ ITO (1) -

61_ [ta (3) -, [ROTU (1) -, # (1) -]]

61_ ta (3) -

61_ ROTU(1)-
61_ # (1)-
42_ [va(3)-, [nu(1)-, re(1)-]]
42_ va(3)-
42_ nu(1)-
42_ re(1)-
91_ [AMO(2)-, [ho(1)-, AKA(1)-]]
91_ AMO(2)-
91_ ho(1)-
91_ AKA(1)-
595_ _595_
590_ [po(2)-, [pi(2)-, ne(2)-]]
590_ po(2)-
590_ pi(2)-
590_ ne(2)-
10_ [a(3)-, [#(1)-, [ITI(1)-, [TAKE(1)-, [KIHI(1)-, [MOKO(1)-, TOKO(1)-]]]]]]]]]]
10_ a(3)-
10_ #(1)-
10_ ITI(1)-
10_ TAKE(1)-
10_ KIHI(1)-
10_ MOKO(1)-
10_ TOKO(1)-
600_ [ki(3)-, [a(1)-, [te(1)-, [KOHU(1)-, [MAMA(1)-, PEPE(1)-]]]]]
600_ ki(3)-
600_ a(1)-
600_ te(1)-
600_ KOHU(1)-
600_ MAMA(1)-
600_ PEPE(1)-
50_ [na(3)-, [o(1)-, [ra(1)-, [AVE(1)-, ERU(1)-]]]]
50_ na(3)-
50_ o(1)-
50_ ra(1)-
50_ AVE(1)-
50_ ERU(1)-
381_ _381_
380_ [ko(3)-, [u(1)-, [i(1)-, te(1)-]]]
380_ ko(3)-
380_ u(1)-
380_ i(1)-
380_ te(1)-
61_ [ta(3)-, [ROTU(1)-, #(1)-]]
61_ ta(3)-
61_ ROTU(1)-
61_ #(1)-
4_ [ma(3)-, [ta(1)-, [TARA(1)-, [HOA(1)-, [ROA(1)-, [HURU(1)-, #(1)-]]]]]]]]]]
4_ ma(3)-
4_ ta(1)-
4_ TARA(1)-
4_ HOA(1)-
4_ ROA(1)-
4_ HURU(1)-
4_ #(1)-
2_ [i(3)-, [ka(1)-, [VAI(1)-, [KOA(1)-, #(1)-]]]]
2_ i(3)-

2_ ka(1)-
 2_ VAI(1)-
 2_ KOA(1)-
 2_ #(1)-
 306_ _306_
 300_ [ku(3)-, [ko(1)-, [i(1)-, RIU(1)-]]]
 300_ ku(3)-
 300_ ko(1)-
 300_ i(1)-
 300_ RIU(1)-
 6_ [i(3)-, [te(1)-, [KATA(1)-, [MAMA(1)-, #(1)-]]]]
 6_ i(3)-
 6_ te(1)-
 6_ KATA(1)-
 6_ MAMA(1)-
 6_ #(1)-
 325_ _325_
 320_ [hi(4)-, to(1)-]
 320_ hi(4)-
 320_ to(1)-
 10_ [a(3)-, [#(1)-, [ITI(1)-, [TAKE(1)-, [KIHI(1)-, [MOKO(1)-, TOKO(1)-]]]]]]]]]]
 10_ a(3)-
 10_ #(1)-
 10_ ITI(1)-
 10_ TAKE(1)-
 10_ KIHI(1)-
 10_ MOKO(1)-
 10_ TOKO(1)-
 430_ ki(1)-
 53_ [ha(1)-, to(1)-]
 53_ ha(1)-
 53_ to(1)-
 43_ mo(1)-
 42_ [va(3)-, [nu(1)-, re(1)-]]
 42_ va(3)-
 42_ nu(1)-
 42_ re(1)-
 430_ ki(1)-
 17_ _17_
 430_ ki(1)-
 4_ [ma(3)-, [ta(1)-, [TARA(1)-, [HOA(1)-, [ROA(1)-, [HURU(1)-, #(1)-]]]]]]]]]]
 4_ ma(3)-
 4_ ta(1)-
 4_ TARA(1)-
 4_ HOA(1)-
 4_ ROA(1)-
 4_ HURU(1)-
 4_ #(1)-
 2_ [i(3)-, [ka(1)-, [VAI(1)-, [KOA(1)-, #(1)-]]]]
 2_ i(3)-
 2_ ka(1)-
 2_ VAI(1)-
 2_ KOA(1)-
 2_ #(1)-

208_ _208_
200_ [ka(3)-, [ta(1)-, [TANGATA(1)-, [#(1)-, [RONGO(1)-, [RAVA(1)-, ITO(1)-]]]]]]]]]]

200_ ka(3)-
200_ ta(1)-
200_ TANGATA(1)-
200_ #(1)-
200_ RONGO(1)-
200_ RAVA(1)-
200_ ITO(1)-

200_ [ka(3)-, [ta(1)-, [TANGATA(1)-, [#(1)-, [RONGO(1)-, [RAVA(1)-, ITO(1)-]]]]]]]]]]

200_ ka(3)-
200_ ta(1)-
200_ TANGATA(1)-
200_ #(1)-
200_ RONGO(1)-
200_ RAVA(1)-
200_ ITO(1)-

2_ [i(3)-, [ka(1)-, [VAI(1)-, [KOA(1)-, #(1)-]]]]

2_ i(3)-
2_ ka(1)-
2_ VAI(1)-
2_ KOA(1)-
2_ #(1)-

22_ [u(3)-, [e(1)-, [a(1)-, [PARI(1)-, [AVA(1)-, [MARA(1)-, ROTU(1)-]]]]]]]]]]

22_ u(3)-
22_ e(1)-
22_ a(1)-
22_ PARI(1)-
22_ AVA(1)-
22_ MARA(1)-
22_ ROTU(1)-

305_ _305_
300_ [ku(3)-, [ko(1)-, [i(1)-, RIU(1)-]]]

300_ ku(3)-
300_ ko(1)-
300_ i(1)-
300_ RIU(1)-

10_ [a(3)-, [#(1)-, [ITI(1)-, [TAKE(1)-, [KIHI(1)-, [MOKO(1)-, TOKO(1)-]]]]]]]]]]

10_ a(3)-
10_ #(1)-
10_ ITI(1)-
10_ TAKE(1)-
10_ KIHI(1)-
10_ MOKO(1)-
10_ TOKO(1)-

74_ [ro(3)-, ha(1)-]

74_ ro(3)-
74_ ha(1)-

95_ [ho(2)-, [tu(2)-, [ko(1)-, [HUKI(1)-, [HUTU(1)-, [ATA(1)-, AVE(1)-]]]]]]]]]]

95_ ho(2)-
95_ tu(2)-
95_ ko(1)-
95_ HUKI(1)-
95_ HUTU(1)-
95_ ATA(1)-
95_ AVE(1)-

1_ [te(3)-, [a(1)-, [#(1)-, [HURU(1)-, [KANA(1)-, [KIHI(1)-, [KAU(1)-, [KAPA(1)-, TAKE(1)-]]]]]]]]]]]]]]]]]]

1_ te(3)-
1_ a(1)-

1_ # (1) -
1_ HURU (1) -
1_ KANA (1) -
1_ KIHU (1) -
1_ KAU (1) -
1_ KAPA (1) -
1_ TAKE (1) -
999_ _999_
69_ [nga (4) -, [mo (1) -, ru (1) -]]
69_ nga (4) -
69_ mo (1) -
69_ ru (1) -
220_ [pe (2) -, [pi (2) -, [po (1) -, me (1) -]]]
220_ pe (2) -
220_ pi (2) -
220_ po (1) -
220_ me (1) -
68_ _68_
59_ [va (3) -, [hu (1) -, nu (1) -]]
59_ va (3) -
59_ hu (1) -
59_ nu (1) -
630_ [mo (3) -, [no (1) -, [ho (1) -, tu (1) -]]]
630_ mo (3) -
630_ no (1) -
630_ ho (1) -
630_ tu (1) -
59_ [va (3) -, [hu (1) -, nu (1) -]]
59_ va (3) -
59_ hu (1) -
59_ nu (1) -
400_ [ri (3) -, [na (1) -, [ko (1) -, [ku (1) -, [HERO (1) -, [ERU (1) -, AMO (1) -]]]]]]]
400_ ri (3) -
400_ na (1) -
400_ ko (1) -
400_ ku (1) -
400_ HERO (1) -
400_ ERU (1) -
400_ AMO (1) -
670_ [tu (3) -, [ri (1) -, [ko (1) -, [u (1) -, MAO (1) -]]]]]
670_ tu (3) -
670_ ri (1) -
670_ ko (1) -
670_ u (1) -
670_ MAO (1) -
59_ [va (3) -, [hu (1) -, nu (1) -]]
59_ va (3) -
59_ hu (1) -
59_ nu (1) -
600_ [ki (3) -, [a (1) -, [te (1) -, [KOHU (1) -, [MAMA (1) -, PEPE (1) -]]]]]
600_ ki (3) -
600_ a (1) -
600_ te (1) -
600_ KOHU (1) -
600_ MAMA (1) -
600_ PEPE (1) -

208_ _208_

200_ [ka(3)-, [ta(1)-, [TANGATA(1)-, [#(1)-, [RONGO(1)-, [RAVA(1)-, ITO(1)-]]]]]]]]]]]

200_ ka(3)-

200_ ta(1)-

200_ TANGATA(1)-

200_ #(1)-

200_ RONGO(1)-

200_ RAVA(1)-

200_ ITO(1)-

73_ [pu(3)-, [ke(1)-, [na(1)-, [va(1)-, AMO(1)-]]]]

73_ pu(3)-

73_ ke(1)-

73_ na(1)-

73_ va(1)-

73_ AMO(1)-

430_ ki(1)-

59_ [va(3)-, [hu(1)-, nu(1)-]]

59_ va(3)-

59_ hu(1)-

59_ nu(1)-

600_ [ki(3)-, [a(1)-, [te(1)-, [KOHU(1)-, [MAMA(1)-, PEPE(1)-]]]]]]

600_ ki(3)-

600_ a(1)-

600_ te(1)-

600_ KOHU(1)-

600_ MAMA(1)-

600_ PEPE(1)-

26_ _26_

6_ [i(3)-, [te(1)-, [KATA(1)-, [MAMA(1)-, #(1)-]]]]

6_ i(3)-

6_ te(1)-

6_ KATA(1)-

6_ MAMA(1)-

6_ #(1)-

430_ ki(1)-

59_ [va(3)-, [hu(1)-, nu(1)-]]

59_ va(3)-

59_ hu(1)-

59_ nu(1)-

600_ [ki(3)-, [a(1)-, [te(1)-, [KOHU(1)-, [MAMA(1)-, PEPE(1)-]]]]]]

600_ ki(3)-

600_ a(1)-

600_ te(1)-

600_ KOHU(1)-

600_ MAMA(1)-

600_ PEPE(1)-

300_ [ku(3)-, [ko(1)-, [i(1)-, RIU(1)-]]]

300_ ku(3)-

300_ ko(1)-

300_ i(1)-

300_ RIU(1)-

22_ [u(3)-, [e(1)-, [a(1)-, [PARI(1)-, [AVA(1)-, [MARA(1)-, ROTU(1)-]]]]]]]]]]]

22_ u(3)-

22_ e(1)-

22_ a(1)-

22_ PARI (1) -
 22_ AVA (1) -
 22_ MARA (1) -
 22_ ROTU (1) -
 430_ ki (1) -
 59_ [va (3) -, [hu (1) -, nu (1) -]]
 59_ va (3) -
 59_ hu (1) -
 59_ nu (1) -
 600_ [ki (3) -, [a (1) -, [te (1) -, [KOHU (1) -, [MAMA (1) -, PEPE (1) -]]]]]
 600_ ki (3) -
 600_ a (1) -
 600_ te (1) -
 600_ KOHU (1) -
 600_ MAMA (1) -
 600_ PEPE (1) -
 17_ _17_
 43_ mo (1) -
 42_ [va (3) -, [nu (1) -, re (1) -]]
 42_ va (3) -
 42_ nu (1) -
 42_ re (1) -
 22_ [u (3) -, [e (1) -, [a (1) -, [PARI (1) -, [AVA (1) -, [MARA (1) -, ROTU (1) -]]]]]]]
 22_ u (3) -
 22_ e (1) -
 22_ a (1) -
 22_ PARI (1) -
 22_ AVA (1) -
 22_ MARA (1) -
 22_ ROTU (1) -
 430_ ki (1) -
 200_ [ka (3) -, [ta (1) -, [TANGATA (1) -, [# (1) -, [RONGO (1) -, [RAVA (1) -, ITO (1) -]]]]]]]
 200_ ka (3) -
 200_ ta (1) -
 200_ TANGATA (1) -
 200_ # (1) -
 200_ RONGO (1) -
 200_ RAVA (1) -
 200_ ITO (1) -
 3_ [ma (3) -, [ki (1) -, [a (1) -, [HAA (1) -, [VAKE (1) -, # (1) -]]]]]
 3_ ma (3) -
 3_ ki (1) -
 3_ a (1) -
 3_ HAA (1) -
 3_ VAKE (1) -
 3_ # (1) -
 40_ [ha (4) -, [ma (1) -, [NANANGI (1) -, [AMO (1) -, [HUTU (1) -, MOTO (1) -]]]]]]]
 40_ ha (4) -
 40_ ma (1) -
 40_ NANANGI (1) -
 40_ AMO (1) -
 40_ HUTU (1) -
 40_ MOTO (1) -
 95_ [ho (2) -, [tu (2) -, [ko (1) -, [HUKI (1) -, [HUTU (1) -, [ATA (1) -, AVE (1) -]]]]]]]
 95_ ho (2) -
 95_ tu (2) -

95_ ko(1)-
 95_ HUKI(1)-
 95_ HUTU(1)-
 95_ ATA(1)-
 95_ AVE(1)-
 59_ [va(3)-,[hu(1)-,nu(1)-]]
 59_ va(3)-
 59_ hu(1)-
 59_ nu(1)-
 95_ [ho(2)-,[tu(2)-,[ko(1)-,[HUKI(1)-,[HUTU(1)-,[ATA(1)-,AVE(1)-]]]]]]]]]
 95_ ho(2)-
 95_ tu(2)-
 95_ ko(1)-
 95_ HUKI(1)-
 95_ HUTU(1)-
 95_ ATA(1)-
 95_ AVE(1)-
 64_ [e(3)-,[ki(1)-,te(1)-]]
 64_ e(3)-
 64_ ki(1)-
 64_ te(1)-
 70_ [o(1)-,HANAU(1)-]
 70_ o(1)-
 70_ HANAU(1)-
 10_ [a(3)-,[#(1)-,[ITI(1)-,[TAKE(1)-,[KIHI(1)-,[MOKO(1)-,TOKO(1)-]]]]]]]]]]]
 10_ a(3)-
 10_ #(1)-
 10_ ITI(1)-
 10_ TAKE(1)-
 10_ KIHI(1)-
 10_ MOKO(1)-
 10_ TOKO(1)-
 205_ _205_
 360_ AKA(1)-
 2_ [i(3)-,[ka(1)-,[VAI(1)-,[KOA(1)-,#(1)-]]]]
 2_ i(3)-
 2_ ka(1)-
 2_ VAI(1)-
 2_ KOA(1)-
 2_ #(1)-
 59_ [va(3)-,[hu(1)-,nu(1)-]]
 59_ va(3)-
 59_ hu(1)-
 59_ nu(1)-
 95_ [ho(2)-,[tu(2)-,[ko(1)-,[HUKI(1)-,[HUTU(1)-,[ATA(1)-,AVE(1)-]]]]]]]]]
 95_ ho(2)-
 95_ tu(2)-
 95_ ko(1)-
 95_ HUKI(1)-
 95_ HUTU(1)-
 95_ ATA(1)-
 95_ AVE(1)-
 26_ _26_
 6_ [i(3)-,[te(1)-,[KATA(1)-,[MAMA(1)-,#(1)-]]]]
 6_ i(3)-

```

6_      te(1)-
6_      KATA(1)-
6_      MAMA(1)-
6_      #(1)-

208_   _208_
200_   [ka(3)-,[ta(1)-,[TANGATA(1)-,[#(1)-,[RONGO(1)-,[RAVA(1)-,ITO(1)-]]]]]]]]]]]]]]

200_   ka(3)-
200_   ta(1)-
200_   TANGATA(1)-
200_   #(1)-
200_   RONGO(1)-
200_   RAVA(1)-
200_   ITO(1)-

```

[READ Aruku mit Ligaturen.TXT]

Zuordnung von Meteoros Glyphenbeschreibungen:

```

[READ Aruku mit Ligaturen.TXT]
ARUKU.mit.Ligaturen
595+1 noho ki te raki ki te henua      er bewohnt den Norden auf Erden
595
1
    3 henua                             Erde Land
    1 henua koko kuki                   Erde schwingen, Schaufel

50
    4 henua                             Erde, Land
    4 ura oho                           Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
    1 henua no Hoatumatua               Land von Hoatumatua (1. König)
    1 te henua e te tangata             Erde und Mensch
    1 te ura oho                         Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
394+4 te henua e te tagata              Erde und Mensch
394
4
    3 tau avanga                         Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen
    2 huki hoka oka                      schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
    2 ivihehe                             Nadel, Stachel
    1 ihe                                 Nadel, Stachel
    1 hoko huki                           schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
    1 huki hoko                           schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
    1 toga e te hukiga                   Kabinenstangen
    1 kupega                              Netz
    1 noho                                lebend

2
    2 matariki                           Plejaden. Mutter
    2 te inoino                           das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
    2 te maitai                           das, was gut ist
    1 inoino                              das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
    1 maitaki                             das, was gut ist
    1 henua                                Land
    1 noho                                lebend
595+1 noho ki te raki ki te henua      er bewohnt den Norden auf Erden
595
1
    3 henua                             Erde Land
    1 henua koko kuki                   Erde schwingen, Schaufel

50
    4 henua                             Erde, Land
    4 ura oho                           Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
    1 henua no Hoatumatua               Land von Hoatumatua (1. König)
    1 te henua e te tangata             Erde und Mensch
    1 te ura oho                         Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe

301
    1 atariki                            first-born
    1 nuahine                             alte Frau

4
    3 tau avanga                         Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen
    2 huki hoka oka                      schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
    2 ivihehe                             Nadel, Stachel
    1 ihe                                 Nadel, Stachel
    1 hoko huki                           schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
    1 huki hoko                           schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
    1 toga e te hukiga                   Kabinenstangen
    1 kupega                              Netz
    1 noho                                lebend

2

```

	2 matariki	Plejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land
	1 noho	lebend
40		
	2 vaka	Kanu, Boot
	2 marama	Mond
	1 kupega	Netz
	1 kokore	nichts. Weite. Neumond
211		
	1 matua	Vater Netzliek
	1 tahina	Bruder Schwester Cousin naher Verwandter
91		
	3 tama(iti)	Kind
	1 marama	Mond
	1 ua	Stock mit der Figur von zwei Gesichtern
200		
	2 tangata	Mensch Mann Person Volk Herren
	1 koia	er sie
	1 te ariki	der König
595+2	kua hiri ki te raki ki te henua	ging von dem Land in den Norden
595		
2		
	2 matariki	Plejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land
	1 noho	lebend
50		
	4 henua	Erde, Land
	4 ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
	1 henua no Hoatumatua	Land von Hoatumatua (1. König)
	1 te henua e te tangata	Erde und Mensch
	1 te ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
394+4	te henua e te tagata	Erde und Mensch
394		
4		
	3 tau avanga	Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	2 ivihehe	Nadel, Stachel
	1 ihe	Nadel, Stachel
	1 hoko huki	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 toga e te hukiga	Kabinenstangen
	1 kupega	Netz
	1 noho	lebend
2		
	2 matariki	Plejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land
	1 noho	lebend
595+2	kua hiri ki te raki ki te henua	ging von dem Land in den Norden
595		
2		
	2 matariki	Plejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land
	1 noho	lebend
50		
	4 henua	Erde, Land
	4 ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
	1 henua no Hoatumatua	Land von Hoatumatua (1. König)
	1 te henua e te tangata	Erde und Mensch
	1 te ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
301		
	1 atariki	first-born
	1 nuahine	alte Frau
4		
	3 tau avanga	Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	2 ivihehe	Nadel, Stachel
	1 ihe	Nadel, Stachel
	1 hoko huki	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 toga e te hukiga	Kabinenstangen
	1 kupega	Netz

	1 noho	lebend
2	2 matariki	Plejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land
	1 noho	lebend
211	1 matua	Vater Netzliek
	1 tahina	Bruder Schwester Cousin naher Verwandter
42		
91	3 tama(iti)	Kind
	1 marama	Mond
	1 ua	Stock mit der Figur von zwei Gesichtern
595		
600	10 manu	Vogel
	4 manu rere	fliegender Vogel
	3 taha	Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu hura arere	fliegender roter Vogel
	1 makohe	Fregattvogel, Meeresvögel
	1 taha te manu	Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu gao riuriu	Weißhalsvogel
	1 manu gutu pikopiko	Vogel mit schiefem Schnabel
	1 manu kenukenu	Vogelpaar
	1 rino te manu	grüner(?) Vogel
50	4 henua	Erde, Land
	4 ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
	1 henua no Hoatumatua	Land von Hoatumatua (1. König)
	1 te henua e te tangata	Erde und Mensch
	1 te ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
381	3 te tangata kai	essender Mann, der Mann isst
	1 kua moe	Sie schlafen
4	3 tau avanga	Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	2 ivihehe	Nadel, Stachel
	1 ihe	Nadel, Stachel
	1 hoko huki	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 toga e te hukiga	Kabinenstangen
	1 kupega	Netz
	1 noho	lebend
2	2 matariki	Plejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land
	1 noho	lebend
306	1 tangata haga	Männer bei der Arbeit
	1 te ariki	der König
325	1 tangata haga	Männer bei der Arbeit
430	11 manu	Vogel
	4 manu rere	fliegender Vogel
	1 manu eve pepepepe	Vogel, fliegender Vogel
	1 manu kara	Vogel, fliegender Vogel
	1 manu pao	Vogel, fliegender Vogel
	1 moa	Huhn
	? kiore	Ratte
53	2 garu	fließen. Strom
	2 ua	Regen. Es regnet
430	11 manu	Vogel
	4 manu rere	fliegender Vogel
	1 manu eve pepepepe	Vogel, fliegender Vogel
	1 manu kara	Vogel, fliegender Vogel
	1 manu pao	Vogel, fliegender Vogel
	1 moa	Huhn
	? kiore	Ratte
17	6 koti(a)	Parzelle Teil Abschnitt Brüche Schnitte
430	11 manu	Vogel
	4 manu rere	fliegender Vogel
	1 manu eve pepepepe	Vogel, fliegender Vogel
	1 manu kara	Vogel, fliegender Vogel

	1 manu pao	Vogel, fliegender Vogel
	1 moa	Huhn
	? kiore	Ratte
4	3 tau avanga	Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	2 ivihehe	Nadel, Stachel
	1 ihe	Nadel, Stachel
	1 hoko huki	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 toga e te hukiga	Kabinenstangen
	1 kupega	Netz
	1 noho	lebend
2	2 matariki	Plejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land
	1 noho	lebend
208	2 maori	Student/Gelehrter auf seinem Platz
	2 te ariki	der König
	1 nuahine	alte Frau
	1 hakaganagana	Tänzer
	1 honu	Schildkröte
200	2 tangata	Mensch Mann Person Volk Herren
	1 koia	er sie
	1 te ariki	der König
2	2 matariki	Plejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land
	1 noho	lebend
22	4 tapamea	Yamswurzel Süßkartoffel
	3 uhi tapamea	rote Yamswurzel, rote Süßkartoffel
	3 toromiro	Mimose Akazie
	3 heu	Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 huki holo	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 hoko huki	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 kupega	Netz
	1 vero	Pfeil Speer
	1 heheu	Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling
	1 henua no Hoatumatua	Land von Hoatumatua (1. König)
305	1 te ariki	der König
74	4 huanga	Früchte. Testikel
	2 hua(nga)	Früchte. Testikel. Wilde Blumen
	2 hipu(nga)	Kürbiss(e) (als Behälter)
	1 huki hoka oka	schwingen, Schaufel oder Speer
	1 kana	Weichtier
	1 popagete	giftige Pflanzen
	1 ipu	Kürbiss(e) (als Behälter)
	1 kahui	Herde
95	15 nuku	sich treffen. Versammlung. Trupp
	1 nuku hoi	sich treffen, !Bewegung
	1 nuku huki	sich treffen, besiegen, Aufstand
	1 nuku mata	Gesicht bewegen
	1 nuku nui	sich treffen, großer Umzug
	1 nuku rei	sich treffen, gehende Staffel
	1 te marama e te nuku	die Armee und der Mond
	1 rutua te maeva	schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten
	1 tamaheka	führen
1	3 henua	Erde Land
	1 henua koko kuki	Erde schwingen, Schaufel
999		
69	1 manu rere	Fliegender Vogel
	? haga mea ke	ungewöhnliche Sache
220		
	1 tangata omaoma	laufender Mann
68		
	2 kava	Ingwer
	1 niu	Kokosnussbaum
59		
	3 hanu	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hau	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser

630	1 hauhau ? hakaturou	59+?	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser ? Haken
	3 moa 2 manu 1 moa rere 1 moa tagi 1 manu pao 1 moa tea		Huhn Vogel Huhn das fliegt Gesang des Hahns schlüpfender Vogel weißes Huhn
59	3 hanu 1 hau 1 hauhau ? hakaturou	59+?	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser ? Haken
400	8 manu 2 manu hura arere 1 manu rere 1 manu kukurutou 1 manu kura 1 manu punua 1 manu purua 1 tangata		Vogel vielfarbige Vogelfedern. Das Beste. Wahl. Fliegender roter Vogel fliegender Vogel Kolibri. Möwe vielfarbige Vogelfedern. Das Beste. Wahl frisch geschlüpfter Vogel ausgestopfter Vogel Herren
670	1 kua moe 1 manu		Sie schlafen Vogel
59	3 hanu 1 hau 1 hauhau ? hakaturou	59+?	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser ? Haken
600	10 manu 4 manu rere 3 taha 1 manu hura arere 1 makohe 1 taha te manu 1 manu gao riuriu 1 manu gutu pikopiko 1 manu kenukenu 1 rino te manu		Vogel fliegender Vogel Fregattvogel, Meeresvögel fliegender roter Vogel Fregattvogel, Meeresvögel Fregattvogel, Meeresvögel Weißhalsvogel Vogel mit schiefem Schnabel Vogelpaar grüner(?) Vogel
208	2 maori 2 te ariki 1 nuahine 1 hakaganagana 1 honu		Student/Gelehrter auf seinem Platz der König alte Frau Tänzer bailarines Schildkröte
73	1 kahi 1 popagete		Dorade giftige Pflanzen
430	11 manu 4 manu rere 1 manu eve pepepepe 1 manu kara 1 manu pao 1 moa ? kiore		Vogel fliegender Vogel Vogel, fliegender Vogel Vogel, fliegender Vogel Vogel, fliegender Vogel Huhn Ratte
59	3 hanu 1 hau 1 hauhau ? hakaturou	59+?	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser ? Haken
600	10 manu 4 manu rere 3 taha 1 manu hura arere 1 makohe 1 taha te manu 1 manu gao riuriu 1 manu gutu pikopiko 1 manu kenukenu 1 rino te manu		Vogel fliegender Vogel Fregattvogel, Meeresvögel fliegender roter Vogel Fregattvogel, Meeresvögel Fregattvogel, Meeresvögel Weißhalsvogel Vogel mit schiefem Schnabel Vogelpaar grüner(?) Vogel
26	2 humu i te vae 1 humu 1 kakahoki		Bein-Tätowierung Bein-Tätowierung Rückkehr
6	3 rutua te pahu 2 rima 2 akavega 2 amo 2 mau 1 amo rutua te pahu 1 mau rutua te pahu mau		die Trommel schlagen;Trommel Hand kreuzen, tragen, aufladen kreuzen, tragen, aufladen hoch, reichlich, richtig, in der Tat, greifen die Trommel schlagen die Trommel halten

430	11 manu		Vogel
	4 manu rere		fliegender Vogel
	1 manu eve pepepepe		Vogel, fliegender Vogel
	1 manu kara		Vogel, fliegender Vogel
	1 manu pao		Vogel, fliegender Vogel
	1 moa		Huhn
	? kiore		Ratte
59	3 hanu		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hauhau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	? hakaturou	59+?	? Haken
600	10 manu		Vogel
	4 manu rere		fliegender Vogel
	3 taha		Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu hura arere		fliegender roter Vogel
	1 makohe		Fregattvogel, Meeresvögel
	1 taha te manu		Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu gao riuriu		Weißhalsvogel
	1 manu gutu pikopiko		Vogel mit schiefem Schnabel
	1 manu kenukenu		Vogelpaar
	1 rino te manu		grüner(?) Vogel
300	2 tangata		Mensch Mann Person Volk Herren
22	4 tapamea		Yamswurzel Süßkartoffel
	3 uhi tapamea		rote Yamswurzel, rote Süßkartoffel
	3 toromiro		Mimose Akazie
	3 heu		Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling
	2 huki hoka oka		schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 huki holo		schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 hoko huki		schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 kupega		Netz
	1 vero		Pfeil Speer
	1 heheu		Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling
	1 henua no Hoatumatua		Land von Hoatumatua (1. König)
430	11 manu		Vogel
	4 manu rere		fliegender Vogel
	1 manu eve pepepepe		Vogel, fliegender Vogel
	1 manu kara		Vogel, fliegender Vogel
	1 manu pao		Vogel, fliegender Vogel
	1 moa		Huhn
	? kiore		Ratte
59	3 hanu		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hauhau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	? hakaturou	59+?	? Haken
600	10 manu		Vogel
	4 manu rere		fliegender Vogel
	3 taha		Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu hura arere		fliegender roter Vogel
	1 makohe		Fregattvogel, Meeresvögel
	1 taha te manu		Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu gao riuriu		Weißhalsvogel
	1 manu gutu pikopiko		Vogel mit schiefem Schnabel
	1 manu kenukenu		Vogelpaar
	1 rino te manu		grüner(?) Vogel
17	6 koti(a)		Parzelle Teil Abschnitt Brüche Schnitte
22	4 tapamea		Yamswurzel Süßkartoffel
	3 uhi tapamea		rote Yamswurzel, rote Süßkartoffel
	3 toromiro		Mimose Akazie
	3 heu		Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling
	2 huki hoka oka		schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 huki holo		schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 hoko huki		schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 kupega		Netz
	1 vero		Pfeil Speer
	1 heheu		Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling
	1 henua no Hoatumatua		Land von Hoatumatua (1. König)
430	11 manu		Vogel
	4 manu rere		fliegender Vogel
	1 manu eve pepepepe		Vogel, fliegender Vogel
	1 manu kara		Vogel, fliegender Vogel
	1 manu pao		Vogel, fliegender Vogel
	1 moa		Huhn
	? kiore		Ratte
200	2 tangata		Mensch Mann Person Volk Herren
	1 koia		er sie

3	1 te ariki		der König
	2 maro		Gefieder
	1 mare		Gefieder
40	2 vaka		Kanu, Boot
	2 marama		Mond
	1 kupega		Netz
	1 kokore		nichts. Weite. Neumond
95	15 nuku		sich treffen. Versammlung. Trupp
	1 nuku hoi		sich treffen, !Bewegung
	1 nuku huki		sich treffen, besiegen, Aufstand
	1 nuku mata		Gesicht bewegen
	1 nuku nui		sich treffen, großer Umzug
	1 nuku rei		sich treffen, gehende Staffel
	1 te marama e te nuku		die Armee und der Mond
	1 rutua te maeva		schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten
	1 tamaheka		führen
59	3 hanu		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hauhau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	? hakaturou	59+?	? Haken
95	15 nuku		sich treffen. Versammlung. Trupp
	1 nuku hoi		sich treffen, !Bewegung
	1 nuku huki		sich treffen, besiegen, Aufstand
	1 nuku mata		Gesicht bewegen
	1 nuku nui		sich treffen, großer Umzug
	1 nuku rei		sich treffen, gehende Staffel
	1 te marama e te nuku		die Armee und der Mond
	1 rutua te maeva		schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten
	1 tamaheka		führen
64	2 toga e te hukiga		Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen
	1 tonga		Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen
	1 mau		greifen
70	3 vai		Wasser
	2 vai tahe		Wasser
	1 mea no te henua		Wurm
10	3 huki hoko		schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	2 huki hoka oka		schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 popagete		giftige Pflanzen
	1 hoko huki(nga)		schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 rima		Hand
205			
360			
2	1 tangata amo vae		mit gekreuzten Beinen hockender Mann
	2 matariki		Plejaden. Mutter
	2 te inoino		das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai		das, was gut ist
	1 inoino		das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki		das, was gut ist
	1 henua		Land
	1 noho		lebend
59	3 hanu		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hauhau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	? hakaturou	59+?	? Haken
95	15 nuku		sich treffen. Versammlung. Trupp
	1 nuku hoi		sich treffen, !Bewegung
	1 nuku huki		sich treffen, besiegen, Aufstand
	1 nuku mata		Gesicht bewegen
	1 nuku nui		sich treffen, großer Umzug
	1 nuku rei		sich treffen, gehende Staffel
	1 te marama e te nuku		die Armee und der Mond
	1 rutua te maeva		schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten
	1 tamaheka		führen
26	2 humu i te vae		Bein-Tätowierung
	1 humu		Bein-Tätowierung
	1 kakahoki		Rückkehr
6	3 rutua te pahu		die Trommel schlagen;Trommel
	2 rima		Hand
	2 akavega		kreuzen, tragen, aufladen
	2 amo		kreuzen, tragen, aufladen
	2 mau		hoch, reichlich, richtig, in der Tat, greifen
	1 amo rutua te pahu		die Trommel schlagen
	1 mau rutua te pahu mau		die Trommel halten
208			

2 maori	Student/Gelehrter auf seinem Platz
2 te ariki	der König
1 nuahine	alte Frau
1 hakaganagana	Tänzer
1 honu	Schildkröte

 ARUKU.mit.Ligaturen

ab Zeichen in Zeile 2 : 595+1	noho ki te raki ki te henua	er bewohnt den Norden auf Erden
ab Zeichen in Zeile 8 : 595+1	noho ki te raki ki te henua	er bewohnt den Norden auf Erden
ab Zeichen in Zeile 18 : 595+2	kua hiri ki te raki ki te henua	ging von dem Land in den Norden
ab Zeichen in Zeile 24 : 595+2	kua hiri ki te raki ki te henua	ging von dem Land in den Norden
ab Zeichen in Zeile 5 : 394+4	te henua e te tagata	Erde und Mensch
ab Zeichen in Zeile 21 : 394+4	te henua e te tagata	Erde und Mensch

[READ Aruku ohne Ligaturen.TXT]

[READ Aruku ohne Ligaturen.TXT]

ARUKU. ohne .Ligaturen

ARUKU.ohne.Ligaturen

590+10+1	noho ki te raki ki te henua	er bewohnt den Himmel auf Erden
590+10+1	noho ki te raki ki te henua	er bewohnt den Norden der Insel
590		
10	1 hakaganagana	Tänzer
	3 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 popagete	giftige Pflanzen
	1 hoko huki(nga)	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 rima	Hand
1		
	3 henua	Erde Land
	1 henua koko kuki	Erde schwingen, Schaufel
50		
	4 henua	Erde, Land
	4 ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
	1 henua no Hoatumatua	Land von Hoatumatua (1. König)
	1 te henua e te tangata	Erde und Mensch
	1 te ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
390		
64	1 tangata kore vae	Mann ohne Beine
	2 toga e te hukiga	Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen
	1 tonga	Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen
	1 mau	greifen
4		
	3 tau avanga	Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	2 ivihehe	Nadel, Stachel
	1 ihe	Nadel, Stachel
	1 hoko huki	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 toga e te hukiga	Kabinenstangen
	1 kupega	Netz
	1 noho	lebend
2		
	2 matariki	Plejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land
	1 noho	lebend
590+10+1	noho ki te raki ki te henua	er bewohnt den Himmel auf Erden
590+10+1	noho ki te raki ki te henua	er bewohnt den Norden der Insel
590		
10	1 hakaganagana	Tänzer
	3 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 popagete	giftige Pflanzen
	1 hoko huki(nga)	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 rima	Hand
1		
	3 henua	Erde Land
	1 henua koko kuki	Erde schwingen, Schaufel
50		
	4 henua	Erde, Land
	4 ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
	1 henua no Hoatumatua	Land von Hoatumatua (1. König)

	1 te henua e te tangata	Erde und Mensch
300	1 te ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
61	2 tangata	Mensch Mann Person Volk Herren
	2 rima	Hand
	1 vae	Bein
4	1 kai	Essen, verspeisen
	3 tau avanga	Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	2 ivihehe	Nadel, Stachel
	1 ihe	Nadel, Stachel
	1 hoko huki	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 toga e te hukiga	Kabinenstangen
	1 kupega	Netz
	1 noho	lebend
2		
	2 matariki	Plejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land
	1 noho	lebend
40		
	2 vaka	Kanu, Boot
	2 marama	Mond
	1 kupega	Netz
	1 kokore	nichts. Weite. Neumond
61+200+61	te teina	der Letztgeborene
61		
	2 rima	Hand
	1 vae	Bein
	1 kai	Essen, verspeisen
200		
	2 tangata	Mensch Mann Person Volk Herren
	1 koia	er sie
	1 te ariki	der König
61		
	2 rima	Hand
	1 vae	Bein
	1 kai	Essen, verspeisen
91		
	3 tama (iti)	Kind
	1 marama	Mond
	1 ua	Stock mit der Figur von zwei Gesichtern
200		
	2 tangata	Mensch Mann Person Volk Herren
	1 koia	er sie
	1 te ariki	der König
590+10+2	kua hiri ki te rahi ki te henua	ging von der Erde in den Himmel
590+10+2	kua hiri ki te rahi ki te henua	ging von der Insel in den Norden
590		
	1 hakaganagana	Tänzer
10		
	3 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 popagete	giftige Pflanzen
	1 hoko huki (nga)	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 rima	Hand
2		
	2 matariki	Plejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land
	1 noho	lebend
50		
	4 henua	Erde, Land
	4 ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
	1 henua no Hoatumatua	Land von Hoatumatua (1. König)
	1 te henua e te tangata	Erde und Mensch
	1 te ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
390		
	1 tangata kore vae	Mann ohne Beine
64		
	2 toga e te hukiga	Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen
	1 tonga	Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen
	1 mau	greifen
4		
	3 tau avanga	Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	2 ivihehe	Nadel, Stachel
	1 ihe	Nadel, Stachel

	1 hoko huki	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 toga e te hukiga	Kabinenstangen
	1 kupega	Netz
	1 noho	lebend
2		
	2 matariki	Plejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land
	1 noho	lebend
590+10+2	kua hiri ki te rahi ki te henua	ging von der Erde in den Himmel
590+10+2	kua hiri ki te rahi ki te henua	ging von der Insel in den Norden
590		
	1 hakaganagana	Tänzer
10		
	3 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 popagete	giftige Pflanzen
	1 hoko huki(nga)	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 rima	Hand
2		
	2 matariki	Plejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land
	1 noho	lebend
50		
	4 henua	Erde, Land
	4 ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
	1 henua no Hoatumatua	Land von Hoatumatua (1. König)
	1 te henua e te tangata	Erde und Mensch
	1 te ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
300		
	2 tangata	Mensch Mann Person Volk Herren
61		
	2 rima	Hand
	1 vae	Bein
	1 kai	Essen, verspeisen
4		
	3 tau avanga	Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	2 ivihehe	Nadel, Stachel
	1 ihe	Nadel, Stachel
	1 hoko huki	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 toga e te hukiga	Kabinenstangen
	1 kupega	Netz
	1 noho	lebend
2		
	2 matariki	Plejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land
	1 noho	lebend
61+200+61	te teina	der Letztgeborene
61		
	2 rima	Hand
	1 vae	Bein
	1 kai	Essen, verspeisen
200		
	2 tangata	Mensch Mann Person Volk Herren
	1 koia	er sie
	1 te ariki	der König
61		
	2 rima	Hand
	1 vae	Bein
	1 kai	Essen, verspeisen
42		
91		
	3 tama(iti)	Kind
	1 marama	Mond
	1 ua	Stock mit der Figur von zwei Gesichtern
590		
	1 hakaganagana	Tänzer
10		
	3 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 popagete	giftige Pflanzen
	1 hoko huki(nga)	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 rima	Hand

600	10 manu	Vogel
	4 manu rere	fliegender Vogel
	3 taha	Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu hura arere	fliegender roter Vogel
	1 makohe	Fregattvogel, Meeresvögel
	1 taha te manu	Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu gao riuriu	Weißhalsvogel
	1 manu gutu pikopiko	Vogel mit schiefem Schnabel
	1 manu kenukenu	Vogelpaar
	1 rino te manu	grüner(?) Vogel
50	4 henua	Erde, Land
	4 ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
	1 henua no Hoatumatua	Land von Hoatumatua (1. König)
	1 te henua e te tangata	Erde und Mensch
	1 te ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
380	4 kikiu	Ratte. Schreien (wie eine Ratte), Kreischen (wie von einer Ratte)
	3 kiore	Ratte
	1 tangata noho	sitzender Mann
61	2 rima	Hand
	1 vae	Bein
	1 kai	Essen, verspeisen
4	3 tau avanga	Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	2 ivihehe	Nadel, Stachel
	1 ihe	Nadel, Stachel
	1 hoko huki	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 toga e te hukiga	Kabinenstangen
	1 kupega	Netz
	1 noho	lebend
2	2 matariki	Plejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land
	1 noho	lebend
300+6	tagata haga	Männer bei der Arbeit
300	2 tangata	Mensch Mann Person Volk Herren
6	3 rutua te pahu	die Trommel schlagen;Trommel
	2 rima	Hand
	2 akavega	kreuzen, tragen, aufladen
	2 amo	kreuzen, tragen, aufladen
	2 mau	hoch, reichlich, richtig, in der Tat, greifen
	1 amo rutua te pahu	die Trommel schlagen
	1 mau rutua te pahu mau	die Trommel halten
320+10	tagata haga	Männer bei der Arbeit
320	1 tangata omaoma	laufender Mann
10	3 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 popagete	giftige Pflanzen
	1 hoko huki(nga)	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 rima	Hand
430	11 manu	Vogel
	4 manu rere	fliegender Vogel
	1 manu eve pepepepe	Vogel, fliegender Vogel
	1 manu kara	Vogel, fliegender Vogel
	1 manu pao	Vogel, fliegender Vogel
	1 moa	Huhn
	? kiore	Ratte
53	2 garu	fließen. Strom
	2 ua	Regen. Es regnet
430	11 manu	Vogel
	4 manu rere	fliegender Vogel
	1 manu eve pepepepe	Vogel, fliegender Vogel
	1 manu kara	Vogel, fliegender Vogel
	1 manu pao	Vogel, fliegender Vogel
	1 moa	Huhn
	? kiore	Ratte
43+42	koti kotia	Parzellen Brüche Schnitte
43		
42		
430	11 manu	Vogel

	4 manu rere	fliegender Vogel
	1 manu eve pepepepe	Vogel, fliegender Vogel
	1 manu kara	Vogel, fliegender Vogel
	1 manu pao	Vogel, fliegender Vogel
	1 moa	Huhn
	? kiore	Ratte
4	3 tau avanga	Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	2 ivihehe	Nadel, Stachel
	1 ihe	Nadel, Stachel
	1 hoko huki	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 toga e te hukiga	Kabinenstangen
	1 kupega	Netz
	1 noho	lebend
2	2 matariki	Plejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land
	1 noho	lebend
200	2 tangata	Mensch Mann Person Volk Herren
	1 koia	er sie
	1 te ariki	der König
200	2 tangata	Mensch Mann Person Volk Herren
	1 koia	er sie
	1 te ariki	der König
2	2 matariki	Plejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land
	1 noho	lebend
22	4 tapamea	Yamswurzel Süßkartoffel
	3 uhi tapamea	rote Yamswurzel, rote Süßkartoffel
	3 toromiro	Mimose Akazie
	3 heu	Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 huki holo	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 hoko huki	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 kupega	Netz
	1 vero	Pfeil Speer
	1 heheu	Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling
	1 henua no Hoatumatua	Land von Hoatumatua (1. König)
300	2 tangata	Mensch Mann Person Volk Herren
10	3 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 popagete	giftige Pflanzen
	1 hoko huki(nga)	schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 rima	Hand
74	4 huanga	Früchte. Testikel
	2 hua(nga)	Früchte. Testikel. Wilde Blumen
	2 hipu(nga)	Kürbiss(e) (als Behälter)
	1 huki hoka oka	schwingen, Schaufel oder Speer
	1 kana	Weichtier
	1 popagete	giftige Pflanzen
	1 ipu	Kürbiss(e) (als Behälter)
	1 kahui	Herde
95	15 nuku	sich treffen. Versammlung. Trupp
	1 nuku hoi	sich treffen, !Bewegung
	1 nuku huki	sich treffen, besiegen, Aufstand
	1 nuku mata	Gesicht bewegen
	1 nuku nui	sich treffen, großer Umzug
	1 nuku rei	sich treffen, gehende Staffel
	1 te marama e te nuku	die Armee und der Mond
	1 rutua te maeva	schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten
	1 tamaheka	führen
1	3 henua	Erde Land
	1 henua koko kuki	Erde schwingen, Schaufel
999	?	?
69	1 manu rere	Fliegender Vogel
	? haga mea ke	ungewöhnliche Sache

220	1 tangata omaoma		laufender Mann
68	2 kava		Ingwer
	1 niu		Kokosnussbaum
59	3 hanu		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hauhau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	? hakaturou	59+?	? Haken
630	3 moa		Huhn
	2 manu		Vogel
	1 moa rere		Huhn das fliegt
	1 moa tagi		Gesang des Hahns
	1 manu pao		schlüpfender Vogel
	1 moa tea		weißes Huhn
59	3 hanu		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hauhau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	? hakaturou	59+?	? Haken
400	8 manu		Vogel
	2 manu hura arere		vielfarbige Vogelfedern. Das Beste. Wahl. Fliegender roter Vogel
	1 manu rere		fliegender Vogel
	1 manu kukurutou		Kolibri. Möwe
	1 manu kura		vielfarbige Vogelfedern. Das Beste. Wahl
	1 manu punua		frisch geschlüpfter Vogel
	1 manu purua		ausgestopfter Vogel
	1 tangata		Herren
670	1 kua moe		Sie schlafen
	1 manu		Vogel
59	3 hanu		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hauhau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	? hakaturou	59+?	? Haken
600	10 manu		Vogel
	4 manu rere		fliegender Vogel
	3 taha		Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu hura arere		fliegender roter Vogel
	1 makohe		Fregattvogel, Meeresvögel
	1 taha te manu		Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu gao riuriu		Weißhalsvogel
	1 manu gutu pikopiko		Vogel mit schiefem Schnabel
	1 manu kenukenu		Vogelpaar
	1 rino te manu		grüner(?) Vogel
200	2 tangata		Mensch Mann Person Volk Herren
	1 koia		er sie
	1 te ariki		der König
73	1 kahi		Dorade
	1 popagete		giftige Pflanzen
430	11 manu		Vogel
	4 manu rere		fliegender Vogel
	1 manu eve pepepepe		Vogel, fliegender Vogel
	1 manu kara		Vogel, fliegender Vogel
	1 manu pao		Vogel, fliegender Vogel
	1 moa		Huhn
	? kiore		Ratte
59	3 hanu		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hauhau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	? hakaturou	59+?	? Haken
600	10 manu		Vogel
	4 manu rere		fliegender Vogel
	3 taha		Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu hura arere		fliegender roter Vogel
	1 makohe		Fregattvogel, Meeresvögel
	1 taha te manu		Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu gao riuriu		Weißhalsvogel
	1 manu gutu pikopiko		Vogel mit schiefem Schnabel
	1 manu kenukenu		Vogelpaar
	1 rino te manu		grüner(?) Vogel
26	2 humu i te vae		Bein-Tätowierung
	1 humu		Bein-Tätowierung
	1 kakahoki		Rückkehr
6	3 rutua te pahu		die Trommel schlagen;Trommel

	2 rima		Hand
	2 akavega		kreuzen, tragen, aufladen
	2 amo		kreuzen, tragen, aufladen
	2 mau		hoch, reichlich, richtig, in der Tat, greifen
	1 amo rutua te pahu		die Trommel schlagen
430	1 mau rutua te pahu mau		die Trommel halten
	11 manu		Vogel
	4 manu rere		fliegender Vogel
	1 manu eve pepepepe		Vogel, fliegender Vogel
	1 manu kara		Vogel, fliegender Vogel
	1 manu pao		Vogel, fliegender Vogel
	1 moa		Huhn
59	? kiore		Ratte
	3 hanu		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hauhau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
600	? hakaturou	59+?	? Haken
	10 manu		Vogel
	4 manu rere		fliegender Vogel
	3 taha		Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu hura arere		fliegender roter Vogel
	1 makohe		Fregattvogel, Meeresvögel
	1 taha te manu		Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu gao riuriu		Weißhalsvogel
	1 manu gutu pikopiko		Vogel mit schiefem Schnabel
	1 manu kenukenu		Vogelpaar
300	1 rino te manu		grüner(?) Vogel
	2 tangata		Mensch Mann Person Volk Herren
22	4 tapamea		Yamswurzel Süßkartoffel
	3 uhi tapamea		rote Yamswurzel, rote Süßkartoffel
	3 toromiro		Mimose Akazie
	3 heu		Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling
	2 huki hoka oka		schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 huki holo		schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 hoko huki		schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
	1 kupega		Netz
	1 vero		Pfeil Speer
	1 heheu		Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling
430	1 henua no Hoatumatua		Land von Hoatumatua (1. König)
	11 manu		Vogel
	4 manu rere		fliegender Vogel
	1 manu eve pepepepe		Vogel, fliegender Vogel
	1 manu kara		Vogel, fliegender Vogel
	1 manu pao		Vogel, fliegender Vogel
	1 moa		Huhn
59	? kiore		Ratte
	3 hanu		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hauhau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
600	? hakaturou	59+?	? Haken
	10 manu		Vogel
	4 manu rere		fliegender Vogel
	3 taha		Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu hura arere		fliegender roter Vogel
	1 makohe		Fregattvogel, Meeresvögel
	1 taha te manu		Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu gao riuriu		Weißhalsvogel
	1 manu gutu pikopiko		Vogel mit schiefem Schnabel
	1 manu kenukenu		Vogelpaar
	1 rino te manu		grüner(?) Vogel
43+42	koti kotia		Parzellen Brüche Schnitte
43			
42			
ARUKU.ohne.Ligaturen			
	ab Zeile 20 : 61+200+61	te teina	der Letztgeborene
	ab Zeile 41 : 61+200+61	te teina	der Letztgeborene
	ab Zeile 3 : 590+10+1	noho ki te rahi ki te henua	er bewohnt den Himmel auf Erden
	ab Zeile 11 : 590+10+1	noho ki te rahi ki te henua	er bewohnt den Himmel auf Erden
	ab Zeile 3 : 590+10+1	noho ki te rahi ki te henua	er bewohnt den Norden der Insel
	ab Zeile 11 : 590+10+1	noho ki te rahi ki te henua	er bewohnt den Norden der Insel
	ab Zeile 25 : 590+10+2	kua hiri ki te rahi ki te henua	ging von der Erde in den Himmel
	ab Zeile 33 : 590+10+2	kua hiri ki te rahi ki te henua	ging von der Erde in den Himmel
	ab Zeile 25 : 590+10+2	kua hiri ki te rahi ki te henua	ging von der Insel in den Norden
	ab Zeile 33 : 590+10+2	kua hiri ki te rahi ki te henua	ging von der Insel in den Norden
	ab Zeile 60 : 43+42	koti kotia	Parzellen Brüche Schnitte
	ab Zeile 53 : 300+6	tagata haga	Männer bei der Arbeit
	ab Zeile 55 : 320+10	tagata haga	Männer bei der Arbeit

[0-METORO Aruku Kurenga.txt]

Die Datei mit den Ergebnissen [0-METORO_Aruku_Kurenga.txt] ist hier vollständig wiedergegeben.

[0-METORO Aruku Kurenga.txt]		
ARUKU KURENGA		
BARTHEL	RAPANUI	METORO
===== ABSCHNITT 1 =====		
595		
595+1	noho ki te raki ki te henua	er bewohnt den Norden auf Erden
590		
590_	po(2)-	
590_	pi(2)-	
590_	ne(2)-	
590+10+1	noho ki te raki ki te henuaer	bewohnt den Himmel auf Erden
590+10+1	noho ki te raki ki te henuaer	bewohnt den Norden der Insel
	1 hakaganagana	Tänzer
10		
10_	a(3)-	
10_	#(1)-	
10_	ITI(1)-	
10_	TAKE(1)-	
10_	KIHI(1)-	
10_	MOKO(1)-	
10_	TOKO(1)-	
	3 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 hoko huki(nga)	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 popagete	giftige Pflanzen
	1 rima	Hand

1		
1_	te(3)-	
1_	a(1)-	
1_	#(1)-	
1_	HURU(1)-	
1_	KANA(1)-	
1_	KIHI(1)-	
1_	KAU(1)-	
1_	KAPA(1)-	
1_	TAKE(1)-	
	3 henua	Erde Land
	1 henua koko kuki	Erde schwingen, Schaufel

50		
50_	na(3)-	
50_	o(1)-	
50_	ra(1)-	
50_	AVE(1)-	
50_	ERU(1)-	
	4 henua	Erde, Land
	4 ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
	1 henua no Hoatumatua	Land von Hoatumatua (1. König)
	1 te henua e te tangata	Erde und Mensch
	1 te ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe

394		
394+4	te henua e te tagata	Erde und Mensch
390		
	1 tangata kore vae	Mann ohne Beine
64		
64_	e(3)-	
64_	ki(1)-	
64_	te(1)-	
	2 toga e te hukiga	Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen
	1 tonga	Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen
	1 mau	greifen

4		
4_	ma(3)-	
4_	ta(1)-	
4_	TARA(1)-	
4_	HOA(1)-	
4_	ROA(1)-	
4_	HURU(1)-	
4_	#(1)-	
	3 tau avanga	Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	2 ivihehe	Nadel, Stachel
	1 ihe	Nadel, Stachel
	1 hoko huki	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 toga e te hukiga	Kabinenstangen
	1 kupega	Netz
	1 noho	lebend

2		
2_	i(3)-	
2_	ka(1)-	
2_	VAI(1)-	
2_	KOA(1)-	
2_	#(1)-	

2	matariki	Flejaden. Mutter
2	te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
2	te maitai	das, was gut ist
1	inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
1	maitaki	das, was gut ist
1	henua	Land
1	noho	lebend

===== ABSCHNITT 2 =====

595
595+1 noho ki te raki ki te henua er bewohnt den Norden auf Erden

590
590_ po(2)-
590_ pi(2)-
590_ ne(2)-
590+10+1 noho ki te raki ki te henuaer bewohnt den Himmel auf Erden
590+10+1 noho ki te raki ki te henuaer bewohnt den Norden der Insel
1 hakaganagana Tänzer

10
10_ a(3)-
10_ #(1)-
10_ ITI(1)-
10_ TAKE(1)-
10_ KIHI(1)-
10_ MOKO(1)-
10_ TOKO(1)-
3 huki hoko schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
2 huki hoka oka schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
1 hoko huki(nga) schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
1 popagete giftige Pflanzen
1 rima Hand

1
1_ te(3)-
1_ a(1)-
1_ #(1)-
1_ HURU(1)-
1_ KANA(1)-
1_ KIHI(1)-
1_ KAU(1)-
1_ KAPA(1)-
1_ TAKE(1)-
3 henua Erde Land
1 henua koko kuki Erde schwingen, Schaufel

50
50_ na(3)-
50_ o(1)-
50_ ra(1)-
50_ AVE(1)-
50_ ERU(1)-
4 henua Erde, Land
4 ura oho Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
1 henua no Hoatumatua Land von Hoatumatua (1. König)
1 te henua e te tangata Erde und Mensch
1 te ura oho Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe

301
1 atariki first-born
1 nuahine alte Frau
300
300_ ku(3)-
300_ ko(1)-
300_ i(1)-
300_ RIU(1)-
2 tangata Mensch Mann Person Volk Herren
61
61_ ta(3)-
61_ ROTU(1)-
61_ # (1)-
2 rima Hand
1 vae Bein
1 kai Essen, verspeisen

4
4_ ma(3)-
4_ ta(1)-
4_ TARA(1)-
4_ HOA(1)-
4_ ROA(1)-
4_ HURU(1)-
4_ # (1)-
3 tau avanga Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen
2 huki hoka oka schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
2 ivihehe Nadel, Stachel
1 ihe Nadel, Stachel
1 hoko huki schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
1 huki hoko schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
1 toga e te hukiga Kabinenstangen
1 kupega Netz
1 noho lebend

2
2_ i(3)-
2_ ka(1)-
2_ VAI(1)-
2_ KOA(1)-
2_ # (1)-
2 matariki Flejaden. Mutter
2 te inoino das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
2 te maitai das, was gut ist
1 inoino das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen

1	maitaki	das, was gut ist
1	henua	Land
1	noho	lebend

40		
40_	ha(4)-	
40_	ma(1)-	
40_	NANANGI(1)-	
40_	AMO(1)-	
40_	HUTU(1)-	
40_	MOTO(1)-	
	2 vaka	Kanu, Boot
	2 marama	Mond
	1 kupega	Netz
	1 kokore	nichts. Weite. Neumond

211		
	1 matua	Vater Netzliek
	1 tahina	Bruder Schwester Cousin naher Verwandter
61		
61_	ta(3)-	
61_	ROTU(1)-	
61_	#(1)-	
61+200+61	te teina	der Letztgeborene
	2 rima	Hand
	1 vae	Bein
	1 kai	Essen, verspeisen
200		
200_	ka(3)-	
200_	ta(1)-	
200_	TANGATA(1)-	
200_	#(1)-	
200_	RONGO(1)-	
200_	RAVA(1)-	
200_	ITO(1)-	
	2 tangata	Mensch Mann Person Volk Herren
	1 koia	er sie
	1 te ariki	der König
61		
61_	ta(3)-	
61_	ROTU(1)-	
61_	#(1)-	
	2 rima	Hand
	1 vae	Bein
	1 kai	Essen, verspeisen

91		
91_	AMO(2)-	
91_	ho(1)-	
91_	AKA(1)-	
	3 tama(iti)	Kind
	1 marama	Mond
	1 ua	Stock mit der Figur von zwei Gesichtern

200		
200_	ka(3)-	
200_	ta(1)-	
200_	TANGATA(1)-	
200_	#(1)-	
200_	RONGO(1)-	
200_	RAVA(1)-	
200_	ITO(1)-	
	2 tangata	Mensch Mann Person Volk Herren
	1 koia	er sie
	1 te ariki	der König

ABSCHNITT 3		
=====		
595		
595+2	kua hiri ki te raki ki te henua ging	von dem Land in den Norden
590		
590_	po(2)-	
590_	pi(2)-	
590_	ne(2)-	
590+10+2	kua hiri ki te raki ki te henua ging	von der Erde in den Himmel
590+10+2	kua hiri ki te raki ki te henua ging	von der Insel in den Norden
	1 hakaganagana	Tänzer
10		
10_	a(3)-	
10_	#(1)-	
10_	ITI(1)-	
10_	TAKE(1)-	
10_	KIHI(1)-	
10_	MOKO(1)-	
10_	TOKO(1)-	
	3 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 hoko huki(nga)	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 popagete	giftige Pflanzen
	1 rima	Hand

2		
2_	i(3)-	
2_	ka(1)-	
2_	VAI(1)-	
2_	KOA(1)-	
2_	#(1)-	
	2 matariki	Plejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land

1	noho	lebend

50		
50	na(3)-	
50	o(1)-	
50	ra(1)-	
50	AVE(1)-	
50	ERU(1)-	
	4 henua	Erde, Land
	4 ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
	1 henua no Hoatumatua	Land von Hoatumatua (1. König)
	1 te henua e te tangata	Erde und Mensch
	1 te ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe

394		
394+4	te henua e te tagata	Erde und Mensch
390		
	1 tangata kore vae	Mann ohne Beine
64		
64	e(3)-	
64	ki(1)-	
64	te(1)-	
	2 toga e te hukiga	Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen
	1 tonga	Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen
	1 mau	greifen

4		
4	ma(3)-	
4	ta(1)-	
4	TARA(1)-	
4	HOA(1)-	
4	ROA(1)-	
4	HURU(1)-	
4	#(1)-	
	3 tau avanga	Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	2 ivihehe	Nadel, Stachel
	1 ihe	Nadel, Stachel
	1 hoko huki	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 toga e te hukiga	Kabinenstangen
	1 kupega	Netz
	1 noho	lebend

2		
2	i(3)-	
2	ka(1)-	
2	VAI(1)-	
2	KOA(1)-	
2	#(1)-	
	2 matariki	Plejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land
	1 noho	lebend

===== ABSCHNITT 4 =====		
595		
595+2	kua hiri ki te raki ki te henua ging	von dem Land in den Norden
590		
590	po(2)-	
590	pi(2)-	
590	ne(2)-	
590+10+2	kua hiri ki te raki ki te henua ging	von der Erde in den Himmel
590+10+2	kua hiri ki te raki ki te henua ging	von der Insel in den Norden
	1 hakaganagana	Tänzer
10		
10	a(3)-	
10	#(1)-	
10	ITI(1)-	
10	TAKE(1)-	
10	KIHI(1)-	
10	MOKO(1)-	
10	TOKO(1)-	
	3 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 hoko huki(nga)	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 popagete	giftige Pflanzen
	1 rima	Hand

2		
2	i(3)-	
2	ka(1)-	
2	VAI(1)-	
2	KOA(1)-	
2	#(1)-	
	2 matariki	Plejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land
	1 noho	lebend

50		
50	na(3)-	
50	o(1)-	
50	ra(1)-	
50	AVE(1)-	
50	ERU(1)-	

4	henua	Erde, Land
4	ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
1	henua no Hoatumatua	Land von Hoatumatua (1. König)
1	te henua e te tangata	Erde und Mensch
1	te ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe

301		
300_	ku(3)-	
300_	ko(1)-	
300_	i(1)-	
300_	RIU(1)-	
	1 atariki	first-born
	1 nuahine	alte Frau
300	2 tangata	Mensch Mann Person Volk Herren
61		
61_	ta(3)-	
61_	ROTU(1)-	
61_	#(1)-	
	2 rima	Hand
	1 vae	Bein
	1 kai	Essen, verspeisen

4		
4_	ma(3)-	
4_	ta(1)-	
4_	TARA(1)-	
4_	HOA(1)-	
4_	ROA(1)-	
4_	HURU(1)-	
4_	#(1)-	
	3 tau avanga	Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	2 ivihehe	Nadel, Stachel
	1 ihe	Nadel, Stachel
	1 hoko huki	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 toga e te hukiga	Kabinenstangen
	1 kupega	Netz
	1 noho	lebend

2		
2_	i(3)-	
2_	ka(1)-	
2_	VAI(1)-	
2_	KOA(1)-	
2_	#(1)-	
	2 matariki	Plejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land
	1 noho	lebend

211		
	1 matua	Vater Netzlied
	1 tahina	Bruder Schwester Cousin naher Verwandter
61		
61_	ta(3)-	
61_	ROTU(1)-	
61_	#(1)-	
	61+200+61 te teina	der Letztgeborene
	2 rima	Hand
	1 vae	Bein
	1 kai	Essen, verspeisen
200		
200_	ka(3)-	
200_	ta(1)-	
200_	TANGATA(1)-	
200_	#(1)-	
200_	RONGO(1)-	
200_	RAVA(1)-	
200_	ITO(1)-	
	2 tangata	Mensch Mann Person Volk Herren
	1 koia	er sie
	1 te ariki	der König
61		
61_	ta(3)-	
61_	ROTU(1)-	
61_	#(1)-	
	2 rima	Hand
	1 vae	Bein
	1 kai	Essen, verspeisen

42		
42_	va(3)-	
42_	nu(1)-	
42_	re(1)-	

91		
91_	AMO(2)-	
91_	ho(1)-	
91_	AKA(1)-	
	3 tama (iti)	Kind
	1 marama	Mond
	1 ua	Stock mit der Figur von zwei Gesichtern

===== ABSCHNITT 5 =====		
595		
590		
590_	po(2)-	

590_	pi(2)-	
590_	ne(2)-	
10	1 hakaganagana	Tänzer
10_	a(3)-	
10_	#(1)-	
10_	ITI(1)-	
10_	TAKE(1)-	
10_	KIHI(1)-	
10_	MOKO(1)-	
10_	TOKO(1)-	
	3 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 popagete	giftige Pflanzen
	1 hoko huki(nga)	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 rima	Hand

ABSCHNITT 6		

600		
600_	ki(3)-	
600_	a(1)-	
600_	te(1)-	
600_	KOHU(1)-	
600_	MAMA(1)-	
600_	PEPE(1)-	
	10 manu	Vogel
	4 manu rere	fliegender Vogel
	3 taha	Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu hura arere	fliegender roter Vogel
	1 makohe	Fregattvogel, Meeresvögel
	1 taha te manu	Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu gao riuriu	Weißhalsvogel
	1 manu gutu pikopiko	Vogel mit schiefem Schnabel
	1 manu kenukenu	Vogelpaar
	1 rino te manu	grüner(?) Vogel

50		
50_	na(3)-	
50_	o(1)-	
50_	ra(1)-	
50_	AVE(1)-	
50_	ERU(1)-	
	4 henua	Erde, Land
	4 ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
	1 henua no Hoatumatua	Land von Hoatumatua (1. König)
	1 te henua e te tangata	Erde und Mensch
	1 te ura oho	Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe

381		
	3 te tangata kai	essender Mann, der Mann isst
	1 kua moe	Sie schlafen
380		
380_	ko(3)-	
380_	u(1)-	
380_	i(1)-	
380_	te(1)-	
	4 kikiu	Ratte. Schreien (wie eine Ratte), Kreischen (wie von einer Ratte)
	3 kiore	Ratte
	1 tangata noho	sitzender Mann
61		
61_	ta(3)-	
61_	ROTU(1)-	
61_	#(1)-	
	2 rima	Hand
	1 vae	Bein
	1 kai	Essen, verspeisen

4		
4_	ma(3)-	
4_	ta(1)-	
4_	TARA(1)-	
4_	HOA(1)-	
4_	ROA(1)-	
4_	HURU(1)-	
4_	#(1)-	
	3 tau avanga	Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	2 ivihehe	Nadel, Stachel
	1 ihe	Nadel, Stachel
	1 hoko huki	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 toga e te hukiga	Kabinenstangen
	1 kupega	Netz
	1 noho	lebend, sitzend

2		
2_	i(3)-	
2_	ka(1)-	
2_	VAI(1)-	
2_	KOA(1)-	
2_	#(1)-	
	2 matariki	Flejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land
	1 noho	lebend

306		
	1 tangata haga	Männer bei der Arbeit
	1 te ariki	der König

300			
300_	ku(3)-		
300_	ko(1)-		
300_	i(1)-		
300_	RIU(1)-		
300+6	tagata haga	Männer bei der Arbeit	
	2 tangata	Mensch Mann Person Volk Herren	
6			
6_	i(3)-		
6_	te(1)-		
6_	KATA(1)-		
6_	MAMA(1)-		
6_	#(1)-		
	3 rutua te pahu	die Trommel schlagen;Trommel	
	2 rima	Hand	
	2 akavega	kreuzen, tragen, aufladen	
	2 amo	kreuzen, tragen, aufladen	
	2 mau	hoch, reichlich, richtig, in der Tat, greifen	
	1 amo rutua te pahu	die Trommel schlagen	
	1 mau rutua te pahu mau	die Trommel halten	

325			
	1 tangata haga	Männer bei der Arbeit	
320			
320_	hi(4)-		
320_	to(1)-		
320+10	tagata haga	Männer bei der Arbeit	
	1 tangata omaoma	laufender Mann	
10			
10_	a(3)-		
10_	#(1)-		
10_	ITI(1)-		
10_	TAKE(1)-		
10_	KIHI(1)-		
10_	MOKO(1)-		
10_	TOKO(1)-		
	3 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	
	1 hoko huki(nga)	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	
	1 popagete	giftige Pflanzen	
	1 rima	Hand	

430			
430_	ki(1)-		
	11 manu	Vogel	
	4 manu rere	fliegender Vogel	
	1 manu eve pepepepe	Vogel, fliegender Vogel	
	1 manu kara	Vogel, fliegender Vogel	
	1 manu pao	Vogel, fliegender Vogel	
	1 moa	Huhn, Feder	
	? kiore	Ratte	

53			
53_	ha(1)-		
53_	to(1)-		
	2 garu	fließen. Strom	
	2 ua	Regen. Es regnet	

43			
43_	mo(1)-		
43+42	koti kotia	Parzellen Brüche Schnitte Mantel	
42			
42_	va(3)-		
42_	nu(1)-		
42_	re(1)-		

430			
430_	ki(1)-		
	11 manu	Vogel	
	4 manu rere	fliegender Vogel	
	1 manu eve pepepepe	Vogel, fliegender Vogel	
	1 manu kara	Vogel, fliegender Vogel	
	1 manu pao	Vogel, fliegender Vogel	
	1 moa	Huhn, Feder	
	? kiore	Ratte	

17			
17_	17_		
	6 koti(a)	Parzelle Teil Abschnitt Brüche Schnitte Mantel	

430			
430_	ki(1)-		
	11 manu	Vogel	
	4 manu rere	fliegender Vogel	
	1 manu eve pepepepe	Vogel, fliegender Vogel	
	1 manu kara	Vogel, fliegender Vogel	
	1 manu pao	Vogel, fliegender Vogel	
	1 moa	Huhn, Feder	
	? kiore	Ratte	

4			
4_	ma(3)-		
4_	ta(1)-		
4_	TARA(1)-		
4_	HOA(1)-		
4_	ROA(1)-		
4_	HURU(1)-		
4_	#(1)-		
	3 tau avanga	Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen	
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer	
	2 ivihehe	Nadel, Stachel	
	1 ihe	Nadel, Stachel	

1	hoko huki	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
1	huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
1	toga e te hukiga	Kabinenstangen
1	kupega	Netz
1	noho	lebend

2		
2	i(3)-	
2	ka(1)-	
2	VAI(1)-	
2	KOA(1)-	
2	#(1)-	
2	matariki	Plejaden. Mutter
2	te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
2	te maitai	das, was gut ist
1	inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
1	maitaki	das, was gut ist
1	henua	Land
1	noho	lebend

208		
208	_208_	
2	maori	Student/Gelehrter auf seinem Platz
2	te ariki	der König
1	nuahine	alte Frau
1	hakaganagana	Tänzer
1	honu	Schildkröte
200		
200	ka(3)-	
200	ta(1)-	
200	TANGATA(1)-	
200	#(1)-	
200	RONGO(1)-	
200	RAVA(1)-	
200	ITO(1)-	
2	tangata	Mensch Mann Person Volk Herren
1	koia	er sie
1	te ariki	der König

200		
200	ka(3)-	
200	ta(1)-	
200	TANGATA(1)-	
200	#(1)-	
200	RONGO(1)-	
200	RAVA(1)-	
200	ITO(1)-	
2	tangata	Mensch Mann Person Volk Herren
1	koia	er sie
1	te ariki	der König

===== ABSCHNITT 7 =====		
2		
2	i(3)-	
2	ka(1)-	
2	VAI(1)-	
2	KOA(1)-	
2	#(1)-	
2	matariki	Plejaden. Mutter
2	te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
2	te maitai	das, was gut ist
1	inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
1	maitaki	das, was gut ist
1	henua	Land
1	noho	lebend

22		
22	u(3)-	
22	e(1)-	
22	a(1)-	
22	PARI(1)-	
22	AVA(1)-	
22	MARA(1)-	
22	ROTU(1)-	
4	tapamea	Yamswurzel Süßkartoffel
3	uhi tapamea	rote Yamswurzel, rote Süßkartoffel
3	toromiro	Mimose Akazie
3	heu	Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling
2	huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
1	huki holo	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
1	hoko huki	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
1	kupega	Netz
1	vero	Pfeil Speer
1	heheu	Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling
1	henua no Hoatumatua	Land von Hoatumatua (1. König)

305		
305	_305_	
1	te ariki	der König
300		
300	ku(3)-	
300	ko(1)-	
300	i(1)-	
300	RIU(1)-	
2	tangata	Mensch Mann Person Volk Herren
10		
10	a(3)-	
10	#(1)-	
10	ITI(1)-	
10	TAKE(1)-	
10	KIHI(1)-	
10	MOKO(1)-	

10_	TOKO(1) - 3 huki hoko 2 huki hoka oka 1 hoko huki (nga) 1 popagete 1 rima	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer giftige Pflanzen Hand
74	ro(3) - 74_ ha(1) - 4 huanga 2 hua(nga) 2 hipu (nga) 1 huki hoka oka 1 kana 1 popagete 1 ipu 1 kahui	Früchte. Testikel Früchte. Testikel. Wilde Blumen Kürbiss(e) (als Behälter) schwingen, Schaufel oder Speer Weichtier giftige Pflanzen Kürbiss(e) (als Behälter) Herde
95	ho(2) - 95_ tu(2) - 95_ ko(1) - 95_ HUKI(1) - 95_ HUTU(1) - 95_ ATA(1) - 95_ AVE(1) - 15 nuku 1 nuku hoi 1 nuku huki 1 nuku mata 1 nuku nui 1 nuku rei 1 te marama e te nuku 1 ritua te maeva 1 tamaheka	sich treffen. Versammlung. Trupp sich treffen, !Bewegung sich treffen, besiegen, Aufstand Gesicht bewegen sich treffen, großer Umzug sich treffen, gehende Staffeln die Armee und der Mond schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten führen
1	te(3) - 1_ a(1) - 1_ # (1) - 1_ HURU(1) - 1_ KANA(1) - 1_ KIHI(1) - 1_ KAU(1) - 1_ KAPA(1) - 1_ TAKE(1) - 3 henua 1 henua koko kuki	Erde Land Erde schwingen, Schaufel
999	_999_	
69	nga(4) - 69_ mo(1) - 69_ ru(1) - 1 manu rere ? haga mea ke	Fliegender Vogel ungewöhnliche Sache
220	pe(2) - 220_ pi(2) - 220_ po(1) - 220_ me(1) - 1 tangata omaoma	laufender Mann
68	_68_ 2 kava 1 niu	Ingwer Kokosnussbaum
59	va(3) - 59_ hu(1) - 59_ nu(1) - 3 hanu 1 hau 1 hauhau ? hakaturou	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser ? Haken
630	mo(3) - 630_ no(1) - 630_ ho(1) - 630_ tu(1) - 3 moa 2 manu 1 moa rere 1 moa tagi 1 manu pao 1 moa tea	Huhn, Feder Vogel Huhn das fliegt Gesang des Hahns schlüpfender Vogel weißes Huhn
59	va(3) - 59_ hu(1) - 59_ nu(1) - 3 hanu 1 hau 1 hauhau ? hakaturou	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser ? Haken

400			
400_	ri (3) -		
400_	na (1) -		
400_	ko (1) -		
400_	ku (1) -		
400_	HERO (1) -		
400_	ERU (1) -		
400_	AMO (1) -		
	8 manu		Vogel
	2 manu hura arere		vielfarbige Vogelfedern. Das Beste. Wahl. Fliegender roter Vogel
	1 manu rere		fliegender Vogel
	1 manu kukurutou		Kolibri. MÖwe
	1 manu kura		vielfarbige Vogelfedern. Das Beste. Wahl
	1 manu punua		frisch geschlüpfter Vogel
	1 manu purua		ausgestopfter Vogel
	1 tangata		Herren

670			
670_	tu (3) -		
670_	ri (1) -		
670_	ko (1) -		
670_	u (1) -		
670_	MÄO (1) -		
	1 kua moe		Sie schlafen
	1 manu		Vogel

59			
59_	va (3) -		
59_	hu (1) -		
59_	nu (1) -		
	3 hanu		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hauhau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	? hakaturou	59+?	? Haken

600			
600_	ki (3) -		
600_	a (1) -		
600_	te (1) -		
600_	KOHU (1) -		
600_	MAMA (1) -		
600_	PEPE (1) -		
	10 manu		Vogel
	4 manu rere		fliegender Vogel
	3 taha		Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu hura arere		fliegender roter Vogel
	1 makohe		Fregattvogel, Meeresvögel
	1 taha te manu		Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu gao riuriu		Weißhalsvogel
	1 manu gutu pikopiko		Vogel mit schiefem Schnabel
	1 manu kenukenu		Vogelpaar
	1 rino te manu		grüner(?) Vogel

208			
208_	_208_		
	2 maori		Student/Gelehrter auf seinem Platz
	2 te ariki		der König
	1 nuahine		alte Frau
	1 hakaganagana		Tänzer bailarines
	1 honu		Schildkröte
200			
200_	ka (3) -		
200_	ta (1) -		
200_	TANGATA (1) -		
200_	# (1) -		
200_	RONGO (1) -		
200_	RAVA (1) -		
200_	ITO (1) -		
	2 tangata		Mensch Mann Person Volk Herren
	1 koia		er sie
	1 te ariki		der König

73			
73_	pu (3) -		
73_	ke (1) -		
73_	na (1) -		
73_	va (1) -		
73_	AMO (1) -		
	1 kahi		Dorade
	1 popagete		giftige Pflanzen

430			
430_	ki (1) -		
	11 manu		Vogel
	4 manu rere		fliegender Vogel
	1 manu eve pepepepe		Vogel, fliegender Vogel
	1 manu kara		Vogel, fliegender Vogel
	1 manu pao		Vogel, fliegender Vogel
	1 moa		Huhn, Feder
	? kiore		Ratte

59			
59_	va (3) -		
59_	hu (1) -		
59_	nu (1) -		
	3 hanu		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hauhau		Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	? hakaturou	59+?	? Haken

600			
600_	ki (3) -		

600_	a(1)-	
600_	te(1)-	
600_	KOHU(1)-	
600_	MAMA(1)-	
600_	PEPE(1)-	
	10 manu	Vogel
	4 manu rere	fliegender Vogel
	3 taha	Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu hura arere	fliegender roter Vogel
	1 makohe	Fregattvogel, Meeresvögel
	1 taha te manu	Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu gao riuriu	Weißhalsvogel
	1 manu gutu pikopiko	Vogel mit schiefem Schnabel
	1 manu kenukenu	Vogelpaar
	1 rino te manu	grüner(?) Vogel

26		
26_	26_	
	2 humu i te vae	Bein-Tätowierung
	1 humu	Bein-Tätowierung
	1 kakahoki	Rückkehr

6		
6_	i(3)-	
6_	te(1)-	
6_	KATA(1)-	
6_	MAMA(1)-	
6_	#(1)-	
	3 rutua te pahu	die Trommel schlagen;Trommel
	2 rima	Hand
	2 akavega	kreuzen, tragen, aufladen
	2 amo	kreuzen, tragen, aufladen
	2 mau	hoch, reichlich, richtig, in der Tat, greifen
	1 amo rutua te pahu	die Trommel schlagen
	1 mau rutua te pahu mau	die Trommel halten

430		
430_	ki(1)-	
	11 manu	Vogel
	4 manu rere	fliegender Vogel
	1 manu eve pepepepe	Vogel, fliegender Vogel
	1 manu kara	Vogel, fliegender Vogel
	1 manu pao	Vogel, fliegender Vogel
	1 moa	Huhn, Feder
	? kiore	Ratte

59		
59_	va(3)-	
59_	hu(1)-	
59_	nu(1)-	
	3 hanu	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hau	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hauhau	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	? hakaturou	59+? ? Haken

600		
600_	ki(3)-	
600_	a(1)-	
600_	te(1)-	
600_	KOHU(1)-	
600_	MAMA(1)-	
600_	PEPE(1)-	
	10 manu	Vogel
	4 manu rere	fliegender Vogel
	3 taha	Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu hura arere	fliegender roter Vogel
	1 makohe	Fregattvogel, Meeresvögel
	1 taha te manu	Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu gao riuriu	Weißhalsvogel
	1 manu gutu pikopiko	Vogel mit schiefem Schnabel
	1 manu kenukenu	Vogelpaar
	1 rino te manu	grüner(?) Vogel

300		
300_	ku(3)-	
300_	ko(1)-	
300_	i(1)-	
300_	RIU(1)-	
	2 tangata	Mensch Mann Person Volk Herren

22		
22_	u(3)-	
22_	e(1)-	
22_	a(1)-	
22_	PARI(1)-	
22_	AVA(1)-	
22_	MARA(1)-	
22_	ROTU(1)-	
	4 tapamea	Yamswurzel Süßkartoffel
	3 uhi tapamea	rote Yamswurzel, rote Süßkartoffel
	3 toromiro	Mimose Akazie
	3 heu	Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling
	2 huki hoka oka	schwimmen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 huki holo	schwimmen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 hoko huki	schwimmen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 kupega	Netz
	1 vero	Pfeil Speer
	1 heheu	Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling
	1 henua no Hoatumatua	Land von Hoatumatua (1. König)

430		
430_	ki(1)-	

11	manu	Vogel
4	manu rere	fliegender Vogel
1	manu eve pepepepe	Vogel, fliegender Vogel
1	manu kara	Vogel, fliegender Vogel
1	manu pao	Vogel, fliegender Vogel
1	moa	Huhn, Feder
?	kiore	Ratte

59		
59	va(3)-	
59	hu(1)-	
59	nu(1)-	
	3 hanu	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hau	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hauhau	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	? hakaturou	59+? ? Haken

600		
600	ki(3)-	
600	a(1)-	
600	te(1)-	
600	KOHU(1)-	
600	MAMA(1)-	
600	PEPE(1)-	
	10 manu	Vogel
	4 manu rere	fliegender Vogel
	3 taha	Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu hura arere	fliegender roter Vogel
	1 makohē	Fregattvogel, Meeresvögel
	1 taha te manu	Fregattvogel, Meeresvögel
	1 manu gao riuriu	Weißhalsvogel
	1 manu gutu pikopiko	Vogel mit schiefem Schnabel
	1 manu kenukenu	Vogelpaar
	1 rino te manu	grüner(?) Vogel

43		
43	mo(1)-	
43+42	koti kotia	Parzellen Brüche Schnitte Mantel
42		
42	va(3)-	
42	nu(1)-	
42	re(1)-	

Bis hierher Bearbeitung der ersten Zeile		
:.....		
17		
17	17	
	6 koti (a)	Parzelle Teil Abschnitt Brüche Schnitte Mantel
22		
22	u(3)-	
22	e(1)-	
22	a(1)-	
22	PARI(1)-	
22	AVA(1)-	
22	MARA(1)-	
22	ROTU(1)-	
	4 tapamea	Yamswurzel Süßkartoffel
	3 uhi tapamea	rote Yamswurzel, rote Süßkartoffel
	3 toromiro	Mimose Akazie
	3 heu	Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling
	2 huki hoka oka	schwimmen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 huki holo	schwimmen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 hoko huki	schwimmen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 kupega	Netz
	1 vero	Pfeil Speer
	1 heheu	Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling
	1 henua no Hoatumatua	Land von Hoatumatua (1. König)
430		
430	ki(1)-	
	11 manu	Vogel
	4 manu rere	fliegender Vogel
	1 manu eve pepepepe	Vogel, fliegender Vogel
	1 manu kara	Vogel, fliegender Vogel
	1 manu pao	Vogel, fliegender Vogel
	1 moa	Huhn, Feder
	? kiore	Ratte
200		
200	ka(3)-	
200	ta(1)-	
200	TANGATA(1)-	
200	#(1)-	
200	RONGO(1)-	
200	RAVA(1)-	
200	ITO(1)-	
	2 tangata	Mensch Mann Person Volk Herren
	1 koia	er sie
	1 te ariki	der König
3		
3	ma(3)-	
3	ki(1)-	
3	a(1)-	
3	HAA(1)-	
3	VAKE(1)-	
3	#(1)-	
	2 maro	Gefieder
	1 mare	Gefieder
40		
40	ha(4)-	

40_	ma(1)-	
40_	NANANGI(1)-	
40_	AMO(1)-	
40_	HUTU(1)-	
40_	MOTO(1)-	
	2 vaka	Kanu, Boot
	2 marama	Mond
	1 kupega	Netz
	1 kokore	nichts. Weite. Neumond
95		
95_	ho(2)-	
95_	tu(2)-	
95_	ko(1)-	
95_	HUKI(1)-	
95_	HUTU(1)-	
95_	ATA(1)-	
95_	AVE(1)-	
	15 nuku	sich treffen. Versammlung. Trupp
	1 nuku hoi	sich treffen, !Bewegung
	1 nuku huki	sich treffen, besiegen, Aufstand
	1 nuku mata	Gesicht bewegen
	1 nuku nui	sich treffen, großer Umzug
	1 nuku rei	sich treffen, gehende Staffel
	1 te marama e te nuku	die Armee und der Mond
	1 rutua te maeva	schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten
	1 tamaheka	führen
59		
59_	va(3)-	
59_	hu(1)-	
59_	nu(1)-	
	3 hanu	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hau	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hauhau	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	? hakaturou	59+? ? Haken
95		
95_	ho(2)-	
95_	tu(2)-	
95_	ko(1)-	
95_	HUKI(1)-	
95_	HUTU(1)-	
95_	ATA(1)-	
95_	AVE(1)-	
	15 nuku	sich treffen. Versammlung. Trupp
	1 nuku hoi	sich treffen, !Bewegung
	1 nuku huki	sich treffen, besiegen, Aufstand
	1 nuku mata	Gesicht bewegen
	1 nuku nui	sich treffen, großer Umzug
	1 nuku rei	sich treffen, gehende Staffel
	1 te marama e te nuku	die Armee und der Mond
	1 rutua te maeva	schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten
	1 tamaheka	führen
64		
64_	e(3)-	
64_	ki(1)-	
64_	te(1)-	
	2 toga e te hukiga	Kolonnen von Kästen. Kabinenstangen
	1 tonga	Kolonnen von Kästen. Kabinenstangen
	1 mau	greifen
70		
70_	o(1)-	
70_	HANAU(1)-	
	3 vai	Wasser
	2 vai tahe	Wasser
	1 mea no te henua	Wurm
10		
10_	a(3)-	
10_	#(1)-	
10_	ITI(1)-	
10_	TAKE(1)-	
10_	KIHI(1)-	
10_	MOKO(1)-	
10_	TOKO(1)-	
	3 huki hoko	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	2 huki hoka oka	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 popagete	giftige Pflanzen
	1 hoko huki (nga)	schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
	1 rima	Hand
205		
205_	_205_	
360		
360_	AKA(1)-	
	1 tangata amo vae	mit gekreuzten Beinen hockender Mann
2		
2_	i(3)-	
2_	ka(1)-	
2_	VAI(1)-	
2_	KOA(1)-	
2_	#(1)-	
	2 matariki	Plejaden. Mutter
	2 te inoino	das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
	2 te maitai	das, was gut ist
	1 inoino	das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
	1 maitaki	das, was gut ist
	1 henua	Land
	1 noho	lebend
59		
59_	va(3)-	
59_	hu(1)-	
59_	nu(1)-	
	3 hanu	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hau	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser
	1 hauhau	Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser

	? hakaturou	59+?	? Haken
95			
95_	ho(2)-		
95_	tu(2)-		
95_	ko(1)-		
95_	HUKI(1)-		
95_	HUTU(1)-		
95_	ATA(1)-		
95_	AVE(1)-		
	15 nuku		sich treffen. Versammlung. Trupp
	1 nuku hoi		sich treffen, !Bewegung
	1 nuku huki		sich treffen, besiegen, Aufstand
	1 nuku mata		Gesicht bewegen
	1 nuku nui		sich treffen, großer Umzug
	1 nuku rei		sich treffen, gehende Staffel
	1 te marama e te nuku		die Armee und der Mond
	1 rutua te maeva		schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten
	1 tamaheka		führen
26			
26_	_26_		
	2 humu i te vae		Bein-Tätowierung
	1 humu		Bein-Tätowierung
	1 kakahoki		Rückkehr
6			
6_	i(3)-		
6_	te(1)-		
6_	KATA(1)-		
6_	MAMA(1)-		
6_	#(1)-		
	3 rutua te pahu		die Trommel schlagen;Trommel
	2 rima		Hand
	2 akavega		kreuzen, tragen, aufladen
	2 amo		kreuzen, tragen, aufladen
	2 mau		hoch, reichlich, richtig, in der Tat, greifen
	1 amo rutua te pahu		die Trommel schlagen
	1 mau rutua te pahu mau		die Trommel halten
208			
208_	_208_		
	2 maori		Student/Gelehrter auf seinem Platz
	2 te ariki		der König
	1 nuahine		alte Frau
	1 hakaganagana		Tänzer
	1 honu		Schildkröte
200			
200_	ka(3)-		
200_	ta(1)-		
200_	TANGATA(1)-		
200_	#(1)-		
200_	RONGO(1)-		
200_	RAVA(1)-		
200_	ITO(1)-		
	2 tangata		Mensch Mann Person Volk Herren
	1 koia		er sie
	1 te ariki		der König

Programme

Die folgenden Programme in Qbasic™ wurden hier in der angegebenen Reihenfolge benutzt.

TRANSKR6.BAS

Zuerst das Transkriptionsprogramm der Kernzeichen:

```
' TRANSKR6 . BAS
'Dechiffrierung von Rongorongon-Texten
'Kapt.Wolf Scheuermann
'10.Jul.2022,11.Okt.2021, 20.Jul.2021, 21.Apr.2021, 22.Mar.2021, 16.Mar.2021, 4.Sep.2020, 20.Jun.2020,
3.Mar.2020, 8.Jul.2019, 17.Nov.2015

DIM Symbol(1000) AS STRING

CLS

Name$ = "RONGO"

'=====
'22.Aug.2022
'2.) RONGORONGO
'Lesung der neuen Kernzeichenmenge, ergänzt.
'Zeichen , "Rapanui-Silben"
DATA 1 , "[te(3)-,[a(1)-,[#(1)-,[HURU(1)-,[KANA(1)-,[KIHI(1)-,[KAU(1)-,[KAPA(1)-,TAKE(1)-]]]]]]]]]"
DATA 10 , "[a(3)-,[#(1)-,[ITI(1)-,[TAKE(1)-,[KIHI(1)-,[MOKO(1)-,TOKO(1)-]]]]]]]"
DATA 108 , "[ngu(5)-,[ngo(1)-,[nge(1)-,[vo(1)-,AKA(1)-]]]"
DATA 123 , "[ti(1)-,AKA(1)-]"
DATA 13 , "[mu(4)-,[ni(1)-,[ne(1)-,pe(1)-]]]"
DATA 132 , "he(1)-"
DATA 14 , "[ve(3)-,[po(1)-,pu(1)-]"
DATA 141 , "ma(1)-"
DATA 16 , "he(1)-"
DATA 165 , "ha(1)-"
DATA 19 , "[ne(1)-,pi(1)-]"
DATA 191 , "e(1)-"
DATA 2 , "[i(3)-,[ka(1)-,[VAI(1)-,[KOA(1)-,#(1)-]]]"
DATA 20 , "[ro(3)-,[va(1)-,[he(1)-,AKA(1)-]]]"
DATA 200 , "[ka(3)-,[ta(1)-,[TANGATA(1)-,[#(1)-,[RONGO(1)-,[RAVA(1)-,ITO(1)-]]]]]]]"
DATA 21 , "[me(1)-,nga(1)-]"
DATA 22 , "[u(3)-,[e(1)-,[a(1)-,[PARI(1)-,[AVA(1)-,[MARA(1)-,ROTU(1)-]]]]]]]"
DATA 220 , "[pe(2)-,[pi(2)-,[po(1)-,me(1)-]]]"
DATA 23 , "pi(1)-"
DATA 240 , "[nu(2)-,[re(2)-,[e(1)-,ki(1)-]]]"
DATA 27 , "[ro(1)-,[va(1)-,AMO(1)-]"
DATA 28 , "ke(2)-"
DATA 280 , "[ru(3)-,[hu(1)-,[he(1)-,[re(1)-,[ATA(1)-,AVE(1)-]]]]]"
DATA 29 , "ha(1)-"
DATA 290 , "[ha(1)-,[nu(1)-,AMO(1)-]"
DATA 3 , "[ma(3)-,[ki(1)-,[a(1)-,[HAA(1)-,[VAKE(1)-,#(1)-]]]]]"
DATA 30 , "nga(1)-"
DATA 300 , "[ku(3)-,[ko(1)-,[i(1)-,RIU(1)-]]]"
DATA 31 , "[ne(1)-,[ra(1)-,AKA(1)-]"
DATA 320 , "[hi(4)-,to(1)-]"
DATA 34 , "[ne(3)-,[ve(1)-,pa(1)-]"
DATA 350 , "o(1)-"
DATA 360 , "AKA(1)-"
DATA 37 , "[me(2)-,[po(2)-,[no(1)-,pu(1)-]]]"
DATA 370 , "[ke(3)-,[pa(1)-,[hu(1)-,HERO(1)-]]]"
DATA 380 , "[ko(3)-,[u(1)-,[i(1)-,te(1)-]]]"
DATA 39 , "[vi(4)-,[ni(2)-,mi(1)-]"
DATA 4 , "[ma(3)-,[ta(1)-,[TARA(1)-,[HOA(1)-,[ROA(1)-,[HURU(1)-,#(1)-]]]]]]]"
DATA 40 , "[ha(4)-,[ma(1)-,[NANANGI(1)-,[AMO(1)-,[HUTU(1)-,MOTO(1)-]]]]]]]"
DATA 400 , "[ri(3)-,[na(1)-,[ko(1)-,[ku(1)-,[HERO(1)-,[ERU(1)-,AMO(1)-]]]]]]]"
DATA 41 , "[hu(3)-,[re(1)-,[ANGI(1)-,AMO(1)-]]]"
DATA 42 , "[va(3)-,[nu(1)-,re(1)-]"
DATA 420 , "ve(1)-"
DATA 43 , "mo(1)-"
DATA 430 , "ki(1)-"
DATA 44 , "[na(3)-,[hi(1)-,[o(1)-,[to(1)-,[HITI(1)-,HIO(1)-]]]]]"
DATA 440 , "[pa(4)-,[hu(1)-,[ro(1)-,[ANGI(1)-,ATA(1)-]]]]]"
DATA 45 , "va(1)-"
DATA 450 , "[ERU(1)-,[ANGI(1)-,ATA(1)-]"
DATA 460 , "[ti(3)-,[me(2)-,ke(1)-]"
DATA 47 , "no(2)-"
DATA 48 , "[he(1)-,[ho(1)-,HERO(1)-]"
DATA 480 , "AKA(1)-"
DATA 49 , "nga(1)-"
```

```

DATA 490 , "e(1)-"
DATA 5 , "[ra(3)-,[ku(1)-,[i(1)-,[ka(1)-,PAU(1)-]]]]"
DATA 50 , "[na(3)-,[o(1)-,[ra(1)-,[AVE(1)-,ERU(1)-]]]]"
DATA 520 , "[ngi(4)-,ni(2)-]"
DATA 522 , "[no(3)-,ri(1)-]"
DATA 53 , "[ha(1)-,to(1)-]"
DATA 545 , "mo(1)-"
DATA 55 , "o(1)-"
DATA 56 , "[pe(3)-,ngi(2)-]"
DATA 57 , "to(1)-"
DATA 59 , "[va(3)-,[hu(1)-,nu(1)-]]"
DATA 590 , "[po(2)-,[pi(2)-,ne(2)-]]"
DATA 6 , "[i(3)-,[te(1)-,[KATA(1)-,[MAMA(1)-,#(1)-]]]]"
DATA 600 , "[ki(3)-,[a(1)-,[te(1)-,[KOHU(1)-,[MAMA(1)-,PEPE(1)-]]]]]"
DATA 61 , "[ta(3)-,[ROTU(1)-,#(1)-]]"
DATA 62 , "[ho(3)-,[u(1)-,[HOKI(1)-,HUKA(1)-]]]"
DATA 63 , "[o(3)-,[ra(1)-,[ka(1)-,[ta(1)-,[KATA(1)-,HARE(1)-]]]]]"
DATA 630 , "[mo(3)-,[no(1)-,[ho(1)-,tu(1)-]]]"
DATA 64 , "[e(3)-,[ki(1)-,te(1)-]]"
DATA 65 , "[ku(1)-,[ra(1)-,[ANGI(1)-,AMO(1)-]]]"
DATA 660 , "AKA(1)-"
DATA 664 , "a(1)-"
DATA 667 , "a(1)-"
DATA 67 , "[hi(1)-,AKA(1)-]"
DATA 670 , "[tu(3)-,[ri(1)-,[ko(1)-,[u(1)-,MAO(1)-]]]]"
DATA 69 , "[nga(4)-,[mo(1)-,ru(1)-]"
DATA 690 , "ha(1)-"
DATA 694 , "hi(1)-"
DATA 7 , "[he(3)-,[ho(1)-,[e(1)-,u(1)-]]]"
DATA 70 , "[o(1)-,HANAU(1)-]"
DATA 700 , "[re(3)-,[AVE(2)-,[he(1)-,[e(1)-,KENU(1)-]]]]"
DATA 71 , "ro(1)-"
DATA 711 , "[tu(1)-,[ANGI(1)-,[AKA(1)-,AMO(1)-]]]"
DATA 722 , "ngi(1)-"
DATA 73 , "[pu(3)-,[ke(1)-,[na(1)-,[va(1)-,AMO(1)-]]]]"
DATA 730 , "[ru(3)-,[mo(1)-,[hi(1)-,[ri(1)-,[AMO(1)-,AKA(1)-]]]]]"
DATA 74 , "[ro(3)-,ha(1)-]"
DATA 755 , "[to(3)-,[ha(1)-,[ma(1)-,[ta(1)-,[HOKI(1)-,[RAA(1)-,HUKA(1)-]]]]]]]"
DATA 760 , "[hi(1)-,na(1)-]"
DATA 77 , "na(1)-"
DATA 770 , "[ti(1)-,AKA(1)-]"
DATA 773 , "he(1)-"
DATA 774 , "mi(2)-"
DATA 777 , "AKA(1)-"
DATA 79 , "[ti(3)-,[mo(1)-,no(1)-]"
DATA 8 , "[nu(3)-,[ki(1)-,[ma(1)-,HITI(1)-]]]"
DATA 80 , "mu(1)-"
DATA 81 , "AKA(1)-"
DATA 84 , "vi(1)-"
DATA 88 , "ke(1)-"
DATA 9 , "[o(3)-,[to(1)-,ta(1)-]"
DATA 91 , "[AMO(2)-,[ho(1)-,AKA(1)-]"
DATA 92 , "AKA(1)-"
DATA 93 , "[no(2)-,[pu(2)-,ru(2)-]"
DATA 95 , "[ho(2)-,[tu(2)-,[ko(1)-,[HUKI(1)-,[HUTU(1)-,[ATA(1)-,AVE(1)-]]]]]]]"

s = 109
'=====

'Symboltabelle vorbereiten
FOR i = 1 TO 999
  Symbol(i) = " " + STR$(i) + " -"
  PRINT Symbol(i)
NEXT
PRINT
OPEN "DATA.TXT" FOR OUTPUT AS #2
PRINT #2, "Zeichen Zuordnung"
FOR i = 1 TO s
  READ j, Zeichen$
  PRINT j, Zeichen$
  PRINT #2, j, Zeichen$
  Symbol(j) = Zeichen$
NEXT
CLOSE #2
'SLEEP

OPEN Name$ + ".txt" FOR INPUT AS #1
OPEN "Transkrp.txt" FOR OUTPUT AS #3
PRINT "Transkribiere "; Name$
PRINT #3, "TRANSKR6.BAS:.neue.Kernzeichenmenge"
PRINT #3, "mit.eindeutigen.Ergänzungen"
Linie$ = ""
kl = 0
z = 0
LINE INPUT #1, Zeile$ 'Titel der Tafel
PRINT #3, Zeile$
WHILE NOT EOF(1)

```

```

LINE INPUT #1, Zeile$
Wert = VAL(Zeile$)
Linie$ = Linie$ + STR$(Wert) + "_"
'PRINT #3, Symbol(Wert); 'Wert
'IF LEFT$(Symbol(Wert), 1) = "[" THEN k1 = k1 + 1 'Klammern zählen
IF k1 = 0 THEN
  'PRINT #3, ""
  PRINT #3, Linie$,
  PRINT #3, Symbol(Wert) 'Wert
  Linie$ = ""
  k1 = 0
END IF
z = z + 1
IF z = 50 THEN
  PRINT ". "; 'Lebenszeichen!
  'PRINT #3, ""
  'PRINT #3, Linie$
  Linie$ = ""
  z = 0
END IF
WEND
'PRINT #3, ""
'PRINT #3, Linie$
PRINT

CLOSE #3
CLOSE #1

END

```

EXPAND.BAS

Mit EXPAND.BAS wird das Ergebnis des vorstehenden Programms in lesbare Form gebracht:

```

'EXPAND.BAS
'kompakt transkribierte Rongorongo-Texte aufgliedern
'Kapt.Wolf Scheuermann
'4.Mar.2020

DECLARE SUB SPAWN (Text AS STRING)

CLS
OPEN "Transkrp.txt" FOR INPUT AS #1
OPEN "Expand.txt" FOR OUTPUT AS #2
WHILE NOT EOF(1)
  LINE INPUT #1, Zeile$
  PRINT Zeile$
  PRINT #2, Zeile$
  PRINT ""
  PRINT #2, ""
  SPAWN Zeile$
  PRINT ""
  PRINT #2, ""
WEND
CLOSE #1
CLOSE #2
END

SUB SPAWN (Text AS STRING)
'Rekursive Subroutine zum expandieren des Textes
xx$ = LEFT$(Text, 1)
zzz$ = ""
WHILE xx$ <> "["
  zzz$ = zzz$ + xx$
  IF LEN(Text) > 0 THEN
    Text = RIGHT$(Text, LEN(Text) - 1)
  ELSE
    EXIT SUB 'Rekursionsende
  END IF
  xx$ = LEFT$(Text, 1)
WEND 'Rekursion
Text = RIGHT$(Text, LEN(Text) - 1) 'linke Klammer entfernen
xx$ = LEFT$(Text, 1)
WHILE xx$ <> ", " | ""
  uu$ = uu$ + xx$
  Text = RIGHT$(Text, LEN(Text) - 1)

```

```

    xx$ = LEFT$(Text, 1)
WEND
Text = RIGHT$(Text, LEN(Text) - 1) 'Trennstrich entfernen
xx$ = LEFT$(Text, 1)
WHILE xx$ <> "]"
    vv$ = vv$ + xx$
    Text = RIGHT$(Text, LEN(Text) - 1)
    xx$ = LEFT$(Text, 1)
WEND
Text = RIGHT$(Text, LEN(Text) - 1) 'rechte Klammer entfernen
Linie$ = zzz$ + uu$ + Text
IF INSTR(Linie$, "[") = 0 THEN
    PRINT " "; Linie$
    PRINT #2, " "; Linie$
END IF
SPAWN Linie$
Linie$ = zzz$ + vv$ + Text
IF INSTR(1, Linie$, "[") = 0 THEN
    PRINT " "; Linie$
    PRINT #2, " "; Linie$
END IF
SPAWN Linie$
END SUB

```

Mit den folgenden beiden Programmen kann ein linearisierter Rongorongo-Text (eine Barthel-Zeichenummer pro Zeile) gemäß Meteoros Lesung transkribiert werden. Zuerst sollte dabei mit der Lesung der Zeichenkombinationen (READ3.BAS) begonnen werden, danach die Beschreibung der Einzelzeichen (READ1.BAS) erzeugt werden.

READ3.BAS

```

'READ3 . BAS
'Kapt.Wolf Scheuermann
'Rongorongo-Sequenzen mit Meteoros Beschreibungen "lesen"
'Spezialfaelle
'15.Okt.2022

TRUE = NOT FALSE

CLS

OPEN "READ.TXT" FOR OUTPUT AS #3      'Lesungen
OPEN "METOLIG.TXT" FOR INPUT AS #1   'Sequenzen

OPEN "RONGO.TXT" FOR INPUT AS #2    'Tafel
    LINE INPUT #2, Zeile$           'šberschrift der Tafel
    PRINT Zeile$
    PRINT #3, Zeile$
CLOSE #2

LINE INPUT #1, Zeile$              'Anzahl Sequenz-Blöcke
Block = VAL(MID$(Zeile$, 2, 1))
PRINT Block

FOR m = 1 TO Block

    LINE INPUT #1, Zeile$           'Anzahlen Sequenz+Zahl
    Sequenz = VAL(MID$(Zeile$, 2, 1))
    Anzahl = VAL(RIGHT$(Zeile$, LEN(Zeile$) - 3))

    PRINT Sequenz, Anzahl
    SLEEP

    FOR i = 1 TO Anzahl
        PRINT " .";                'Lebensyeichen
        LINE INPUT #1, Zeile$
        SQ$ = LEFT$(Zeile$, 20)     'Zeichensequenz separieren
        seq$ = SQ$
        z(1) = VAL(SQ$)
    
```

```

PRINT z(1);
FOR j = 1 TO Sequenz - 1
  SQ$ = RIGHT$(SQ$, LEN(SQ$) - INSTR(SQ$, "+"))
  z(j + 1) = VAL(SQ$)
  PRINT z(j + 1);
NEXT
PRINT

OPEN "RONGO.TXT" FOR INPUT AS #2      'Tafel
Zeile = 1      'Zeilennummer der Rongorongo-Tafel
LINE INPUT #2, Zeichen$      'Tafel-šberschrift

FOR k = 1 TO Sequenz      'Erste Zeichensequenz lesen
  LINE INPUT #2, Zeichen$      'Rongorongo-Zeichen
  Zeile = Zeile + 1
  s(k) = VAL(Zeichen$)
  'PRINT s(k);
NEXT
'PRINT

WHILE NOT EOF(2)

  Flag = FALSE      'Sequenz suchen...
  FOR l = 1 TO Sequenz
    IF z(l) = 0 THEN
      Flag = Flag + 1
    ELSEIF z(l) = s(l) THEN
      Flag = Flag + 1
    END IF
  NEXT
  IF Flag = Sequenz THEN Flag = TRUE ELSE Flag = FALSE
  IF Flag THEN      '...und finden
    PRINT "ab Zeile"; Zeile - 1; ":", seq$; RIGHT$(Zeile$, LEN(Zeile$) - 20)
    PRINT #3, "ab Zeile"; Zeile - 1; ":", seq$; RIGHT$(Zeile$, LEN(Zeile$) - 20)
  END IF

  FOR k = 2 TO Sequenz      'Zeichensequenz weiterschieben
    s(k - 1) = s(k) 'n„chste Sequenz, ein Zeichen weiter beginnen
    'PRINT s(k - 1);
  NEXT
  LINE INPUT #2, Zeichen$      'letztes Rongorongo-Zeichen der Sequenz lesen
  Zeile = Zeile + 1
  s(Sequenz) = VAL(Zeichen$)
  'PRINT s(Sequenz)

WEND
CLOSE #2
NEXT
PRINT
NEXT

CLOSE #1
CLOSE #3

END

```

READ1.BAS

```

'READ1.BAS
'Kapt.Wolf Scheuermann
'Rongorongo-Tafeln zeichenweise mit Meteoros Beschreibungen "lesen"

CLS

OPEN "READ.TXT" FOR OUTPUT AS #3
OPEN "RONGO.TXT" FOR INPUT AS #2
LINE INPUT #2, Zeile$      'Ueberschrift
PRINT Zeile$
PRINT #3, Zeile$
WHILE NOT EOF(2)      'Anzahl von Zeichen der Tafel
  INPUT #2, Z
  PRINT Z

```

```
PRINT #3, Z
OPEN "METORO.TXT" FOR INPUT AS #1
WHILE NOT EOF(1)
  LINE INPUT #1, Zeile$
  B = VAL(LEFT$(Zeile$, 4))
  IF B = Z THEN
    PRINT "          " + RIGHT$(Zeile$, LEN(Zeile$) - 3)
    PRINT #3, "          " + RIGHT$(Zeile$, LEN(Zeile$) - 3)
  END IF
WEND
CLOSE #1
WEND
CLOSE #2
CLOSE #3

END
```

Tabelle: Eigene Beschreibungszuordnungen

[0-ScZuordnung-JausenListe.ods]

Jausen-Liste Nr.	Metoro Beschreibung	Übersetzung (deutsch)	Übersetzung (spanisch)	Barthel Nr.	Barthel zusätzlich Nr.	nach Zusammenfassung	nach GESAMT	nach TAHUA
1	Alua renores	gemalter Gott	dios pintado		0	0	0	0
2	Alua hiko rega	Gott hat gelb gemalt	dios pintado de amarillo		0	0	0	0
3	Alua hiko kura	Gott hat rot gemalt	dios pintado de rojo		0	0	0	0
4	Alua hiko tes	Gott weiß gestrichen	dios pintado de blanco		0	0	0	0
5	Alua mata viri	gemalter Gott mit hohen Augen	dios pintado con ojos alto		0	0	0	0
6	Alua mago	Gott Hai	dios iburón		0	0	0	0
7	Te Ariki	der König	el rey	99,522	99	99,99	99,99	99,99
8	Toru ariki tuhuga	drei weise Könige	tres sabios reyes		0	0	0	0
9	Tagata	Herrn	hombres		0	0	0	0
10	Kaia	er sie	el,ella		0	0	0	0
11	Te hua rae	Kinder	los niños		0	0	0	0
12	Te poki	der Junge	el niño		0	0	0	0
13	Tamali	Kind	nino	91	91	91 [AMO,ka,ke],	91 [AMO,(k)ej],	91 [ka,]
14	Te atariki	der älteste Sohn	el hijo mayor		0	0	0	0
15	Te teina	der Letztgeborene	el último nacido		0	0	0	0
16	Vie poka pana	Frauen mit Hüten oder Frisuren	mujeres con sombreros o peinados	2407,530	2407	240 [(HO,TU),KA],	240 [A,KA],	240 [(K)A,(N)O,ra],
17	Nuku	Meeting	reunión	93,95,96	93,96	93 RU,96,96,	93 [A,R(U),E], 96,96,	93 [(RE),O], 96, 96,
18	Nuku	Trupp	tropa	93,95,96	93,95,96	93 RU,95 [A,HA], 96, 96,	93 [A,R(U),E], 95[A,(H,R)A], 96,96,	93 [(RE),O], 95 [(P,R)U], 96, 96,
19	Vaha	Mund	boca	104,450,739+747,29,83,84	104,450,739+747,83,84	104,104,450 [ER,U,(O,RA)], 739 [a,(k)aj], 747 747,83 [h(a)u], 84 [e,aj],	104,104,450 [ER,U,(N,R)A], 739 [a,(k)aj], 747 747,83 [h(a)u], 84 [e,aj],	104 104 450 [O,I], 739 [a,ra], 747 747 83 83 84 [e,aj],
20	Vae	Bein	pierna	60	60	60 60,	60 60,	60 60,
21	Rima	Hand	mano	6,61	0	0	0	0
22	Mata	Augen	ojos		0	0	0	0
23	Ragi	Schutz	cielo	9	9	9 [A,U],	9 [A,TA],	9 [h,i],
24	Raa	Sonne	sol	61,8	61	61 [u,pe],	61 [u,pe],	61 61,
25	Hetu	Stern	estrella	61,8	0	0	0	0
26	Rua hetu	zwei Sterne	dos estrellas	80	0	0	0	0
27	Matariki	Plejaden	pleyades	2	0	0	0	0
28	Marama	Mond	luna	91,40	91	91 [AMO,ka,ke],	91 [AMO,(k)ej],	91 [ka,]
29	Te goe	Milchstraße	via láctea	730,494,731,735,745,76	730,494,731,735,745,76	730 [AMO,(R)A], 494 494,731 731,735 735,745 745,76 [e,h],	730 [AMO,(R)A], 494 494,731 731,735 735,745 745,76 [(ra)h],	730 [a,(m)aj], 494 494 731 731 735 735 745 745 76 [e,ha],
30	Henua	Land	sierra	1,11,13,15,50,101,105,164,165	13,15,101,105,164,165	13 ka 15 [hga], 101 [ha,vu], 105 105,164 [me,(m)aj], 165 [ha,e],	13 [(k)aj], 15 [(ngv)aj], 101 [(h)aj], 105 105,164 [me,(m)aj], 165 [h(a)u],	13 [a,aj], 15 [hga,mi], 101 101 105 105 164 164 165 [(a)u],h(a)u],
31	Roia henua	Erde schneiden	Tierra cortada	16	0	0	0	0
32	Vere henua	Getreide	cultivos		0	0	0	0
33	Henua puku	erhobene Erde	sierra levantada	13	13	13 ka	13 [(k)aj],	13 [a,aj],
34	Henua tupu	Land in der Produktion	sierra en produccion		0	0	0	0
35	Pilo te henua	Nabel der Welt	ombigo del mundo	105	105	105 105,	105 105,	105 105,
36	Mauga	Berg	montana	47,48	47,48	47 NO,48 [e,(h)no],	47 [U,(M)A] O], 48 [h,aj],	47 [U,PU], 48 [h,aj],
37	Mata no te henua	die Augen der Erde	los ojos de la tierra		0	0	0	0
38	Mauga pu	perforierter Berg	montana perforado		0	0	0	0
39	Malagi	Wind	viento	52,52x	52,52x	52 [a,ra], 52 [a,ra],	52 [a,aj], 52 [a,aj],	52 [a,ra], 52 [a,ra],
40	Ua	Regen	lluvia	53	53	53 [MA,HI],	53 [A,HI],	53 [(HO),TU],
41	Vai ishe	Wasserströmung	corriente de agua		0	0	0	0
42	Katakolona	Weg	camino		0	0	0	0
43	Te pa	Koppel	potrero		0	0	0	0
44	Ahi	Feuer	fuego	61,8	0	0	0	0
45	Te hupe	kalte, kalte Luft	friaisre frio	39,123b,190a	123b,190a	123 s 190 ha	123 [he,s], 190 [hu,r],	123 [(h)ej], 190 [ha,ka],
46	Tai	Meer	mar		0	0	0	0

47	Tai vave	erhöhtes Meer	mar levantado	0	0	0	0	
48	Garu	Strom	corriente	53	53	53 [MA.HI.],	53 [A.HI.],	53 (HO.,TU.)
49	Haga	Bucht	bahía	27	0	0	0	0
50	Vai tahe	Wasser	agua	24,28,70,154,156,167	24,28,167	24 24,28 KE,167 [E.TA.],	24 24,28 [KE.KO.], 167 [E.TA.],	24 24 28 [he.(p)h], 167 167,
51	Kore	Ratte	rata	0	0	0	0	
52	Moko	Eidechse	lagarto	760, V760	760	760 [A.KO.],	760 [(T)A.KO.],	760 [a.(r.)u.],
53	Moko matea	tote Eidechse	lagarto muerto	0	0	0	0	
54	Ravarava	Tausendfüßler	miriápodo	0	0	0	0	
55	Pepe	Schmetterling	mariposa	92,773	0	0	0	
56	Fakaure	fliegen	mosca	92,773	92	92 [a.(u)h.],	92 [a.u.],	92 92,
57	Makere	schwarze Kakerlake	cucaracha negra	92,773	92,773	92 [a.(u)h.], 773 [he.a],	92 [a.u.], 773 [he.a],	92 92 773 [a.ia],
58	Mea no te henua	Wurm	lombriz	0	0	0	0	
59	Veveke	Libelle	libélula	92,773	92,773	92 [a.(u)h.], 773 [he.a],	92 [a.u.], 773 [he.a],	92 92 773 [a.ia],
60	Taha	Meeresvögel	aves oceánicas	600	600	600 [A.(K)E.VA.],	600 [H.(a)u.],	600 [H.a],
61	Kukunou	Möwe	gaviota	608,400	608	608 608,	608 608,	608 608,
62	Moa	Henne	gallina	0	0	0	0	
63	Moa tagi	Gesang des Hahns	canto del gallo	0	0	0	0	
64	Moa rere	Huhn, das fliegt	gallina que vuela	0	0	0	0	
65	Moa rikiriki	die Henne und ihre Küken	la gallina y sus pollitos	0	0	0	0	
66	Manu rere	Fliegender Vogel	ave volando	0	0	0	0	
67	Manu hura arere	fliegender roter Vogel	ave roja que vuela	608,400	608,400	608 608,400 [KU.A.],	608 608,400 [KU.HI.],	608 608 400 [(r)u.ia],
68	Manu kahua araraoa	Vogelschnabel	pico de ave	0	0	0	0	
69	Manu moe	schlafender Vogel	ave durmiendo	0	0	0	0	
70	Ika	Fisch	pez	710,711,700,68	68	68 [A.HA.],	68 [A.HA.],	68 [e.(a)u.],
71	Taoraha	Wal	ballena	739	0	0	0	
72	Pakia	Pottwal	cachalote	739	0	0	0	
73	Mago	Haie	tiburones	730,736,737	736	736 736,	736 736,	736 736,
74	Kahi	Dorade	besugo	0	0	0	0	
75	Honu	Schildkröte	tartuga	280	0	0	0	
76	Nanue	schwarzer Fisch	pez negro	0	0	0	0	
77	Rau hei	rote Fische (hängender Fisch)	enemigos muertas (peces colgados)	66	0	0	0	
78	Ivihuhe	Stachel	agujón	4	0	0	0	
79	Heke	Tintenfisch	pulpo	47,48,97a,134	47,48,134	47 NO,48 [e.(he)u.], 134 134,	47 [U.(M)O.], 48 [he.u.], 134 134,	47 [V.P.U.], 48 [he.ia], 134 134,
80	Ika moe	versteckter Fisch	pez oculto	0	0	0	0	
81	Pure	Muscheln	conchas	24,25,28,171	24,25,171	24 24,25 [K.A.A.], 171 A.,	24 24,25 [A.(K)N A.], 171 [(P)A.XI.],	24 24 25 [A.NA.], 171 171,
82	Heu	Meer Tausendfüßler	ciempiés de mar	22f	0	0	0	
83	Kana	Weichtier	molusko	0	0	0	0	
84	Koa	Heuschrecke	langosta	770	770	770 [ke.(i)h.],	770 [ke.s],	770 [(t.o.)ve],
85	Nahe	Krebsier	crustáceo	770	770	770 [ke.(i)h.],	770 [ke.s],	770 [(t.o.)ve],
86	Te pekapeka	kreuzförmiges Krebsier	crustáceo en forma de cruz	0	0	0	0	
87	Mama	Krebsier	crustáceo	19,170	0	0	0	
88	Mata nahe	Augen einiger Krebsiere	ojos de algunos crustáceos	102f	0	0	0	
89	Ura	Krabbe	cangrejo	775	775	775 775,	775 775,	775 775,
90	Ura oho	gehende Krabbe	cangrejo caminado	50f	50f	50 [E.R.O.],	50 [E.TA.],	50 [E.KA.],
91	Maga niuhi	Siegel	foca	0	0	0	0	
92	Niriga pesa	Schwamm	esponja	0	0	0	0	
93	Niu	Kokosnusbaum	cocotero	67	0	0	0	
94	Taromiro	Akazie	acacia	71,22f	0	0	0	
95	Rahau	Bäume, Pflanzen	árboles, plantas	71,V31,35,163	0	0	0	
96	Toa	Zuckerrohr in Blüte	cana de azúcar en flor	65,66	0	0	0	
97	Toa tauru	Blume des Zuckerrohrs	flor de cana de azúcar	65	0	0	0	
98	Poporo	wilde Blumen	flores silvestres	32,34	32,34	32 [e.a.], 34 [hu.po],	32 [e.a.], 34 [(hu)u.a.ro],	32 32 34 [hu.po],
99	Poroporo	Nachtschattengewächse	plantas solanáceas	32,34	32	32 [e.a.],	32 [e.a.],	32 32,
100	Popagete	giftige Pflanzen	plantas venenosas	0	0	0	0	

156	Te matua i rugi i lona pepe	der Vater auf seinem Platz	el padre en su asiento	0	0	0	0	
157	Kua koakoa ki te rahi	er freute sich im Himmel	él se regocijó en el cielo	0	0	0	0	
158	E hokaganagana, mau i te tapemea	verkümmert sich und hält eine rote Süßkartoffel	se viste sosteniendo una batata roja	0	0	0	0	
159	Tagata mau ki te tao	Mann, der einen Speer hält	hombre sosteniendo una jabalina	0	0	0	0	
160	Tagata ma te maro	Mann mit Federn	hombre con plumas	0	0	0	0	
161	Te hauu e te nuku	der Hut und das Treffen	el sombrero y la reunión	0	0	0	0	
162	Te marama e te nuku	die Armee und der Mond	el ejército y la luna	0	0	0	0	
163	Marama, e te hetu e te rima	Mond, Stern und Hand	luna, estrella y mano	0	0	0	0	
164	Kua mau i te huaga	hat eine Regelung für Bananen	tiene un régimen para el banano	0	0	0	0	
165	Kua mau i te hipu gutu huri	hat einen offenen Kürbis unten	tiene una calabaza abierta abajo	0	0	0	0	
166	Rima vere henua	handkultiviert	cultiva a mano	0	0	0	0	
167	Rima i te vai	Hand ins Wasser	mano en agua	0	0	0	0	
168	Henua, kiore	Erde Ratte	tierra, rata	0	0	0	0	
169	Ragi i rugi i te maua	Himmel über dem Berg	cielo sobre la montaña	0	0	0	0	
170	Tagata puhī i te mahagi	vom Wind bewegter Mensch	hombre conmovido por el viento	0	0	0	0	
171	Ku haka ia na nuku	zwei Truppen in zwei Buchten	dos tropas en dos bahías	0	0	0	0	
172	E puhī koia i te ahi	er bläst das Feuer	él sopla el fuego	0	0	0	0	
173	Mama haka tepe ia	Krustentier in zwei Teile geschnitten	crustáceo cortado en dos	0	0	0	0	
174	Henua, koko kuki	Erde, Schaufel	tierra, pala	0	0	0	0	
175	Hoko huki, rima, huaga	Schaufel, Hand, Obst	pala, mano, fruta	0	0	0	0	
176	E haka ki te kupenga	er macht ein Netz	él hace una red	0	0	0	0	
177	Kua tuu i tepe	Er erreicht einen Zaun	él llega a una valla	0	0	0	0	
178	E oo i lona purega	er öffnet eine Molluske	él abre un molusco	0	0	0	0	
179	Alua haka rei	Gott ruht auf einem König	dios reposando sobre un rei	0	0	0	0	
180	vere henua?	er bewirtschaftet	él cultiva	0	0	0	0	
181	Kaia kua huki	Wirf deinen Dart	lanza su dardo	0	0	0	0	
182	Vaha kai	zwei Mäuler essen	dos bocas comiendo	0	0	0	0	
183	Te maia	was gut ist	que es bueno	2	0	0	0	
184	Te inoino	brennen, glühen	que arde, resplandeciente	2	0	0	0	
185	Maharoga no te raa	Sonnenschein	brillo del sol	0	0	0	0	
186	Marama	Uhr	ver	0	0	0	0	
187	Hio hia	Einander sehen	verse	0	0	0	0	
188	Amo	auffaden	cargar	0	0	0	0	
189	Rama	erleuchten	iluminar	0	0	0	0	
190	Viri	planen	esquema	79	0	0	0	
191	Higa	Tropfen	caída	0	0	0	0	
192	Mau	greifen	agarrar	0	0	0	0	
193	Kakahaki	Rückkehr	retornar	0	0	0	0	
194	Huri	geh hinauf	ir arriba	0	0	0	0	
195	Maari	Student auf seinen Plätzen	estudiante en su asientos	208,240?	240?	240 [(HO,TU),KA,]	240 [A,KA,]	240 [(K)A,(N)O,no]
196	Noho	Hinsetzen	sentarse	0	0	0	0	
197	Tagata pepaku	krank	enfermo	0	0	0	0	
198	Kakarava	anlehnen	apoyarse	0	0	0	0	
199	Kua ki raua	Gewerkschaft, Parlament	unión, parlamento	0	0	0	0	
200	Kua huki i te gutu	Vögel picken	pájaros picoteándose	0	0	0	0	
201	Ka ki raua	zu unterhalten	conversar	0	0	0	0	
202	Nai arurus	zum Boden gelehnt	inclinado hacia el suelo	0	0	0	0	

203	Tua i sinno	die Axt schärfen	afilarse el hacha	0	0	0	0
204	Haga mea ke	ungewöhnliche Sache	cosa inusual	0	0	0	0
205	Kovare	Hecklast	carga trasera	37	0	0	0
206	Haga i te mea ke	erstaunliche Arbeit	obrasorprendente	0	0	0	0
207	E moku, e ika	tot, perforiert	mueritos, perforados	0	0	0	0
208	Fanu i te tau moko	Beerdigung der Ei dechae, bildlich: Urlaub	entierro del lagarto, figurativo vacaci ones	0	0	0	0
209	Pu	austanzen	perforar	46,107,106a	46,106a	46 46,108 ngu	46 46,108 [(k)E,A],
210	E hakaopa hia mai	Arm rechten Arm verletzt	Herido en el brazo derecho	0	0	0	0
211	Kua oo te tere o te vaka	Kimu, das gut segelt, Männer, Federn	canoas que navega bien/hombres, plumas	0	0	0	0
212	E riao onam an ki te puoko	hat zu ei Projekte im Sinn	tiene dos proyectos en mente	188	0	0	0
213	Koā, koā	Parzellen, Brüche, Schnitte	parcelas, fracciones, cort es	16,17	16	16 he	16 [(h)e,(k)a],
214	Puhi i te ahi	ins Feuer pusten	soplar sobre el fuego	0	0	0	0
215	Hakapura	Abbrennen	quemar	0	0	0	0
216	Hagahaga	arbeiten	trabajar	0	0	0	0
217	Tua ūno i hīi	Poliere das Kanu	pulir la canoa	0	0	0	0
218	Hua haka hiri ia	Er ist weg	él se fue	0	0	0	0
219	Tue ki te haka hiri ia	die Rückkehr	él regresó	0	0	0	0
220	Noho	lebend	habitar	0	0	0	0
221	Rutua te maeva	schlagen Sie rhythmisch auf die Tische, um zu singen oder zu beten	golpear rítmicamente las tablas para cantar u orar	0	0	0	0
222	Rutua te paku	Trommel	tocar el tambor	0	0	0	0
223	Hagana	tanzen	baile	0	0	0	0
224	Hakaganagana	Tänzer	bailarines	0	0	0	0
225	Te tagata kai	Mann isst	hombre comiendo	741,381,441	741,441	741 741,441 441,	741 741,441 441,
226	Tagata haga	Männer bei der Arbeit	hombres trabajando	0	0	0	0
227	Kua moe	Sie schlafen	ellos están durmiendo	0	0	0	0
228	Memau i te ahi	er hält das Feuer	él sostiene el fuego	0	0	0	0
229	Te nuku e te ahi	Gruppe am Herd	grupo al fogón	0	0	0	0
230	Tagata nuku, ika	Taucher und Fisch	buzo y pescado	0	0	0	0
231	Matasahi	der nur ein Auge hat	que tiene un solo ojo	507	0	0	0
232	Vie noho	Frau sitzen	mujer sentada	0	0	0	0
233	Kua vero koā i te mata	gebrochener Kopf, von einem Stein gespalten	cabeza rota alber tapar una piedra	133+42	133	133 133,	133 133,
234	Mai ūno dho mai	er geht nicht	el no camina	0	0	0	0
235	Kaviri e taka	Bindedraht	girar, atar	0	0	0	0
236	kikiu	Kreischen (wie von einer Ratte)	chillido (como de una rata)	0	0	0	0
237	Ohu	Spaziergang	caminar	60	0	0	0
238	Tamaheka	führen	guiar	0	0	0	0
239	Rima i ruga i lona puoko	Hände auf den Kopf	manos en la cabeza	0	0	0	0
240	Koā ra kua hau ki lona matua	er liebt seine eltern	el ama a sus padres	0	0	0	0
241	?	Hai verschlingt	iburón devorando	0	0	0	0
242	Ki to io	Er ist im haus	él esta en la casa	0	0	0	0
243	Tagataariga e rua upoko	zweiköpfiger Mann	hombre de dos cabezas	209	0	0	0
244	Manu kake rua	zwei Vogelköpfe	dos cabezas de ave	660	0	0	0
245	E manu rima tasia	Vögel mit Händen	aves con manos	0	0	0	0
246	E toru mata o ona	Vogel mit drei Augen	ave con tres ojos	663	0	0	0

247	-	Te tagata helu noho	-	Mann in einem Stern	-	hombre en una estrella	-	0	-	0	-	0	-	0
248	-	e rua va'ava	-	zwei Mäuler essen	-	dos bocas comiendo	-	0	-	0	-	0	-	0
249	-	Manu vaero rua	-	Vogel mit zwei Schwänzen	-	zve con dos colas	-	0	-	0	-	0	-	0
250	-	Ika hikuli e rua	-	Fisch mit zwei Schwänzen	-	pez con dos colas	-	85	-	0	-	0	-	0
251	-	Te mako-tagata	-	Echsenmann	-	Hombre-tagata	-	0	-	0	-	0	-	0
252	-	Mata no te henua	-	die Augen der Erde	-	los ojos de la tierra	-	0	-	0	-	0	-	0
253	-	E tagata e ravera	-	Kopflöser Mann	-	hombre sin cabeza	-	0	-	0	-	0	-	0

Jausen-Liste Nr.	nach MAMARI	nach KEITI	nach ARUKU	Sc Zuordnungen mit Ligaturen Nr.	Sc Zuordnungen ohne Ligaturen Nr.	nach ARUKU	nach KEITI	nach MAMARI
1	0	0	0	324	320+64	[#a]=#[h]a]=	[#i]a]=#ka]=	[#aa]a]=[[T.M]A_E_]=
2	0	0	0	129+31,30	129+31,30	_129_=_31_=(m.p)u=	_129_=_PA_=[#u]ma]=	_129_=[#a.p]a]=#
3	0	0	0	30,7+129	30,7+129	(m.p)u=_129_	[#u]ma]=_129_	[#i.(ng.r)]=_129_
4	0	0	0	13+129	13+129	[#a.p]e]=_129_	[#k(a.u)]=_129_	[#(t.m)u]a]o]=_129_
5	0	0	0	534	534	_534_	_534_	_534_
6	0	0	0	737	730+10	[#(U.A)_RA_]=#	[#ga.a]=#	[#(t.m.r)]=#
7	99 99,	99 99,	99 99,	200/594,522,523	200/590,522,523	[#k]a]=#[U_KI_]=[[p]h], o]=_523_	_1_=[#MU_RA_]=#[(a)u], a]=_523_	[#k]a]o]=#[(A.E)_PA_]= #[i.(h)k]a]=
8	0	0	0	200+200+200	200+200+200	[#k]a]=#[(k)k]a]=#[(k)k]a]=	_1_=_1_=_	[#u]a]=#[u]a]=#[u]a]=
9	0	0	0	400,445,224/226,739,20 7,291	400,440+10,220+64/220 +6,739,200+10,290	[#k]a]=#[a]ro]=#[#]a.p]a]= #[(h)h]a]=#[a.p]a]=#[#]m]a]=#[n]a]=#[#k]a]a]=#[#]a]u]=	[#KU_A_]=#[PE_] (O.A)_]=#[(NG.R)A_]=#[ka]u]=#[(NG.R)A_]=#[_TA _]=#[k]a]a]= (r)]=_1_=#=[#(e.u)k]a]=	[#E_KU_]=#[u]r]a]=#[ka, ve]]=#[T.M]A_E_]=#[a.v a]]=#[K]U_U_]=_739_=# u]a]=#[R]A_
10	0	0	0	200	200	[#k]a]=	_1_	[#u]a]=
11	0	0	0	407	407	_407_	_407_	_407_
12	0	0	0	539	539	_539_	_539_	_539_
13	91 [ka,ka],	91 [pa,(e)u],	91 [ra,e],	539	539	_539_	_539_	_539_
14	0	0	0	301+41/52	300+61+41/52	[#(i)u]a]=#[(k)k]a]=#[a]a]=#[a,(tr)]=	[#TO_NA_]=#[(A.E)_KO _]=#[(u)u]a]i]a]=_52_	[#(t)u]a]=#[(K]A_U_]=#[KO_ A_]=#[k]a]a]= #[K]A_U_]=#[u]a]=#[K]A_ _]=#[a, (p)h]a]=#[K]A_U_]=#[K] A_U_]=#[a, (t)u]a]=#[(K]A_U_]=#[TA_ _]=#[k]a]a]=
15	0	0	0	211/531/311,780+52	61+200+61/530+61/61+ 300+61,780+52	[#k]a]=#[(k)k]a]=#[(k)k]a]=_530_=# (k)k]a]=#[(k)k]a]=#[(i)u]a]=#[(k)k]a]=#[a]h]a]=#[a,(tr)]=	[#(A.E)_KO_]=_1_=[#(A.E) _KO_]=_530_=[#(A.E) _KO_]=#[(A.E)_KO_]=#[O_NA_]=#[(A.E)_KO_ _]=#[u]a]=_52_	[#(p)h]a]=#[a, (t)u]a]=#[(K]A_U_]=#[TA_ _]=#[k]a]a]=
16	240 [H.K,T]I,	240 [H.O,TU],	240 [TU,KA],	530,58	530,58	_530_=_58_	_530_=[#u]ma]= _539_=[#a]h(a)u]]=[#ma, (a)u]a]=#[PE_	[#a,(p)h]a]=_58_
17	93 [a]h, 96 96,	93 [R]U_PO], 96 96,	93 93,96 96,	539,95+42,110/120	539,95+42,440+21/120	_539_=[#u]ra]=#[_MA_]= [a]ro]]=[#(h)u]a]p]a]=_120_	[#(O.A)_]=#[u]ra]=_120_	_539_=[#A_R]I_]=[#a]o]=#[u]r]a]=#[(R]A_]=_120_
18	93 [a]h, 95 [A,R]I, 96 96,	93 [R]U_PO], 95 [a]h(a)u], 96 96,	93 93,95 [H]ra], 96 96,	94a,539	94a,539	_94_=_539_	_94_=_539_	_94_=_539_
19	104 104,450 450,739 739,747 747,83 [H]u]u], 84 [H]u]u],	104 104,450 [ra,(h)k]a], 739 [k]a]a,(r)]=, 747 747,83 83,84 84,	104 104,450 [NA_U], 739 [tr]a, 747 747,83 [H]u]u], 84 [ka,ka],	29	29	[#(r)u]a]= #[k]a]a]= #[#]m]a]=_80_=# (k)k]a]=#[a]u]=	_29_	[#(a)k]a]= #[K]A_U_]= #[K]U_U_]=_80_=# [K]A_ _]=#[#(h)u]a]p]a]=
20	80 80,	80 80,	80 80,	61	61	_46_	_46_	_46_
21	0	0	0	6,60,61,78	6,60,61,78	_96_	_96_	_96_
22	0	0	0	48	48	[#a]a]=	[#a]h(a)u]a]=	[#O_A_]=
23	9 [a,(tr)u]a],	9 [u]h],	9 A,	96	96	_80_	_80_	_80_
24	81 [u]a]p]e],	81 81,	81 81,	8	8	[#a]a]=	[#a]h(a)u]a]=	[#O_A_]=
25	0	0	0	81,8	81,8	_	_	_
26	0	0	0	80	80	ha=	[#a]u]a]=	_80_
27	0	0	0	2,160/20	2,160/20	[#K]A_U_]=_160_=[a]e]=	TA_=_160_=[#i]a]=	[#u]a]=_160_=[#a]ro]=
28	91 [ka,ka],	91 [pa,(e)u],	91 [ra,e],	40,41	40,41	[#u]ma]=#[u]a]=	[#(tr)u]a]=#[(u)u]a]i]a]=	[#T]A_U_]=#[K]O_A_]=
29	730 [t.m]r]i] 494 494,731 731,735 735,745 745,76 78,	730 [H]ga]u], 494 494,731 731,735 735,745 745,76 [H]e],	730 [H]U_A,RA_], 494 494,731 731,735 735,745 745,76 [i]u]a]	477	6+470+6	[#]m]a]=#[(e)u]a]e]=#[#]m]a]]=	[#_TA_]=#[u]a]=#[_TA_]]=	[#K]U_U_]=_470_=[#K]U _U_]=
30	13 [t.m]u]a]o], 15 15,101 101,105 105,164 164,165 165,	13 [k]a]u]j], 15 15,101 101,105 105,164 164,165 165,	13 [ka]pe], 15 [v]a]j], 101 [ra,v]u], 105 105,164 [me,(m)j]i], 165 [e]h]a],	1,11,50,16,2,132	1,11,50,16,2,132	_#=_11_=[(M.K)O_]=[e, (h)]=#[K]A_U_]=#[(a)u], r]i]= [e,(h)]=	_#=_11_=[#a]h(r)u]a]=#[a]n g(a)u]a]=_132_	_#=_11_=[#ng]a]=_16_= [#]a]=_132_
31	0	0	0	16	16	[#a,(h)]=	[#a]ng(a)u]a]=	_16_
32	0	0	0	459,119,477	450+450,119,6+470+6	[#NA_U_]=#[NA_U_]=#[a, a]a]=#[#]m]a]=#[(e)u]a]e]=#[]m]a]=	[#ra,(h)k]a]o]=#[a, (h)k]a]o]=_119_=[#_TA_]]=#[u]a]e]=#[_TA_]=	_450_=_450_=_119_=[# K]U_U_]=_470_=[#K]U_ _U_]=
33	13 [t.m]u]a]o],	13 [k]a]u]j],	13 [ka]pe],	101	101	[#ra,v]u]a]=	_101_	_101_
34	0	0	0	164	164	[#me,(m)j]i]=	_164_	_164_
35	105 105,	105 105,	105 105,	106	106	_106_	_106_	_106_
36	47 [h]u]a], 48 [H]e],	47 [r]u]u]m]o], 48 [e]ro],	47 [m]v]u]m]i], 48 [H]e],	45	45	[#MO_](T.R)]_]=	[#a]m]a]=	[#a]e]=
37	0	0	0	160	160	_160_	_160_	_160_
38	0	0	0	7012,777,471	7012,777,471	_701_=_777_=[#(m.v)u] (m)]=	_701_=_777_=[#(r)u]u]m o]=	_701_=[#ve]ng]a]=#[#]u]a]
39	52 [k]a], 52 [k]a],	52 52,52 52,	52 [ra,(tr)]=, 52 [ra, (tr)]=,	52	52	[#ra,(tr)]=	_52_	[#k]a]=
40	53 [ra]u]a],	53 [m]a	53 [a]h],	534	534	_534_	_534_	_534_
41	0	0	0	71	71	[#a]a]=	[#(a)u]a]=	[#(a)u]a]a]=
42	0	0	0	712,161?	712,161?	[#a]a]=_161_	[#(a)u]a]=_161_	[#(a)u]a]a]=_161_
43	0	0	0	46	46	_46_	_46_	_46_
44	0	0	0	8,81,82	8,81,82	[#a]=_81_=_82_	[#a]h(a)u]a]=_81_=_82_	[#O_A_]=#[u]a]p]e]=_82_

247	.	0	.	0	.	0	.	81	.	81	-	_81_ =	-	_81_ =	-	[u,pe]=
248	.	0	.	0	.	0	.	336/4647/376,63	.	330+6/460+647/370+6,6 3	-	[[[i,a,o]=[l,m,a]=[k,e,r,o]=[il, (h)a]=[o,h(x,o)]=[l,m,a] =[r,i,i,a]=	-	_330_=[_TA_] = [n(e,o), ne]=[ka,u]=a=[_TA_] = _83_ =	-	a, (r)e)=[[K]L_U_] = [ka,r,u] =
249	.	0	.	0	.	0	.	603	.	600+63	-	[#a]=[#a]=	-	[KE_VA_] = [A_MA_] =	-	[E,_TA_] = [n(a),i]=
250	.	0	.	0	.	0	.	65	.	65	-	_65_ =	-	_65_ =	-	[r(i,o),(i)]=
251	.	0	.	0	.	0	.	240	.	240	-	[TU_KA_] =	-	[HO,TU]_ =	-	[H,K,T]L_ =
252	.	0	.	0	.	0	.	1607	.	1607	-	_160_ =	-	_160_ =	-	_160_ =
253	.	0	.	0	.	0	.	547,540	.	546+64,540	-	_546_ = [l,(h)a] = [ka,o]=	-	_546_ = [ka,u] = _540_ =	-	_546_ = [(T,M)A_E_] = 540_ =

Jausen-Liste Nr.	nach - TAHUA	nach - GESAMT	nach - Zusammenfassung
1	[[_NA_]=[_A_RE_]=	[[_TO_]=[_A_(K,T)A_]=	[[_H_] [[_TO_]=[_A_KA_]=
2	_129_=[(p,i)]=_30_	_129_=[(A,I)]=[_VE_]= mu,nga]=	_129_=[PA_PI]=[_ku, [nga,ma]=
3	_30_=_129_	[mu,nga]=_129_	[ku,[nga,ma]=_129_
4	[pa,a]=_129_	[(k,i)a,a]=_129_	ka=_129_
5	_534_	_534_	_534_
6	[a,(m,v)a]=#	[AMO_(R)A_]=#	[AMO_[A_NGA_]=#
7	[#a]=[(r,i),v,u]=[(p,r)u, a]=_523_	[#a]=[_KO_MU_]=[(h)a, pu]=[(i,a),h]=	[#a]=PO_=[(o,pu)=[_ki, [ka,ha]=
8	[#a]=[#a]=[#a]=	[#a]=[#a]=[#a]=	[#a]=[#a]=[#a]=
9	[(r,i)a]=[(M,i)]=#=[_h_] a,ha]=[_A_RE_]=[_ha,ho] =[_h_i]=[_a,a]=[#a]=#=[a, i]=	[[_KU_]=[_h_]=[_a, (m,i)]=#=[ka, (h)a]=[_A_(K,T)A_]=[_ka, (h)a]=[_h_i]=[_a, (k)a]=[#a]=#=[(R)A_]]=	[[_KU_A_]=[_A_PE_]=#=[ha,a]=[_A_KA_]=[_ha,a]=[_ I_TA_]=[_a, [ka,ka]=[#a]=#=[_i, [a,ha]=
10	[#a]=	[#a]=	[#a]=
11	_407_	_407_	_407_
12	[_h(a),ku]=	[_h(a),ku]=	[_ha,[h_i,ku]=
13	[_h(a),ku]=	[_h(a),ku]=	[_ha,[h_i,ku]=
14	[[_A_]=[#a]=[_NA_KO_]]=[_a,ra]=	[[_A_TA_]=[#a]=[_KO_A_]]=[_a,ku]=	[[_A_TO_]=[_A_KO_]=[_A_] [_hU_HA_]=[_a,ra]=
15	[#a]=[#a]=[#a]=[_pe,vu] =[#a]=[#a]=[_U_A_]=[#a, a]=[_a,(r,i)u]=[_a,ra]=	[#a]=[#a]=[#a]=[_pe,vu] =[#a]=[#a]=[_A_TA_]=[_ #a]=[(T)A_KO_]=[_a,ku] =	[[_A_KO_]=[#a]=[_A_KO_]]=[_pe, [vu,vu]=[_A_KO_]=[_A_] KO_]=[_A_TO_]=[_A_KO_]]=[_A_KO_]=[_a,ra]=
16	[_pe,vu]=[_pa,nga]=	[_pe,vu]=[_e,pa]=	[_pe,[vu,vu]=[_e,[pa,ma]=
17	[_h(a),ku]=[_RE_] [_P,R]U_]=[_a,ra]=[(M,i)]= =[_h(a)]=_120_	[_h(a),ku]=[_A_] [(h,R)A_]=[_A_]=[_a, (m,i)]=[(h)a,pa]=_120_	[_ha, [h_i,ku]=[_A_HA_]=[_A_] MO_]=[_A_PE_]=_ha=_1 20_
18	_94_=[_h(a),ku]=	_94_=[_h(a),ku]=	_94_=[_ha,[h_i,ku]=
19			
20	[_ha,pa]=	[(h)a,(p)a]=	[_ha,pa]=
21	[#i]=_60_=[#a]=_78_	[#i]=_60_=[#a]=[_m(a)] ,pu]=	[[_TA_]=_60_=[_A_KO_]]=[_m(a,m)]=
22	_46_	_46_	_46_
23	_96_	_96_	_96_
24	[(R,K)A_a,]=	[_A_(R,K)A_]=	[_RA_A_]=
25	=	=	=
26	[_ka]=	[_a]=	[_a,mu]=
27	[_h, (r)a]=[_me,ra]=[_E_T,K] O_]=	[_h, (i)a]=[_me,ra]=[(k)a,a]=	TA_=[_me,ra]=_a= [_U_TE_]=[_A_] [_hU_HA_]=
28	[_u,a]=[_NA_KO_]=	[(T)A_U_]=[_KO_A_]=	
29			
30	[#i]=[_a,(v)e]=[#i]=	[#i]=[(v)a,ka]=[#i]=	[[_TA_]=[_e,vu]=[_U_TA_]]=
31	#=_11_=[_E_KA_]=[(k)a ,he]=[_h,(r)a]=[_u,a]=	#=_11_=[_E_TA_]=[(h)e ,(k)a]=[_h, (i)a]=[_u,h(a)]=	#=_11_=[_E_RO_]=_ha= TA_=[_u,h(a)]=
32	[(k)a,he]=	[(h)a,(k)a]=	ha= [ERU_] [O_RA_]=[_ERU_] [O_RA_]=[_a,ka]=[_U_TA_]]=[_e,vu]=[_U_TA_]=
33	[O_]=[_O_]=_119_=[#i]=[_a,(v)e]=[#i]=	[(N,R)A_]=[_ERU_] (N,R)A_]=[_a,ka]=[#i]=[(v)a,ka]=[#i]=	[_ha,vu]=
34	_164_	[_me,(m,i)]=	[_me,[m_i,]=
35	_106_	_106_	_106_
36	[RU_RI]=	[TA_RI]=	[TA_[MO_RI]]=
37	[_me,ra]=	[_me,ra]=	[_me,ra]=
38	_701_=_777_=[M_PU_]]=	_701_=[_va,nga]=[_U_] [M,N]O_]=	_701_=[_va,nga]=NO_
39	[_a,ra]=	[_a,ka]=	[_a,ra]=
40	_534_	_534_	_534_
41	[_a,(k)e]=	[_a]=	[_a,ra]=
42	[_a,(k)e]=_161_	[_a]=_161_	[_a,ra]=_161_
43	_46_	_46_	_46_
44	[(R,K)A_a,]=_81_=_8 2_	[_A_] [(R,K)A_]=[_u,pe]=_82_	[_RA_A_]=[_u,pe]=_82_
45	[_ma,va]=_38_=_519_= 517_=[_m(a),_(r,i)]=	[(M)O_]=_38_=_519_= 517_=[_m(a),_ma]=	ma=_38_=_519_=_517 _ri=
46	[_a,ri]=_569_=[_u,e]=	[_a,ri]=KA_=[_u,h(a)]=	[_a,ri]=KA_=[_u,h(a)]=

47	[O_1]-[ua]=[O_1]-# =[a:u]	[ERU_] (N:R)A_]=[A_]-[ERU_] (N:R)A_]=[a:u]	[ERU_] [O_RA_]=[A_MO_]=[ERU_] [O_RA_]=[a:u]
48	[H:N)A_E_]=[A_NA_]- [O_1]-[O_1]-	[ERU_] (N:R)A_]=[ERU_] (N:R)A_]=[ERU_] (N:R)A_]=[ERU_]	[E_HA_]=[K_A_A_]=[E RU_][O_RA_]=[ERU_] [O_RA_]
49	[H:N)A_E_]=_142_=[H: N)A_E_]-	[E_RE_]=_142_=[E_R E_]-	[E_HA_]=_142_=[E_H A_]-
50	_150_=_156_=_154_= _155_=_150_=_151_=[A _KU_]=[H:N)A_E_]-[H: a_	_150_=[a:u]=[a:u]=_1 55_=_150_=_151_=[a:u] =[E_RE_]=[KE_KO_]- [H:(a)]-[a:u]	_150_=[a:u]=[a:u]=_1 55_=_150_=_151_=[A_ _KU_]=[E_HA_]-K E_=[A_MA_]=[A_ _KU_]-
51	[TU_HA_]=[A_ (R)O_]=[A_ (R)O_]-#[A_ (R)O_]=[U_TE_]- [[K]A_ (N)O_]=#[U_]=_340_=[#j]-#[[K]A_ (N)O_]=#	[H:(a)]=[R(L)O_A_]=[R(L) O_A_]-#[R(L)O_A_] =[a:u]	A_=[R]A_]=[R]A_]- #[R]A_]=[U_ [R]O_HU_]- [[H]O_TU_KA_]=[L_TA _]-[H: E_rngaj]-[L_TA_]-#[[H O_TU_KA_]-#
52	_519_=_517_= _676_=[ERU_] (N:R)A_]=[ERU_] (N:R)A_]=[ERU_]	_519_=_517_= _676_=[ERU_] (N:R)A_]=[ERU_] (N:R)A_]=[ERU_]	_519_=_517_= _676_=[ERU_] [O_RA_]=[ERU_] [O_RA_]
53	[a:(f)]=	[VA_RE_]=	[NO_NU_]=
54	[#a]=#	[H:(a)]=#	[A_][KE_VA_]=#
55	[[h:(a)]=	[K]U_H_]=	[K]U_A_]=
56	_92_ =	[a:u]=	[a:u]]=[
57	[R(AE)_A_]=	[A_TU_]=	[TU_A_MU_]=
58	[R(AE)_A_]=	[A_TU_]=	[TU_A_MU_]=
59	[O_1]-[R(AE)_A_]-# =[M:(h)]_1_=[M:(h)]_1_=-#	[ERU_] (N:R)A_]=[A_TU_]-# =[a:(m:h)]-[a:(m:h)]-#	[O_RA_]-[TU_ A_MU_]-#[A_PE_] -[A_PE_]-#
60	[#a]=_691_ =	[H:(a)]=_691_ =	[A_][KE_VA_]=_691_ =
61	[#a]=	[H:(a)]=	[A_][KE_VA_]=
62	_863_ =	[h:(a)]=	_87_ =
63	_674_ =	_674_ =	_674_ =
64	[a:u]=_83_=[a:u]-[a:(a)] a)=[(r:m)a:h]-[a:u]	[[H]O_O_]=[h:(a)]_n_4 =[a_] (k)a]=[h:(r)]=[[r:m)a_] h]=[a:(k)]=	[[H]O[A_O_]]=h=[a_] [a:ka]=[h:(a)]=a_] [m:a:h]=[a:[a:ka]]]=
65	[a:u]=	[a:(k)]=	[a:[a:ka]]]=
66	[a:u]=	[a:(k)]=	[a:[a:ka]]]=
67	[a:(m:v)a]=#[h:(a)]=[a_] (m:v)a]=	[AM]O_([R]A_)-#[h: (ng)e]=[AM]O_([R]A_)-	[AM]O_ [A_NGA_]=#[h:(ng)e]= [AM]O_[A_NGA_]=
68	[a:u]=_701_=[a:u]	[[H]O_O_]=_701_=[h:(a)]_1_]=	[A_O_]=_701_=[h:a_] [a:u]]]=
69	[#a]-[[h:(i,vu)]=[h:(a)]=[a:(f)]=	[#a]=[K]O_MU_]=[FU_ HA_]=[VA_RE_]-	[#a]=[PO_]=[FU_HA_]- [NO_NU_]-
70	_144_ =	_144_ =	_144_ =
71	[e:k(eo)]=	[A_HA_]=	[A_HA_]=
72	[#a]=	[[T]A_]=	[A_MA_]=
73	[a:(h:r)]=	[a:(ng)e]=	[a:(ng)e]=
74	_762_=_635_=[#a]=[T O_TU_]=[a:u]]=[# O_TU_]=[a:u]]=[#	[MA_P1_]=_635_=[#a] =[h:(a)]=[A_ (R)h]O_]=[#	[MA_P1_]=_635_=[A_K O_]=[A_MA_]=[E_NG A_]-#
75	_144_=[h:(h)A_E_]-[h: (p:h)]]=	_144_=[E_RE_]-[KE_ KO_]=	_144_=[E_HA_]-[KE_]=
76	[#:(r)]=	[H:(r)]=	[#a]=
77	[a:ka]=[a:ra]=[a:u]=[A_ (P,T)U_]-	[h:(a)]=[h:(a)]=[L_A_]- [A_HA_]=	[h:(a)]=[h:a_] [a:ro]=[A_MO_]=[A_ [H_NG_]]]=
78	[a:ka]=[h:a:h(i)]=	[h:(a)]=[h:a:pa]=	[h:(a)]=[h:a:pa]=
79	[p]a]=[m:a:va]-[m:(a)]= (r:r)]=	[E_TA_]=[h:a:pa]=[M]O_ _=[(r:r)]=	[E_TA_]=[h:a:pa]=[m:a:n i]=
80	_38_ =	_38_ =	_38_ =
81	[m:a:u]=[h:a_] (p)]=_147_ =	[h:a:u]=[h:a:pa]=_147_ =	[a_] [h:a:u]=[h:a:pa]=_147_ =
82	_102_ =	[p:(e)]=	[p:(e)]=
83	[a:ka]=[h:a:u]=_769_ =	[h:a:u]=[A_M(U)]=_7 69_ =	[h:a:u]=[M]=_769_ =
84	[k(e)u:h(a)]=_163_ =	[h:(a)]=k(e)u]=[h:a:u]	[h:a:u]=[h:a:u]
85	_151_=_150_=_96_ =	_151_=_150_=_96_ =	_151_=_150_=_96_ =
86	_102_ =	[p:(e)]=	[p:(e)]=
87	[[ng]a:h]=_68_ =	[K]O_H(U)]=[[P]A_ _]=	[VE_HU_]=[A_PA_]=
88	=	=	=
89	=	=	=
90	[h:(v)]=[e:k(eo)]=	L_=[A_HA_]=	[L_HO_]=[A_HA_]=
91	=	=	=
92	_122_=_129_ =	_122_=_129_ =	_122_=_129_ =
93	[h:a:pa]=	[[h:a:pa]a:ro]=	[h:a:pa]=
94	#=[a:ra]=[A_(P,T)U_]-	#=[h:(a)]=[A_HA_]=	#=[h:a:ro]=[A_ [H_NG_]]]=

203	- [l,a]= [TO_TU]=	- [l,a]= [l,a]=	- [l,a]= [A_MA]=
204	- [(r)k]e]a]=_569_=[(m,r) i,(m)q]= [u]h]a]=	- [r]e]s]=KA_=[m]i]a]= [l]a, a]=	- s=KA_=[m]i]a]= [l]a, [a]v]u]=
205	- [e]a]a]=	- [l]A_E]=	- [l]A_E]=
206	- _38_=_38_=[m]a]o, (r)j]=	- _38_=[m]u]k]= [(r)j]i,ma]=	- _38_=[m]u]k]=ni=
207	- [(h)j]i]a]= [u]_TE]= [l]a, (v)q]=_558_=_542_=[a]i]= [A_RE]=	- [(m]i]e]a]= [(R)A_]]= [a, i]= [(v)q]e]a]= [l]a, (r)ng]a]=_542_=[(R)A_]]= [A_]K]T]A]=	- [e]a]i]= [e]a]h]= [u]_ [RO_HU]= [e]v]e]= [l]a, ng]a]=_542_=[[a]h]e]= [A_KA]=
208	- _340_=_340_=[A_] (R)O]=#=[(r)ang]i]= [a, (r)j]a]=	- [(h)j]i]ng]a]= [(h)j]i]ng]a]= [(R)LO_A]=#=[(R)A_]HE]= [(T)A_KO]=	- [l]i]f]r]ng]a]= [l]i]f]r]ng]a]= [R]A]=#=[a]r]a]= [A_KO]=
209	- [R]U_A]=	- [(h)A]=	- A_=
210	- [l,a]=#=[u]a]=	- [l,a]=#=[l_A]=	- [l,a]=#=[A_MO]= [U_TE]= [a]h]e]= [A_KA]= [A_]l]=
211	- [u]a]=_119_=[A_RE]= [i,(h)k]a]= [l]a]= [a, (v)q]= [l]a]= [a]i]=	- [(T)A_]]= [a]h]e]= [A_] (K)T]A]= [K]A_A]= [l]a]= [v]e]a]= [l]a]= [(P)A_]VE]=	- [l]H_KA]= [l]TA]= [e]v]e]= [l]TA]= [P]A_] =
212	- _188_ =	- V_l =	- V_l =
213	- [a]k]a]= [u]a]=	- [(h)j]e]a]= [l_A]=	- [l]a]h]e]= [A_MO]=
214	- [l]j]=_81_ = [A_] (R)O]=#=[(a)j]u]a]= [l]a, a]= [R]A]E_A]=#=[	- [l]j]= [r]u]p]e]= [R]LO_A]=#=[(h)j]a]p]u]= [l]a]= [A_TU]=#=[	- [l]TA]= [r]u]p]e]= [R]A]=#=[r]o]p]a]= [A_KO]= [TU_] [A_MU]=#=[
216	- [l,a]= [l]j]=_141_=_103_ =	- [l,a]= [l]j]= [a]o]a]m]a]=_103_ =	- [l,a]= [l]TA]= [l]a]u]_103_ =
217	- [R]O_A]=#=[m]a]o, (r)j]=#=_548_=#=_569_ =	- [O_A]=#=[(r)j]i]m]a]=#=[v]e, (r)k]a]=#=[KA_ =	- [O_KA]=#=[ni]=#=[a]=#=[KA_ =
218	- [l]a]h]e]= [A_RE]= [l]a]h]o]j]= [l]j]=	- [(K)T]A]= [k]a, (h)j]a]= [l]a, (h)j]a]= [l]j]=	- [l]a]h]e]= [A_KA]= [l]a]h]e]= [l]TA]=
220	- [l]i]a]= [l]a]=	- [l]i]a]= [(T)A_]]=	- TA_=[A_MA]=
221	-	-	-
222	- [R]E_]P]R]U]= [l]j]= [l]j]= [u]a]= [TU_HA]=#	- [A_]H]R]A]= [l]j]=	- [A_HA]= L =
223	- [e]r]i]=_515_ =	- [e]r]i]= [l_A]= [l]a]=#=[e]r]i]= [(r)k]a]e]=	- L = [A_MO]= A =#=[e]r]i]= [l]a]e]=
224	- [l,a]= [(r)j]i]v]u]=_699_ = [TU_HA]= [l]a]=	- [l,a]= [KO_MU]=_699_ = [l]a]= [l]a]=	- [l,a]= [PO]=_699_ = A_=[A_KO]=
226	- [l,a]=#=[U_A]= [A_R]E]= [l]A_A]= [l]j]= [l]N]A]= [U_TE]=	- [l,a]=#=[A_TA]= [A_] (K)T]A]= [A_TA]= [l]j]= [TO_]]=#=[(TO_)]= [u]j]=	- [l,a]=#=[A_TO]= [A_K]A]= [A_TO]= [l]TA]= [l]H]l]TO]=#=[l]l]TO]= [l]RO_HU]=
227	- [l]j]= [R]A]E_A]= [l]a]=_172_=[l]j]= [l]j]=#=[i]i]a]o]= [l]a, (v)q]=#=_722_=#=[a]r]o]j]= [l]a, (v)q]= [A_RE]= [l]a]h]e]= [l]a]h]e]= [l]a]h]e]=	- [l]j]= [A_TU]= [l]a]= [A_K]A]= [l]j]=#=[k]e, (r)k]a]= [(v)q]e]a]=#=[l]e]m]o]j]= [a]r]o]j]= [(v)q]e]a]= [A_] (K)T]A]= [a]r]a]= [l]a]= [A_] (R)H]O]= [K]A_]H]A]U]=	- [l]TA]= [TU_] [A_MU]= [A_KO]= A =#=[[l]i]v]a]= [l]TA]=#=[[l]e]a]h]e]= [e]v]e]=#=[[l]e]m]o]j]=#=[[a]r]o]j]= [e]v]e]= [A_KA]= [k]a]a]= [A_KO]= [E_NGA]= [T]VE]= [A_TO]= [U_] [RO_HU]= [A_U]= [A_TO]= [A_KA]= [R]A_A]=#=[[l]TO]= [l]RO_HU]= [A_U]=
228	- [U_A]= [U_TE]= [l]j]= [l]A_A]= [A_RE]= [(R)K]A_a]]= [l]N]A]= [U_TE]= [l]j]= [R]E_] (P]R]U]=_81_=[l]j]=_81_=[R]E_] (P]R]U]= [R]K]A_a]]=	- [A_TA]= [u]j]= [A_TA]= [A_TA]= [A_] (K)T]A]= [A_] (R)K]A]= [(TO_)]= [u]j]= [A_TA]= [A_] (H]R]A]= [r]u]p]e]= [l]j]= [r]u]p]e]= [A_] (H]R]A]= [A_] (H]R]A]= [A_] (R)K]A]=	- [A_TA]= [TU_] [A_MU]= [A_KO]= A =#=[[l]i]v]a]= [l]TA]=#=[[l]e]a]h]e]= [e]v]e]=#=[[l]e]m]o]j]=#=[[a]r]o]j]= [e]v]e]= [A_KA]= [k]a]a]= [A_KO]= [E_NGA]= [T]VE]= [A_TO]= [U_] [RO_HU]= [A_U]= [A_TO]= [A_KA]= [R]A_A]=#=[[l]TO]= [l]RO_HU]= [A_U]=
229	- [P]R]U]= [R]E_] (P]R]U]= [R]K]A_a]]=	- [l]j]= [r]u]p]e]= [l]j]= [r]u]p]e]= [A_] (H]R]A]= [A_] (H]R]A]= [A_] (R)K]A]=	- [A_HA]= [r]u]p]e]= L = [r]u]p]e]= [A_HA]= [A_HA]= [R]A_A]=
230	- _940_=[r]a]i]a]=	- _940_=[l]i]r]a]i]a]=	- _940_=[l]i]r]a]i]a]=
231	- [l]a]r]o]= [l]j]=	- [(h)j]o]k]a]= [l]j]=	- [l]a]r]o]= [l]TA]=
232	- #=[K]A_N]O]r]o]= [TO_TU]= [K]A_N]O]r]o]= [l]j]=	- #=[A_KA]= [l]a, (a)]= [A_KA]= [l]j]=	- #=[(H]O]T]U_KA]= [A_MA]= [(H]O]T]U_KA]= [l]TA]=
233	- [a]r]o]= [u]a]=	- [a]r]o]= [l_A]=	- [a]r]o]= [A_MO]=
234	- [l]a]v]a]o]=	- [l]a]v]a]o]=	- [l]a]v]a]o]=
235	- _78_ =#=[m]a]o]p]a]=#=[	- [m]a]o]p]a]=#=[	- [m]a]o]p]a]=#=[
236	- [TU_HA]=	- [l]a]=	- A_=
237	- _80_ =	- _80_ =	- _80_ =
238	- [R]E_]P]R]U]=	- [A_]H]R]A]=	- [A_HA]=
239	- _542_=[r]a]h]i]a]= [r]a]p]o]j]=	- _542_=[r]o]p]a]= [r]a]p]o]j]=	- _542_=[r]a]p]o]j]= [V]A_] [M_RU]= [A_KO]= [l]a]h]e]= #=[A]M]O_] [A_NGA]=#=[[A_MA]= [l]H]O]= [l]a]h]i]a]=
240	- [V]A_V]j]= [l]a]= [u]j]=	- [r]u]v]a]i]= [l]a]= [(R)A_]l]=	- [M_RU]= [A_KO]= [l]a]h]e]= #=[A]M]O_] [A_NGA]=#=[[A_MA]= [l]H]O]= [l]a]h]i]a]=
241	- #=[a]m]v]a]o]=#=[	- #=[A]M]O_]R]A]=#=[	- [A_NGA]=#=[[A_MA]= [l]H]O]= [l]a]h]i]a]=
242	- [TO_TU]= [l]v]a]= [l]r]m]a]h]i]=	- [l]a]i]= [l]r]m]a]h]i]=	- [A_MA]= [l]H]O]= [l]a]h]i]a]=
243	- [l]a]= [l]a]=	- [l]a]= [l]a]=	- [l]a]= [l]a]=
244	- (T)K]A_ =	- [K]E_MA]=	- [K]E_NE_NGA]= [V]A_] [M_RU]= [A_KA]= [V]A_] [M_RU]= [l]TA]= [V]A_] [M_RU]=#=[
245	- [V]A_V]j]= [A_RE]= [V]A_V]j]= [l]j]= [V]A_V]j]=	- [r]u]v]a]i]= [A_] (K)T]A]= [r]u]v]a]i]= [l]j]= [r]u]v]a]i]=#=[	- A_ [M_RU]= [l]TA]= [V]A_] [M_RU]=#=[
246	- _663_ =	- [l]e]a]a]a]=	- l]r]=

247	· _81_ =	· [rupe]=	· [rupe]=
248	· [na.vi]=[#i]=i(i.uo)=[A_	· [o.(h.i)a]=[#i]=[#ka,	· [na.ia]=[_TA_]=[#m,
	RE_]#[(r)a.rg]=[#i]=_	· (r)oi]=[A_	· [ke.ne]=[A_KA_]=[a.ra]
	83_ =	· [KT]A_]=[(R)A_#E_]=	· [_TA_]=#i=
		· [i]=#(a)ru)=	· [A_
249	· [i.a]=[(TO_TU_]=	· [i.(a.e)]=[#(a)]=	· [KE_VA_]=[A_MA_]=
250	· #=	· R(LO_)=	· [RI_RO_]=
251	· [[K]A_(N)O_#o]=	· [A_KA_]=	· [[(HO.TU)_KA_]=
252	· [me.ra]=	· [me.ra]=	· [me.ra]=
253	· _546_=[A_RE_]=_540_	· _546_=[A_	· _546_=[A_KA_]=[#ka,
	· =	· [KT]A_]=[(k:r)a.(h)u]=	· [a.u]=

Eine ganz unmögliche Zuordnung

Mit derselben Methode, mit der Rongorongong-Kernzeichen Rapanui-Silben zugeordnet wurden, werden hier den Glyphen die Aktien eines Index (MDAX) zugeordnet. Obwohl problemlos machbar ist das Ergebnis natürlich völlig sinnfrei. Rapanui-Glyphen haben nichts mit Aktien zu tun.

KERNZEICHEN		MDAX	
Prozent	Glyphe	Prozent	Aktie
16.823	1	46.904	Hypoport 5493365
22.791	6	46.904	Hypoport 5493365
27.781	2	46.904	Hypoport 5493365
32.210	200	46.904	Hypoport 5493365
36.557	61	46.904	Hypoport 5493365
40.715	4	46.904	Hypoport 5493365
44.417	3	46.904	Hypoport 5493365
47.827	600	46.904	Hypoport 5493365
51.071	64	50.569	Hannover Rück 8402215
54.315	22	53.696	WACKER CHEMIE WCH8881
57.351	380	56.704	Carl Zeiss Meditec 53
60.262	300	61.221	Aurubis (Norddeutsche
62.965	5	63.280	Varta A0TGJ55
65.419	63	65.276	Rheinmetall 7030009
67.519	9	67.189	Knorr-Bremse KBX1006
69.599	755	69.068	KION GROUP KGX8881
71.533	40	70.835	Nemetschek 6452907
73.362	8	73.886	CTS Eventim 5470306
75.151	240	75.300	Ströer 7493991
76.877	700	76.669	Befesa LU1704650164
78.436	7	78.010	Fraport 5773303
79.809	62	79.337	HELLA A13SX22
81.098	95	80.598	CompuGroup Medical A2
82.366	670	81.816	Scout24 A12DM80
83.635	400	84.212	LANXESS 5470405
84.695	50	84.212	LANXESS 5470405
85.631	44	85.343	Bechtle 5158703
86.546	320	86.460	HUGO BOSS ALPHFF7
87.440	74	87.376	GEA 6602006
88.293	20	88.286	Talanx TLX1005
89.125	42	89.165	Jungheinrich 6219934
89.936	59	90.025	Uniper UNSE018
90.747	41	90.871	Dürr 5565204
91.558	280	91.700	FUCHS PETROLUB A3E5D6
92.306	730	92.451	EVOTEC 5664809
93.034	630	93.198	Deutsche Wohnen A0HN5
93.741	522	93.917	United Internet 50890
94.365	93	94.571	Software A2GS401
94.947	73	95.190	Evonik EVNK013
95.529	370	95.807	Vantage Towers A3H3LL
96.091	440	96.312	freenet A0Z2ZZ5
96.569	69	96.797	TAG Immobilien 830350
97.026	79	97.212	AIXTRON A0WMPJ6
97.401	460	97.212	AIXTRON A0WMPJ6
97.775	37	97.623	Grand City Properties
98.149	14	98.033	alstria office REIT-A
98.503	34	98.398	K+S KSAG888
98.836	590	98.739	AUTO1 A2LQ884
99.085	220	99.029	ProSiebenSat.1 Media
99.293	56	99.317	TeamViewer A2YN900
99.501	520	99.527	thyssenkrupp 7500001
99.709	13	99.684	Commerzbank CBK1001
99.875	39	99.829	Lufthansa 8232125
100.00	108	100.00	Telefonica Deutschland

Dieses Experiment soll zeigen, daß man mit statistischen Korrelationen sehr vorsichtig sein muß.